



Совет Безопасности

Distr.: General
11 June 2013
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

В пункте 2 своей резолюции 2050 (2012) Совет Безопасности просил Группу экспертов, учрежденную резолюцией 1874 (2009), представить Совету окончательный доклад, содержащий ее выводы и рекомендации.

В связи с этим Председатель представляет настоящим доклад, полученный от Группы экспертов.



**Письмо Координатора Группы экспертов, учрежденной
резолюцией 1874 (2009), от 7 июня 2013 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

От имени Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), имею честь настоящим препроводить — в соответствии с пунктом 2 резолюции 2050 (2012) — окончательный доклад о ее работе.

Доклад был представлен Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1718 (2006), 12 мая 2013 года и был рассмотрен Комитетом 31 мая 2013 года.

Буду признателен за доведение настоящего письма и добавления к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Мартин Уден
Координатор
Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 12 мая 2013 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006)

[Подлинный текст на французском языке]

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности, имеет честь настоящим препроводить — в соответствии с пунктом 2 резолюции 1985 (2011) — окончательный доклад о ее работе.

Группа просит довести настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006).

(Подпись) **Мартин Уден**

Координатор

Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

(Подпись) **Кацухиса Фурукава**

Эксперт

(Подпись) **Чан Го**

Эксперт

(Подпись) **Ли Джан Гын**

Эксперт

(Подпись) **Эрик Марцольф**

Эксперт

(Подпись) **Уильям Дж. Ньюкомб**

Эксперт

(Подпись) **Александр Вильнин**

Эксперт

Доклад Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009)

Резюме

Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает бросать вызов международному сообществу, предпринимая ряд действий, которые повышают обеспокоенность по поводу ее намерений. Она:

- использовала баллистическую ракетную технологию для запуска спутника 12 декабря 2012 года;
- провела подземное ядерное испытание 12 февраля 2013 года; и
- заявила, что вновь запустит реактор на ядерном комплексе в Йонбене.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций отреагировал на эти нарушения его действующих резолюций, приняв дальнейшие меры и усилив общий режим санкций с целью противодействия способности Корейской Народно-Демократической Республики создавать оружие массового уничтожения и разрабатывать ракетные программы.

Тенденция в отношении случаев несоблюдения, расследованных Группой, остается неизменной. Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает прилагать усилия по импорту и экспорту средств, связанных с ее ракетными и ядерными программами и вооружениями. В рассматриваемый период не было зафиксировано каких-либо значительных изменений как в числе, так и характере расследованных Группой случаев по сравнению с предыдущими отчетными периодами. В настоящем докладе содержится дополнительная информация о недавней деятельности Корейской Народно-Демократической Республики в ядерной и ракетной областях в нарушение резолюций Совета Безопасности и приводятся данные о различных инцидентах, включая случаи, о которых ранее сообщалось и расследование по которым было завершено:

- изъятие груза алюминиевых сплавов, которые, по подозрениям, могут быть связаны с ядерной технологией, в августе 2012 года
- изъятие связанных с ракетной технологией предметов при их доставке в Сирию в мае 2012 года
- ракетные мобильные пусковые установки, замеченные в Пхеньяне в апреле 2012 года
- попытки приобрести ракетную технологию в 2011 году
- попытки приобрести комплектующие узлы истребителей МиГ-21 в 2011 году;
- изъятие связанных с оружием материальных средств при их доставке в Сирию в ноябре 2010 года;
- изъятие груза оружия Таиландом в декабре 2009 года;
- изъятие ракетных взрывателей, поставившихся Ирану, в 2008 году;

- осуждение торговца оружием, пытавшегося продать Корейской Народно-Демократической Республике переносные зенитно-ракетные комплексы (ПЗРК) в 2008 году;
- необнаруженные поставки запчастей к танкам и бронетранспортерам в Республику Конго в 2008 году; и
- ряд инцидентов, связанных с предметами роскоши.

В целом Группа считает, что, хотя введение санкций не остановило разработку ядерных и ракетных баллистических программ, оно, по всей вероятности, значительно повлияло на график их реализации в Корейской Народно-Демократической Республике, а благодаря введению финансовых санкций и запрета на торговлю оружием позволило перекрыть основные каналы поступления финансовых средств, которые, в противном случае, использовались бы для финансирования запрещенной деятельности. В сфере импорта и экспорта Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает использовать разнообразные схемы, чтобы обойти национальные системы контроля, а это означает, что введение санкций мешает ей торговать оружием и осуществлять незаконные программы создания вооружений. Резолюции также играют принципиально важную роль в недопущении экспортирования Корейской Народно-Демократической Республикой чувствительной ракетно-ядерной технологии, которая повышает общую угрозу международному миру и безопасности. Вместе с тем Группа продолжает в настоящем докладе обращать внимание на непоследовательное выполнение резолюций, создающее пробелы, которыми пользуется Корейская Народно-Демократическая Республика.

В докладе также подробно анализируются другие аспекты осуществления режима санкций, который был усилен принятыми недавно резолюциями, включая финансовые санкции, замораживание активов и запрет на поездки, а также рассматриваются вопросы, касающиеся воздушного и морского флотов Корейской Народно-Демократической Республики и схем обхода санкций. В нем также затрагивается вопрос о непредвиденных последствиях резолюций для населения Корейской Народно-Демократической Республики и дипломатических представительств в Пхеньяне.

Принимая во внимание факт постоянного нарушения режима санкций, Группа, в ответ на распоряжение Совета Безопасности Комитету по санкциям о занесении в санкционный перечень дополнительных физических и юридических лиц, причастных к нарушению режима санкций, рекомендовала Комитету занести в этот перечень имена и названия физических и юридических лиц, которые, как было показано, отвечают критериям такого обозначения ввиду их причастности к запрещенной деятельности, в том числе к деятельности, некоторые примеры которой рассматриваются в настоящем докладе. Группа также рекомендовала улучшить контроль за соблюдением режима санкций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Сокращения и глоссарий	8
I. Введение	9
II. Справочная информация и политический контекст	10
III. Группа экспертов и ее методология	11
IV. Доклады об осуществлении	12
V. Продолжающиеся нарушения КНДР ее обязательства отказаться от программ создания ядерного оружия, другого ОМУ и баллистических ракет	13
A. Недавняя деятельность в ядерной области	13
B. Недавняя деятельность, связанная с баллистическими ракетными и смежными программами	16
C. Другие программы в области ОМУ	24
VI. Меры, связанные с экспортом и импортом	24
A. Соблюдение эмбарго на средства, связанные с ядерным, другим ОМУ и баллистической ракетной техникой	24
B. Соблюдение эмбарго на поставки оружия	33
C. Соблюдение запрета на предметы роскоши	42
VII. Воспрепятствование	44
A. Воздушный и морской флоты КНДР	44
B. Схемы обхода санкций	47
VIII. Запрет на поездки и замораживание активов	53
IX. Финансовые меры	56
X. Непредвиденные последствия санкций	57
A. Гражданское население	57
B. Дипломатические представительства	57
XI. Рекомендации	58
A. Рекомендации Группы Комитету	58
B. Рекомендации Группы государствам-членам	61
Приложения*	
I. Overview of United Nations sanctions measures relating to the Democratic People's Republic of Korea	62
II. Nuclear, other weapons of mass destruction and missile-related items subject to the measures imposed by paragraph 8 (a) (b) and (c) of resolution 1718 (2006) as of 12 May	67

* Приложения приводятся без официального редактирования только на языке представления.

2013	
III. List of the Panel's missions and meetings	68
IV. Imagery of suspected nuclear test site in the Democratic People's Republic of Korea (Punggye-ri)	73
V. Imagery of ongoing activities at the suspected nuclear test site (Punggye-ri)	74
VI. Imagery of the light water reactor construction site and 5 MWe reactor	75
VII. Imagery of the fuel fabrication plant	76
VIII. Parameters of items and materials recommended to be subject to the measures of paragraph 8 (a) (ii) of resolution 1718 (2006)	77
IX. Bill of lading (missile-related shipment seized by the Republic of Korea)	79
X. Passports of Ryu Song-Chol and Ri Thae-Gil	80
XI. List of countries hosting embassies, consulates general, permanent missions or trade representative offices of the Democratic People's Republic of Korea	81
XII. Transporter-erector-launchers observed during the April 2012 military parade	82
XIII. Arms shipment seized by Thailand in December 2009	87
XIV. Cargo manifest (inspection in an East African country)	104
XV. Arms-related material seized by France in November 2010	105
XVI. Attempted exports of man-portable air defence systems	108
XVII. Arms-related shipment seized by South Africa in November 2009	110
XVIII. Luxury goods incidents reported since May 2012: additional information	118
XIX. Code of conduct signed by members of Armateurs de France	120
XX. Overflight request denied by Iraq	123
XXI. Additional aliases and identifiers of Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	124
XXII. FATF Public Statement regarding the Democratic People's Republic of Korea	131
XXIII. List of banks known or believed to be operating in the Democratic People's Republic of Korea	132

Сокращения и глоссарий

ОДВЗЯИ	Организация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
ФАТФ	Группа разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
ИМО	Международная морская организация
INFCIRC	информационный циркуляр (публикация МАГАТЭ)
ЦТАК	Центральное телеграфное агентство Кореи
КНА	Корейская народная армия
ТПК	Трудовая партия Кореи
МВт(эл.)	мегаватт электрической мощности
НПО	неправительственная организация
ДФЭ	двадцатифутовый эквивалент (условная единица учета в контейнерных перевозках)
ВТАО	Всемирная таможенная организация
ВПП	Всемирная продовольственная программа
ОМУ	оружие массового уничтожения

В настоящем докладе используются следующие слова и выражения, имеющие указанное ниже конкретное значение:

«Комитет»	Комитет, учрежденный резолюцией 1718 (2006) Совета Безопасности «Резолюции»
«Резолюции»	Резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013) Совета Безопасности
«Группа»	Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности
«Санкции»	Меры, предусмотренные в этих резолюциях
«Воспрепятствование»	Досмотр, изъятие и отчуждение груза по смыслу пунктов 11–14 резолюции 1874 (2009), пункта 8 резолюции 2087 (2013) и пункта 16 резолюции 2094 (2013)
«Обозначенное лицо/обозначение»	Меры, принятые Советом Безопасности или Комитетом по смыслу пунктов 8(d) и 8(e) резолюции 1718 (2006) (с изменениями, внесенными на основании последующих резолюций, включая пункт 27 резолюции 2094 (2013)) в отношении физических или юридических лиц, замораживание их активов и/или запрет на их поездки

I. Введение

1. Совет Безопасности отреагировал на запуск Корейской Народно-Демократической Республикой (КНДР) спутника с использованием баллистической ракетной технологии и ядерное испытание, приняв резолюции 2087 (2013) и 2094 (2013). Эти резолюции предусматривают новые меры, направленные на то, чтобы убедить КНДР выполнить ее международные обязательства, а также затормозить дальнейшую разработку ее программ создания ядерного, другого оружия массового уничтожения (ОМУ) и баллистических ракет. Они усиливают действующий режим санкций в нескольких ключевых областях, в том числе путем:

a) расширения перечня запрещенных предметов и введения нового положения о всеобъемлющем контроле, которое призывает все государства не допускать передачи любых средств, которые могли бы способствовать реализации КНДР запрещенных программ или видов деятельности;

b) обозначения дополнительных юридических и физических лиц с распространением на них положений о замораживании активов и запрете на поездки;

c) расширения критериев обозначения и призыва к государствам запрещать поездки любых лиц, нарушающих резолюции или содействующих уклонению от их соблюдения;

d) расширения финансовых санкций;

e) усиления мер, связанных с досмотром, изъятием и отчуждением груза, страной происхождения или назначения которого является КНДР или который доставляется при ее посредничестве;

f) призыва к государствам отказывать в просьбах о разрешении на взлет, посадку или пролет любым воздушным судам, если у них есть основания полагать, что они перевозят запрещенные предметы; и

g) разработки базового определения того, что представляют собой предметы роскоши.

Обзор действующих в настоящее время санкций в отношении КНДР содержится в приложении I.

2. Мандат Группы в результате принятия новых резолюций не изменился. Ее мандат по-прежнему основывается на резолюции 1874 (2009) и заключается с сборе, изучении и анализе информации, предоставляемой государствами, соответствующими структурами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, в отношении осуществления мер, введенных на основании этих резолюций, в первую очередь о случаях их несоблюдения; и вынесении рекомендаций Совету, Комитету или государствам-членам о мерах, которые они могут счесть необходимым принять, чтобы улучшить практическую реализацию этих мер. Группа представляет свои выводы и рекомендации на следующих страницах доклада и стремилась включить как можно больше фактологических материалов в их обоснование в приложения к настоящему докладу.

3. Содействие, оказываемое Группе государствами-членами в выполнении ее мандата, различно с точки зрения своевременности ответов на ее запросы информации, выдачи разрешения на досмотр грузов и добровольного предоставления информации, которая может иметь отношение к мандату Группы. Хотя порой и могут возникать правовые и процедурные проблемы в странах, которые следует учитывать, Совет прямо призывает государства-члены в полной мере сотрудничать с Комитетом и Группой, в том числе предоставляя любую имеющуюся у них информацию о несоблюдении резолюций.

II. Справочная информация и политический контекст

4. Геополитические условия в Северо-Восточной Азии и за ее пределами и внутреннее развитие событий в КНДР продолжают воздействовать на общую обстановку, в контексте которой следует рассматривать осуществление санкций и работу Группы. Состояние отношений КНДР с остальным миром и национальная политическая ситуация будут влиять на ее действия в отношении программ создания ядерного, другого ОМУ и баллистических ракет и программу продажи оружия.

5. Ситуация в КНДР несущественно изменилась за последний год. После прихода к власти Ким Чен Ына КНДР заявила, что будет продолжать свои ядерную и ракетную программы и свое экономическое развитие. Запуск ракеты и проведение ядерного испытания, а также ряд воинственных заявлений, сделанных ранней весной 2013 года, многими были восприняты как попытки Ким Чен Ына оправдать свои претензии на власть и консолидировать ее, опираясь на сильные вооруженные силы (включая потенциал ядерного сдерживания и баллистический ракетный потенциал).

6. Взаимоотношения КНДР с внешним миром в целом становятся более ограниченными и конфронтационными. Она неоднократно осуждала Совет Безопасности за меры, принятые в ответ на испытательный запуск ракеты и проведение ядерного испытания, и 22 марта 2013 года Совет Организации Объединенных Наций по правам человека учредил Международную комиссию по расследованию для проверки сообщений о широком спектре нарушений прав человека в КНДР.

7. В ответ на принятие резолюций Совета Безопасности КНДР сделала несколько жестких заявлений о своей ядерной и ракетной программах, а также ряд других заявлений о выходе из соглашений по Корейскому полуострову, в частности Соглашения о перемирии 1953 года и всех корейских соглашений между Севером и Югом. Закрытие миссии в Пханмунджоме, отключение пханмунджомской линии прямой военной связи и отзыв рабочих КНДР, трудившихся на Кэсонском промышленном комплексе, также омрачают перспективы улучшения межкорейских отношений.

8. Эти события свидетельствуют о том, что шансов на то, что КНДР оправдает ожидания иотреагирует на озабоченность международного сообщества по поводу состояния безопасности и гуманитарной ситуации, как это оговаривается в резолюциях, действительно мало. Необходимость строгого применения санкций равно как и усилий международного сообщества по денуклеаризации КНДР путем диалога, в том числе в формате шестисторонних переговоров, ясна и важна как никогда.

III. Группа экспертов и ее методология

9. Группа экспертов была впервые учреждена Генеральным секретарем 12 августа 2009 года в соответствии с пунктом 26 резолюции 1874 (2009) Совета Безопасности. Ее мандат недавно был продлен на основании резолюции 2094 (2013) до 7 апреля 2014 года.

10. Группа ведет свою работу, руководствуясь методологическими стандартами, изложенными в докладе Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций (S/2006/997). Группа прилагает усилия для поддержания высоких методологических стандартов доказывания, несмотря на то, что Группа не наделена следственными полномочиями судебного органа и не обладает правом на вызов в суд. Она использует следующие три вида информации: 1) данные непосредственных наблюдений на местах самих экспертов; 2) информацию (зачастую конфиденциальную), предоставляемую государствами и/или международными организациями, должностными лицами, журналистами и частными лицами; и 3) информацию из открытых источников. При оценке достоверности информации Группа всегда учитывает идентичность и роль источников такой информации и, когда это возможно, старается проверить объективность полученных сведений.

11. Наряду с соблюдением принципов объективности, транспарентности и подотчетности Группа стремится также обеспечивать конфиденциальность. Информация, предоставляемая Группе на конфиденциальной основе или предназначенная для ограниченного доступа, используется с соблюдением этих требований и в то же время в соответствии с обязанностями Группы.

12. В рассматриваемый период Группа во исполнение своего мандата совершила 52 визита в 28 государств-членов, включая встречи с представителями органов системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами. Десять из таких визитов предусматривали сбор информации о различных случаях несоблюдения, включая три для досмотра грузов, четыре для обсуждения практической реализации санкций и 24 для участия в конференциях и семинарах по разъяснению важности резолюций. Список поездок и встреч членов Группы в рассматриваемый период приводится в приложении 3.

13. В рассматриваемый период Группа направила в общей сложности 44 официальных сообщения государствам-членам, международным организациям и частным структурам и лицам в связи с ее расследованиями и до настоящего времени получила 17 ответов. Некоторые государства-члены не ответили на запросы о предоставлении информации, в том числе на запросы, направленные в период действия предыдущих мандатов. Различной также была готовность государств-членов откликнуться на просьбы о проведении инспекций и миссий для обсуждения осуществления санкций.

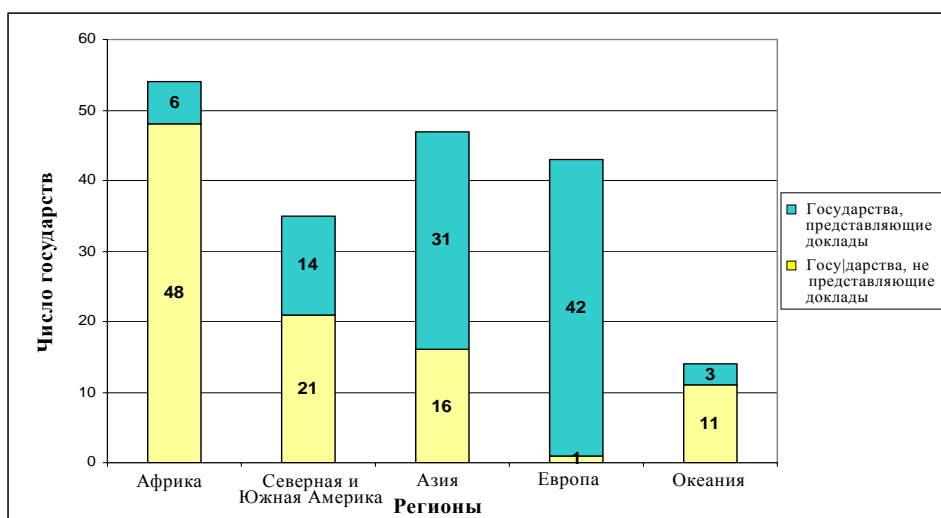
14. Везде в настоящем докладе Группа стремилась найти оптимальный баланс между рекомендациями Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, призывающими Группу представлять конкретную информацию по сообщениям о несоблюдении с подтверждающими документами из первичных источников, и резолюциями Генеральной Ассамблеи (такими как резолюция 67/237 от 28 января 2013 года) о контроле и ограничении документации.

IV. Доклады об осуществлении

15. Общее число государств-членов, представивших национальные доклады об осуществлении до настоящего времени, достигло 96¹, из которых 50 процентов приходится на членов Организации Объединенных Наций². К сожалению, степень детализации во многих из этих докладов недостаточна, чтобы можно было судить, способно ли внутреннее законодательство гарантировать эффективный контроль за соблюдением санкций. Три международных организации, как того требует резолюция 2087 (2013), также взаимодействовали с Комитетом по проектам, касающимся КНДР.

Рисунок I

Положение с представлением докладов государствами-членами в разбивке по регионам³



16. В пункте 10 резолюции 1874 (2009) содержится требование об уведомлении комитета об экспорте легких вооружений и стрелкового оружия. В октябре 2012 года была обнародована информация, что Швейцария в первой половине 2012 года экспортировала в КНДР легких вооружений на сумму 174 000 долл. США. Группа связывалась с правительством Швейцарии по этому вопросу.

¹ Из 96 государств-членов, представивших доклады, 22 государства-члена представили доклады об осуществлении резолюции 1718 (2006); два государства-члена — только об осуществлении резолюции 1874 (2009); и 72 государства-члена — об осуществлении обеих резолюций.

² В рассматриваемый период пять государств-членов (Египет, Люксембург, Норвегия, Узбекистан и Эквадор) представили первоначальный и дополнительный национальные доклады об осуществлении.

³ Данные в разбивке по регионам предоставлены Статистическим отделом Организации Объединенных Наций: <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm>.

V. Продолжающиеся нарушения КНДР ее обязательства отказаться от программ создания ядерного оружия, другого ОМУ и баллистических ракет

17. В последние 12 месяцев КНДР продолжала разрабатывать свои программы создания ядерного оружия и баллистических ракет. За запуском спутника с использованием баллистической ракетной технологии в 2012 году быстро последовало проведение ядерного испытания в феврале 2013 года. Совет Безопасности осудил оба события. КНДР также продолжает расширять свою связанную с этим инфраструктуру и административные учреждения.

18. Вопреки резолюции 1874 (2009), в которой говорится, что КНДР не может иметь статус государства, обладающего ядерным оружием, она пересмотрела преамбулу своей конституции, принятой в апреле 2012 года, чтобы назвать себя «вооруженным ядерным оружием государством». В 2013 году она приняла закон, который якобы закрепляет за ней статус «обладающего ядерным оружием государства»⁴. Государственная комиссия обороны и министерство иностранных дел также неоднократно заявляли, что КНДР, среди прочего, продолжает разрабатывать и испытывать ракеты большой дальности и укреплять свой потенциал ядерного сдерживания — как в количественном, так и качественном отношениях⁵.

A. Недавняя деятельность в ядерной области

1. Ядерное испытание 12 февраля 2013 года

19. КНДР провела 12 февраля 2013 года подземное ядерное испытание. По сведениям Организации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), магнитуда подземного толчка (4,9) при проведении испытания в феврале 2013 года в два раза превысила аналогичный показатель в июне 2009 года (4,52) и значительно превысила магнитуду колебаний земной поверхности при взрыве в октябре 2006 года (4,1)⁶.

20. ОДВЗЯИ установила, что эпицентр этого взрыва находился вблизи места проведения предыдущих взрывов. Группа определила, что этот район находится неподалеку от Пангири, округ Кильчжу, на северо-востоке КНДР⁷. Группа проанализировала спутниковые снимки этого вероятного ядерного объекта, на которых зафиксирована активность до и после испытания (информацию об активности после испытания см. в приложениях 4 и 5). Несмотря на обнаружение недавно радиоактивных благородных газов, что может быть следствием этого

⁴ «Закон о закреплении статуса обладающего ядерным оружием государства принят», ЦТАК, 1 апреля 2013 года.

⁵ См., в частности, письма S/2013/50, S/2013/57 и S/2013/141 Постоянного представителя КНДР при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности.

⁶ «Обновленные выводы ОДВЗЯИ, связанные с объявлением Северной Кореей о проведении ядерного испытания», пресс-релиз ОДВЗЯИ, 15 февраля 2013 года.

⁷ Корейский институт геофизики и минеральных ресурсов (КИГАМ) установил, что место испытаний в 2013 году находилось в 400 метрах к юго-западу от места испытаний в 2009 году. (Тхэ Сон Ким, доклад «Сейсмический анализ третьего подземного ядерного взрыва КНДР», Сеул, Корея, 4 апреля 2013 года).

ядерного испытания⁸, пока еще нельзя определить, какой использовался расщепляющийся материал.

Рисунок П

Сопоставление оценочных данных о местонахождении площадок проведения в 2006 году (зеленая окружность), 2009 году (фиолетовая окружность) и 2013 году (красная окружность) объявленных ядерных испытаний КНДР



Источник: ОДВЗЯИ.

2. Создание новой организации в ядерной области

21. КНДР объявила 11 апреля 2013 года о создании нового «министерства атомной энергетики» для модернизации отрасли атомной энергетики и повышения количества и качества ядерных материалов⁹. Это новое министерство, несомненно, возьмет на себя обязанности Генерального бюро по атомной энергии (обозначенного Комитетом 16 июля 2009 года как главное агентство КНДР по надзору за ядерными программами, включая работу Центра ядерных исследований в Йонбене).

22. В свете этого и недавних официальных заявлений, увязывающих предполагаемое создание «атомной энергетики» с производством расщепляющегося материала для использования в ядерном оружии¹⁰, Группа рекомендует Комитету обозначить министерство атомной энергетики, а так-

⁸ «ОДВЗЯИ обнаружила следы радиоактивности после объявленного Северной Кореей проведения 12 февраля ядерного испытания», пресс-релиз ОДВЗЯИ, 23 апреля 2013 года.

⁹ «Будет создано министерство атомной энергетики», «Родон Синмун», 13 апреля 2013 года.

¹⁰ См. «Доклад Ким Чен Ына на мартовском 2013 года пленуме Центрального комитета ТПК», «Родон Синмун», 2 апреля 2013 года, в котором говорилось, что «следует произвести больше ядерных зарядов, более точных и меньших по размеру, и больше ракет-носителей и модернизировать ядерную технологию, с тем чтобы создать более мощные атомные бомбы. Модернизация атомной энергетики и научно-исследовательской базы является ключом к росту производства ядерных материалов и повышению их качеств, что позволит создать более миниатюрное и легкое ядерное оружие».

же нового министра после его назначения как подпадающих под санкции за их роль в ядерных программах КНДР и поддержку этих программ.

3. Расширение ядерной инфраструктуры и продолжающиеся работы

23. В рассматриваемый период значительно продвинулось вперед сооружение легководного реактора. Над зданием ядерного реактора достроен купол, который обычно возводится после установки в реакторном зале основных компонентов (см. приложение 6). Для работы этого реактора после завершения его строительства КНДР необходимо будет изготовить большое количество графитовых стержней. Группа узнала от нескольких экспертов, что КНДР пока еще вряд ли обладает требуемым потенциалом в этой области¹¹.

24. В августе 2012 года МАГАТЭ уже сообщало о ремонте здания и строительных работах на различных объектах ядерного комплекса в Йонбене¹². Хотя оно и не смогло определить цель таких работ, МАГАТЭ полагает, что они в целом вписываются в контекст заявлений КНДР о том, что она продолжит совершенствование своего ядерного потенциала.

25. Эти работы велись в течение всего рассматриваемого периода. Несколько зданий было построено или отремонтировано около завода по производству топлива, где, по предположениям, находится установка по обогащению урана (см. приложение 7). Спутниковые изображения также подтвердили, что территория вблизи 5-мегаваттного реактора была расчищена и что находящиеся рядом здания либо строятся, либо реконструируются (см. приложение 6). Чтобы запустить этот реактор, КНДР необходимо будет сконструировать новую систему охлаждения и изготовить новые топливные стержни. Эти работы могут быть связаны с заявленной целью КНДР «подкорректировать и перезапустить все ядерные установки в Йонбене»¹³.

26. Спутниковые изображения показывают, что работы в Пангири на месте проведения ядерного испытания, не прекращались до конца марта 2013 года. Хотя эксперты считают, что они были связаны с ремонтом тоннеля, который, как полагают, был поврежден тайфунами в 2012 году, Группа не смогла установить их истинный характер (см. приложение 5).

4. Критически значимые для ядерной технологии средства

27. Учитывая, что КНДР продолжала разработку своих ядерных программ, Группа считает, что передача КНДР и поставки из нее критически значимых средств, особенно для обогащения урана, следует строже контролировать и расширить сферу действия запретов. Группа отмечает широкий консенсус среди ядерных экспертов, что КНДР может использовать средства вне параметров, определенных Советом Безопасности, для расширения ее ядерных программ, особенно ее программы обогащения урана.

¹¹ Центр по международной безопасности и сотрудничеству (ЦМБИС), Стэнфордский университет, «Хеккер отвечает на намерение Северной Кореи расширить свой ядерный арсенал», 10 апреля 2013 года.

¹² «Применение гарантий в Корейской Народно-Демократической Республике», доклад Генерального директора, GOV/2012/36-GC (56)/11, МАГАТЭ, 30 августа 2012 года.

¹³ «КНДР собирается подкорректировать применение существующих ядерных установок», ЦТАК, 2 апреля 2013 года.

28. После проведения широких консультаций с целым рядом правительственных и независимых технических экспертов Группа рекомендует Комитету квалифицировать следующие средства и материалы как подпадающие под действие мер, введенных в пункте 8(а)(ii) резолюции 1718 (2006), с использованием технических параметров, указанных в приложении 8:

- a) мартенситностареющая сталь;
- b) преобразователи частоты (называемые также конвертерами или инвертерами);
- c) высокопрочные алюминиевые сплавы;
- d) волокнистые или тканые материалы и препреги;
- e) машины для намотки нитей и смежное оборудование;
- f) кольцевые магниты;
- g) магнитно-полутвердые сплавы в виде тонких лент.

29. Кроме того, Группа настоятельно призывает государства-члены проявлять должную осмотрительность и не допускать передачи любых основных компонентов этих средств во исполнение положения о всеобъемлющем контроле в пункте 22 резолюции 2094 (2013).

В. Недавняя деятельность, связанная с баллистическими ракетными и смежными программами

30. 12 декабря 2012 года КНДР запустила трехступенчатую ракету «Ынха-3» со спутником. Это был второй запуск с пускового комплекса на ее западном побережье. В отличие от предыдущих попыток этот запуск позволил успешно вывести на орбиту спутник, хотя при этом и высказывались сомнения в стабильности нахождения спутника на орбите. Впоследствии он был зарегистрирован КНДР в качестве спутника наблюдения¹⁴.

Рисунок III

Спутник «Кванменсон-3» на стенде перед его запуском в апреле 2012 года



Источник: фото Киодо через Ассошиэтед Пресс.

¹⁴ В письме от 25 февраля 2013 года, Генеральный секретарь Пан Ги Мун сообщил Совету Безопасности, что «акт регистрации не придает совершенному 12 декабря 2012 года запуску какой-либо законности или легитимности» (S/2013/108).

31. Форма и размеры этой ракеты аналогичны параметрам предыдущих ракет «Ынха», запущенных в 2009 и 2012 годах (см. рисунок IV). Незначительные, но заметные различия, в частности в форме стабилизаторов оперения ракеты и реактивной струи, дают основания полагать, что инженеры КНДР смогли найти и устранить технические неполадки.

Рисунок IV

Сопоставление ракет «Ынха-3», запущенных в апреле 2012 года (слева) и декабре 2012 года (справа)



Источники: фото Педро Угарте/Франс Пресс/Гетти (слева), фото ЦТАК/Ассошиэйтед пресс (справа).

32. Видеоматериалы и фотографии, предоставленные КНДР, собранные полетные данные и анализ обломков, извлеченных Республикой Корея, позволили специалистам прийти к выводу, что эта ракета не столь технически совершенна, как первоначально предполагалось. Теперь признается, что только третья ступень использовала более эффективное топливо, чем ракеты «Скад», и что инженеры КНДР предпочитают надежные, но менее эффективные решения различных технических проблем. По результатам анализа фрагментов корпуса ракеты, извлеченных Республикой Кореей, первая ступень использовала четыре двигателя «Нодон», каждый в комбинации с двигателем «Вернье», чтобы усилить тягу и контроль. Окислитель и топливо хранились в отдельных емкостях из легкого алюминиево-магниевого сплава.

33. Анализ обломков ракеты показал, что первая ступень изготовлена из собственных материалов, несмотря на то, что некоторые компоненты иностранного производства все же использовались. Группа осмотрела извлеченный корпус ракеты и нашла ряд компонентов иностранного производства, включая сенсоры, переключатели давления, проволочный кабель и другие электронные приборы¹⁵. Большинство, судя по всему, — обычные предметы торговли. Тот факт, что КНДР приобретает за рубежом даже самые обычные компоненты, свиде-

¹⁵ Группа посетила Республику Корея в апреле 2013 года; она получила разрешение на осмотр корпуса ракеты и была проинформирована властями о результатах их анализа.

тельствует об определенной ограниченности возможностей ее собственной промышленности и зависимости от внешних рынков в контексте реализации ее запрещенной деятельности и программ. В связи с этим Группа полагает, что все государства-члены должны проявлять необходимую бдительность и принять требуемые шаги в соответствии с пунктом 22 резолюции 2094 (2013) в отношении таких предметов. Группа продолжит расследование характера и происхождения компонентов иностранного производства.

Рисунок V

Извлеченные обломки «Ынха-3»



Источник: Группа экспертов.

34. КНДР провела испытания больших жидкостных ракетных двигателей на испытательном стенде центра на западном побережье страны — самом крупном из трех испытательных стендов КНДР (см. рисунок VI). Коммерческие спутниковые снимки показывают, что по меньшей мере два испытания — а возможно и больше — были проведены в период с апреля по сентябрь 2012 года¹⁶. Это были испытания либо первой ступени ракеты «Ынха-3», либо новой дорожно-мобильной ракеты KN-08 (которая еще не прошла полетные испытания), либо испытания, связанные с разработкой новых и более мощных ракет.

¹⁶ «Северная Корея проводит испытания большого ракетного двигателя: строительные работы на пусковом комплексе космодрома «Сохэ», 38 North, 12 ноября 2012 года, <http://38north.org/2012/11/sohae111212/>.

Рисунок VI
Спутниковые снимки испытательного стенда на западном побережье, свидетельствующие об испытании двигателей

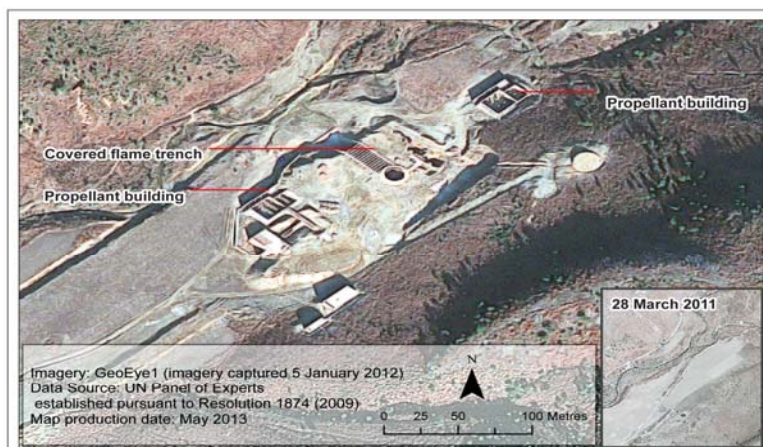


Map No. 4503.5
 May 2013

Department of Field Support
 Cartographic Section

35. КНДР также модернизирует свой комплекс на восточном побережье (см. рисунок VII). Сегодня уже очевидно, что строительство, начатое летом 2011 года, ведется в целях сооружения новой стартовой площадки и других смежных объектов (например, сборочный корпус и здание для управления пуском). Эти объекты кажутся больше комплекса на западном побережье, строительство которого было завершено менее двух лет назад и который уже позволяет производить пуски гораздо более тяжелых ракет, чем запущенные в апреле и декабре 2012 года (см. пункт 36 документа S/2012/422).

Рисунок VII
Новая стартовая площадка, сооружаемая в комплексе на восточном побережье



Map No. 4503.6
 May 2013

Department of Field Support
 Cartographic Section

36. В январе и марте 2013 года Совет Безопасности внес в санкционный перечень две организации: Корейский комитет по космической технике (КККТ) и Вторая академия естественных наук (ВАЕН)¹⁷, которые участвовали в подготовке и осуществлении недавнего запуска, а также двух сотрудников КККТ: Пэк Чан Хо и Чан Мён Чин, которые играли ключевую роль в запуске.

Рисунок VIII

Ким Чен Ын готовится к декабрьскому запуску ракеты с представителями ТПК, КНА, ВАЕН и КККТ (дата не указана)



Источник: документальный фильм Корейского центрального телевидения (КЦТВ) «Успешный запуск спутника «Кванменсон 3-2» под руководством дорогого и уважаемого маршала Ким Чен Ына», 31 декабря 2012 года, официальный сайт КНДР в YouTube.

37. Как ранее отмечалось Группой, Департамент оружейной промышленности¹⁸ Центрального комитета Трудовой партии Кореи играет центральную роль как в ядерной, так и ракетной программах КНДР (см. пункт 55 документа S/2010/571). Представители Департамента оружейной промышленности участвовали в декабре в упомянутом выше подготовительном совещании перед запуском (см. рисунок VIII). Нельзя не отметить, что Пак То Чхун, секретарь, является одним из крайне небольшого числа должностных лиц, сопровождавших Ким Чен Ына, когда он инспектировал «Ынха-3» перед тем, как она была перевезена на стартовую площадку на западном побережье (см. рисунок IX), и когда он посещал Главный центр космического управления и командования (ГЦКУК), где он отдал приказ о пуске и наблюдал за ним 12 декабря 2012 года (см. рисунок X).¹⁹ Кроме того, Хон Сон Му, заместитель директора, находился рядом с Ким Чен Ыном, когда он посещал комплекс на западном побережье 14 декабря 2012 года (см. рисунок XI). Это — прямые признаки того, что Де-

¹⁷ Корейское название: 제2자연과학원.

¹⁸ Он также называется Департамент производства вооружений, Департамент военного снабжения, Департамент машинной промышленности или Департамент машиностроения Центрального комитета ТПК.

¹⁹ Другим чиновником, который сопровождал Ким Чен Ына, является Чан Сон Тхэк, заместитель Председателя Комиссии национальной обороны. «Ким Чен Ын наблюдает за процессами запуска спутника», ЦТАК, 13 декабря 2012 года.

партамент оружейной промышленности играл важную роль в этом запуске. Еще в апреле 2009 года единственными двумя лицами, сопровождавшими Ким Чен Ира во время пуска ракеты «Ынха-2», были Чон Бён Хо, предшественник Пак То Чхуна, и Чу Кё Чан, который в настоящее время является директором Департамента оружейной промышленности²⁰.

Рисунок IX

Ким Чен Ын инспектирует «Ынха-3» с Пак То Чхуном (справа) и Цой Чхун Сиком (слева)



Источник: документальный фильм КЦТВ.

Рисунок X

Ким Чен Ын посещает ГЦКУК с Пак То Чхуном (в красном круге) и Чжан Сон Тхэком (в желтом круге) 12 декабря 2012 года



Источник: фото Киодо через Ассошиэйтед пресс (слева) и документальный фильм КЦТВ.

²⁰ «Ким Чен Ир наблюдает за запуском спутника «Кванменсон-2», ЦТАК, 5 апреля 2009 года.

Рисунок XI
Ким Чен Ын посещает комплекс на западном побережье вместе с Хон Сон Му (14 декабря 2012 года)



Источник: агентство Франс Пресс/ЦТАК через КСН.

38. В марте 2013 года Верховное народное собрание постановило создать Государственное бюро по освоению космоса в качестве «государственного центрального учреждения, которое руководит и осуществляет надзор и контроль за разработкой программы освоения космоса»²¹. Группа считает, что эта организация унаследует или возьмет на себя основные функции КККТ, который был обозначен как подпадающий под санкции Советом Безопасности в январе 2013 года.

39. Среди 101 человека, которые были удостоены звания Героя КНДР 23 декабря 2012 года за их вклад в запуск спутника, Цой Чхун Сик, директор ВАЕН²², был единственным, имя которого не было указано²³. Его несколько раз видели рядом с Ким Чен Ыном на подготовительных совещаниях и различных торжественных собраниях — явная награда за его руководящую роль (см. рисунок XII). Он и Ли Ын Вон, по сведениям главный секретарь Государственной академии наук²⁴, были в числе тех немногих лиц, имена которых были названы в средствах массовой информации КНДР после официальной фотосессии с Ким Чен Ыном 30 декабря 2012 года²⁵. И наконец, Ли был упомянут первым

²¹ «Верховное народное собрание КНДР постановляет создать Государственное бюро по освоению космоса», ЦТАК, 1 апреля 2013 года.

²² ВАЕН была внесена в санкционный перечень 7 марта 2013 года за ее участие в исследованиях и разработке новейших систем вооружений, включая ракеты и, возможно, ядерное оружие.

²³ «Звание Героя КНДР удостоиваются лица, внесшие вклад в успешный запуск спутника», ЦТАК, 23 декабря 2012 года.

²⁴ Корейское название: 국가과학원.

²⁵ «Ким Чен Ын фотографируется с теми, кто внес вклад в успешный запуск спутника», 30 декабря 2012 года.

среди ученых, инженеров, рабочих и должностных лиц, которые были удостоены различных наград 30 января 2013 года за их вклад в запуск спутника²⁶.

Рисунок XII

Цой Чхун Сик рядом с Ким Чен Ыном во время церемонии (17 декабря 2012 года) и фотографирования персонала, участвовавшего в запуске спутника (30 декабря 2012 года)



Источник: фото агентства Франс Пресс/ЦТАК через КСН (вверху) и фото агентства Франс Пресс/Гетти (внизу).

40. Группа рекомендует Комитету обозначить как подпадающие под санкции следующие организации и лица²⁷ за их роль и поддержку в разработке баллистических ракетных программ КНДР:

- Департамент оружейной промышленности Центрального комитета Трудовой партии Кореи;
- Государственное бюро по освоению космоса;
- Чу Кё Чан, директор Департамента оружейной промышленности ТПК;
- Чон Бён Хо, бывший директор Департамента оружейной промышленности ТПК;
- Пак То Чхун, Департамент оружейной промышленности ТПК;
- Хон Сон Му, заместитель директора Департамента оружейной промышленности;
- Цой Чхун Сик, директор Второй академии естественных наук;
- Ли Ын Вон, главный секретарь Государственной академии наук.

²⁶ «Участники успешного запуска спутника удостоены государственных наград», ЦТАК, 2 февраля 2013 года.

²⁷ Два члена Группы выразили сомнение в необходимости обозначения должностных лиц Департамента оружейной промышленности.

С. Другие программы в области ОМУ

41. Группа по-прежнему крайне обеспокоена возможным прогрессом КНДР в научных исследованиях и производстве в рамках осуществления других программ в области ОМУ²⁸. Никакой новой информации по этим программам в рассматриваемый период Группа не получила. КНДР является всего лишь одним из шести государств, которые не подписали Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении и не присоединились к ней²⁹. Те стороны, которые оказывают КНДР помощь или участвуют в совместных проектах, связанных с биологическими и химическими исследованиями, должны проявлять осмотрительность, чтобы невольно не оказать содействие в реализации программ создания оружия.

VI. Меры, связанные с экспортом и импортом

42. В рассматриваемый период Совет Безопасности уточнил и расширил торговые меры, введенные резолюцией 1718 (2006). В резолюции 2087 (2013) Совет Безопасности пересмотрел перечень подпадающих под санкции предметов и средств, имеющих отношение к ядерной и баллистической ракетной технологии, а в резолюции 2094 (2013) постановил наложить запрет еще на восемь предметов. Он также согласовал базовое определение понятия «предметы роскоши». Информацию о новых мерах, таких как положения о бдительности, посредничестве и всеобъемлющем контроле, содержащиеся в резолюциях 2087 (2013) и 2094 (2013), см. в приложении 1, а самый последний перечень запрещенных предметов — в приложении 2.

А. Соблюдение эмбарго на средства, связанные с ядерным, другим ОМУ и баллистической ракетной техникой

43. Группа продолжает собирать данные, свидетельствующие о непрекращающихся попытках КНДР получить и передать запрещенные средства, связанные с ядерной и ракетной программами. Деятельность КНДР, способствующая распространению, остается серьезной угрозой международному миру и безопасности. Два государства-члена сообщили Комитету, что они изъяли грузы, содержащие предметы, запрещенные пунктом 8(a)(ii) резолюции 1718 (2006). Группа также узнала о других возможных случаях нарушения положений этого пункта и начала по этим фактам расследование. Ниже содержится информация о новых подобных случаях, а также о состоянии ранее начатых расследований.

²⁸ По оценкам издания Республики Корея «Белая книга по вопросам обороны 2012 года», КНДР обладает около 2 500–5 000 тонн различных боевых химических веществ, хранящихся в различных местах на территории страны.

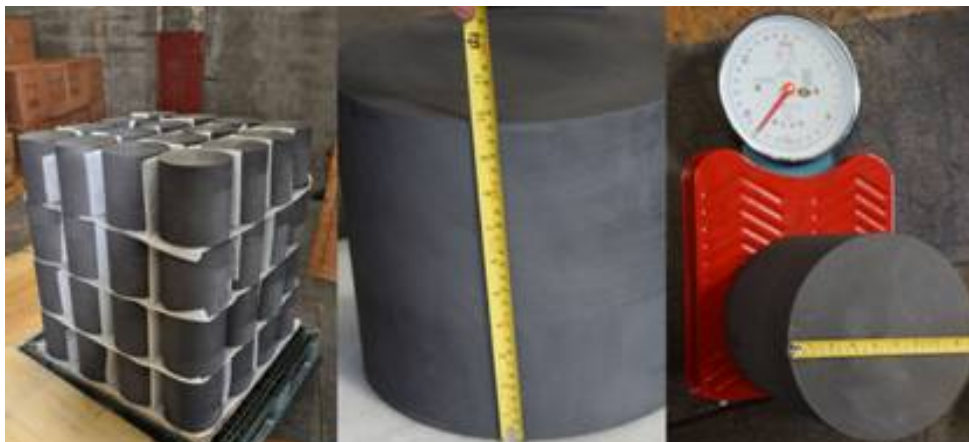
²⁹ Этими шестью государствами являются Ангола, Египет, КНДР, Сирия, Сомали и Южный Судан.

Груз, связанный с ракетной техникой, изъятый Республикой Корея

44. В июле 2012 года Республика Корея сообщила Комитету, что она после досмотра изъяла незаконный груз с предметами, связанными с ракетной техникой, который находился на борту зашедшего в порт Пусан в мае 2012 года судна «Синь Янь Тай», оператором которого является China Shipping Container Lines. Груз следовал из Тяньцзиня, Китай, в Латакию, Сирия, и содержал 10 тонн графитовых цилиндров, неправильно указанных в декларации как свинцовые трубы. Результаты лабораторных анализов, проведенных Республикой Корея, показали, что эти графитовые цилиндры изготовлены из «графита мелкозернистой структуры», который в документе S/2012/235 указан под номером 6.C.3³⁰, а поэтому экспорт КНДР этих предметов запрещается по условиям пункта h 8 (b) резолюции 1718 (2006)³¹. Группа осмотрела изъятые средства в августе 2012 года.

Рисунок XIII

Графитовые цилиндры, изъятые Республикой Корея



Источник: Группа экспертов.

45. В коносаменте (см. приложение 9) в качестве грузоотправителя указано агентство Dalian Haicheng International Freight Agency Co. Ltd., а грузополучателя — компания Electric Parts Company. По данным Республики Корея, реальным грузоотправителем является филиал корейской торговой корпорации «Тангун», структуры, обозначенной Комитетом 16 июля 2009 года. По данным Китая, его расследование показало, что сирийская компания закупила эти това-

³⁰ Объемные заготовки из рекристаллизованного графита мелкозернистой структуры с объемной плотностью не менее 1,72 г/см³ (определенной при температуре 15°C) и размером зерен 100 × 10-6м (100 мкм) и менее, которые применяются для сопел ракетных двигателей и наконечников возвращаемых аппаратов (головных частей) и из которых путем машинной обработки можно изготовить любое из следующих изделий:

- цилиндры диаметром 120 мм и более и длиной 50 мм и более;
- трубы с внутренним диаметром 65 мм и более, толщиной стенок 25 мм и более и длиной 50 мм и более; или
- блоки размером 120 мм × 120 мм × 50 мм и более.

³¹ Документ S/2012/235 является дополненным вариантом документа S/2006/815 и недавно был заменен документом S/2012/947.

ры через посредника в Китае. Он также отметил, что китайская компания не знала о реальном характере груза и что любая китайская компания за нарушение введенных Советом Безопасности мер, в случае если это будет установлено, будет подвергнута штрафным санкциям. Группе нужно получить дополнительную информацию о роли агентства Dalian Haicheng International Freight Agency, а также других, возможно причастных к этому структур или частных лиц, и определить, были ли эти изделия изготовлены в КНДР и отправлены из этой страны, или же приобретены КНДР в другой стране.

46. По данным проведенного Группой расследования, Electric Parts Company, грузополучатель, имеет тот же адрес, номер телефона и факса, что и «Мегатрейд», известная фиктивная компания Сирийского научно-исследовательского центра (СНИЦ)³². Группа ранее сообщала о причастности СНИЦ к нескольким нарушениям санкций (см. пункты 57, 65 и 66 документа S/2012/422 и пункт 88 настоящего доклада)³³.

Попытка должностных лиц КНДРА получить ракетную технологию на Украине

47. В июне 2012 года была обнаружена информация о том, что Служба безопасности Украины предотвратила попытку двух граждан КНДР получить секретные материалы о конструкции ракет. Подтверждающая информация, представленная украинскими и белорусскими властями, показывает, что Ё Сон Чхоль и Ли Тэ Киль являлись официальными представителями КНДР, аккредитованными при ее торговом представительстве в Беларуси (см. паспорта в приложении 10).

48. В 2011 году Ё и Ли поехали на Украину и связались там с сотрудником государственного конструкторского бюро «Южное» (структура, занимающаяся разработкой ракет — от средней дальности до межконтинентальных баллистических ракет, которая в настоящее время работает над созданием космических ракет-носителей³⁴), чтобы получить фотокопии секретных научных диссертаций³⁵. По словам украинских властей, это позволило бы КНДР получить данные о новейших технологиях и новых видах технологических процессов проектирования ракетных систем, жидкостных двигателях, топливных системах космических аппаратов и ракет и соответствующих компьютерных программах. Гражданин Украины сообщил об этом в Службу безопасности Украины, которая арестовала Ё и Ли при получении заранее оговоренных материалов. Оба были приговорены в мае 2012 года к восьми годам тюремного заключения.

³² См. имплементационный регламент (ЕС) № 944/2012 Совета от 15 октября 2012 года, вводящий в действие статью 32 (1) регламента (ЕС) № 36/2012 об ограничительных мерах в связи с ситуацией в Сирии.

³³ СНИЦ был включен в перечень Соединенными Штатами (уведомление HP-216 от 4 января 2007 года) и Европейским союзом (регламент (ЕС) № 36/2012 от 18 января 2012 года) и квалифицирован Японией как проблемная структура в плане распространения («Перечень иностранных конечных потребителей», опубликованный министерством экономики, торговли и промышленности Японии).

³⁴ Конструкторское бюро «Южное», www.yuzhnoye.com.

³⁵ Темами диссертаций были «Методы прогнозирования надежности капиллярных заборных устройств топливных баков ракетных двигателей установок» и «Гидродинамические процессы в топливных баках космических аппаратов».

49. Официальные лица и дипломаты КНДР занимались незаконной деятельностью даже до введения санкций. В период с 1993 по 1998 год представитель КНДР при МАГАТЭ Юн Хо Чин (который был включен Комитетом в перечень в июле 2009 года), руководил незаконной сетью закупок и занимался другой незаконной и преступной деятельностью из посольства КНДР в Вене. Регулярно сообщалось, что офицеры разведки КНДР, работающие под дипломатическим прикрытием в Берлине, проявляют особый интерес к приобретению технологий и технических ноу-хау в области металлообработки³⁶. Вполне вероятно, что подобная деятельность ведется и в других посольствах, дипломатических миссиях и коммерческих и торговых представительствах КНДР за рубежом.

50. Дипломаты или официальные лица КНДР, имеющие дипломатические или служебные паспорта³⁷, также не раз нарушали эмбарго на поставки оружия. Дипломат и старший полковник КНА, имеющий дипломатический статус (см. приложение XVII, разделы D и E), занимался незаконным ремонтом бронетранспортеров и другой военной техники в Республике Конго и использовал дипломатические банковские счета для перевода денежных средств (см. пункты 99 и 100). Документы, связанные с попыткой Майкла Рейнджера договориться о продаже ПЗРК КНДР Азербайджану, подтверждают, что О Хак Чхоль, его основной партнер в КНДР, совершал поездки с дипломатическим паспортом по меньшей мере до 2004 года, а возможно и дольше (см. пункт 91). Дипломаты КНДР также несколько раз нарушали эмбарго на предметы роскоши, включая экспорт восьми автомобилей «Мерседес-Бенц» из Австрии и попытку экспортировать две яхты из Италии (см. пункты 84 и 85 документа S/2012/422).

51. В соответствии с пунктом 24 резолюции 2094 (2013) страны, где находятся посольства, постоянные миссии или торговые представительства КНДР (см. приложение 11), должны быть особенно бдительны в отношении дипломатов и официальных лиц КНДР. Как показал случай на Украине, соседние страны с общим пространством для поездок их граждан также должны проявлять бдительность.

Мобильные пусковые установки, замеченные на военном параде в апреле 2012 года

52. Как отмечается в пункте 38 ее окончательного доклада за 2012 год, Группа продолжала изучать и собирать информацию о новой восьмиосной мобильной пусковой установке, продемонстрированной на военном параде в апреле

³⁶ См. «Ежегодный доклад о защите Конституции за 2008 год», (стр. 273, 274), федеральное министерство внутренних дел, Федеративная Республика Германия, www.bmi.bund.de.

³⁷ КНДР, как известно, имеет четыре типа паспортов: дипломатический паспорт, служебный паспорт, официальный паспорт (для поездок) и обычный паспорт. Дипломатический паспорт выдается дипломатам и высокопоставленным должностным лицам (вице-министр или выше) министерства иностранных дел и ТПК и ее подведомственных структур. Служебный паспорт выдается государственным служащим, помимо дипломатов, работающих в посольствах или торговых представительствах. Официальный паспорт выдается гражданам КНДР, совершающим поездки за границу по служебным обязанностям, включая спортсменов и работников государственных компаний. Обычный паспорт выдается редко по особому распоряжению правительства.

2012 года³⁸, чтобы установить, приобретены ли эти транспортные средства в нарушение резолюций, прямо запрещающих поставки мобильных пусковых установок³⁹, соответствующей технологии⁴⁰ и «любого оружия и связанных с ним материальных средств».

Рисунок XIV

Ракета KN-08 на восьмиосной мобильной пусковой установке



Источник: Бобби Йип/Рейтер.

53. Китай проинформировал Комитет в октябре 2012 года, что его расследование показало, что компания специального транспорта «Хубэй саньцзянь спейс ваньшань» (далее «Ваньшань») поставила на экспорт в КНДР шесть лесовозов в 2011 году. Он отметил, что эти транспортные средства существенно отличаются от мобильных пусковых установок или транспортеров для ракет и не могут использоваться для перевозки или пуска ракет. Китай далее отметил, что не нарушал санкций или законов Китая. На вопрос о мобильных пусковых установках, замеченных 23 апреля 2012 года, пресс-секретарь Белого дома Соединенных Штатов сказал, что Соединенные Штаты «поднимали вопрос об этих утверждениях [...] в рамках продолжающихся тесных консультаций с китайским правительством». Во время закрытых консультаций 12 февраля 2013 года с Группой официальные представители Государственного департа-

³⁸ Два члена Группы сомневаются в функциональных возможностях мобильных пусковых установок, показанных на параде, а некоторые аналитики — в том, что продемонстрированные ракеты KN-08 настоящие.

³⁹ Позиция 12.A.2 документа S/2012/235 налагает запрет на поставки «транспортных средств, разработанных или модифицированных для транспортировки, обслуживания, проверки, приведения в действие и запуска систем, указанных в позиции 1.A.1». Позиция 1.A.1 включает «законченные ракетные системы» (включая баллистические ракетные системы, космические ракеты-носители и исследовательские ракеты), способные доставлять «полезную нагрузку» не менее 500 кг на «дальность» не менее 300 км. Документ S/2012/235 является дополненным вариантом документа S/2006/815 и недавно был заменен документом S/2012/947.

⁴⁰ Позиция 12.E.1 документа S/2012/235 налагает запрет на передачу «технологии» для разработки, использования или производства такого средства.

мента Соединенных Штатов заявили, что, как они это понимают, были поставлены не мобильные пусковые установки, а только грузовые автомобили.

54. Китай затем передал Группе копию сертификата конечного пользователя, представленного покупателем из КНДР (см. приложение XII, раздел А). В сертификате, датированном 5 ноября 2010 года, говорится, что «торговая компания широкого профиля с ограниченной ответственностью «Лим Мок» министерства лесного хозяйства КНДР» удостоверяет, что «шесть грузовых автомобилей повышенной проходимости (WS51200), которые покупаются у импортно-экспортной компании с ограниченной ответственностью «Ухань Саньцзянь» (Китайская Народная Республика) согласно контракту (контракт IME10S054), предназначены для перевозки леса в КНДР». Как импортно-экспортная компания «Ухань Саньцзянь», так и «Ваньцзянь» являются филиалами компании «Чайна саньцзянь спейс груп».

55. Китайская аэрокосмическая научно-производственная корпорация (КАНПК), которая является головной компанией группы «Чайна саньцзянь спейс груп»⁴¹, объявила 19 октября 2010 года (см. приложение XII, разделы В и С) о своем первом в истории экспортном соглашении с иностранным клиентом на продажу автомобилей WS51200 стоимостью 30 млн. юаней. Ее сотрудники вели переговоры с клиентом об этих произведенных по последнему слову техники специальных автотранспортных средствах с 2008 года, в ходе которых затрагивался вопрос об адаптации военной технологии для использования в гражданских целях⁴².

56. Анализ снимков, сделанных Программой использования спутниковой информации в оперативных целях Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНОСАТ), показал, что элементы передней и боковой частей кабины, крылья, выхлопные системы, топливные баки и шины автомобилей, увиденных на параде, полностью соответствуют автомобилям серии WS51200, рекламируемым компанией «Ваньшань». (см. фотографии в приложении XII, разделы D и E).

57. Исходя из имеющейся информации, Группа считает весьма вероятным, что КНДР преднамеренно нарушила гарантию конечного пользователя, которую она официально предоставила «Ухань», и переоборудовала грузовики под мобильные пусковые установки. Хотя в резолюциях нет запрета на экспорт лесовозов в КНДР, детали сделки остаются неясными, и Группа продолжит свои расследования.

58. Группа подчеркивает, что государства-члены теперь призываются в пункте 22 резолюции 2094 (2013) отказывать в экспорте в КНДР любых товаров, которые могли бы способствовать выполнению ее ядерной и ракетной программ, даже в случае предоставления официальных гарантий.

⁴¹ «Чайна саньцзянь спейс груп» (ЧССГ), <http://www.sanjSPACE.com>.

⁴² Два члена Группы считают, что пресс-релиз компании свидетельствует о том, что лесовозы производились с использованием военной технологии, а не ее элементов, которые были инкорпорированы в конструкцию гражданских грузовых автомобилей.

Приобретение КНДР станков с числовым программным управлением и технологии

59. В марте 2013 года Ким Чен Ын официально издал распоряжение об использовании технологии числового программного управления (ЧПУ) в атомной энергетике КНДР — секторе, которому также поручено разрабатывать ядерное оружие⁴³. КНДР также придает стратегическое значение технологии ЧПУ в своей военной промышленности, особенно в баллистических ракетных программах. Некоторые станки с ЧПУ, которые можно использовать в целях создания ядерного оружия и баллистических ракет, в настоящее время включены в перечни товаров, экспорт и импорт которых запрещен резолюциями⁴⁴. Технические эксперты при этом в целом согласны, что КНДР может эффективно использовать в своих незаконных программах станки вне существующих параметров.

Рисунок XV

Ким Чен Ир посещает фабрику, где используются станки с ЧПУ, в Хичхоне, провинция Чагандо, КНДР (май 2009 года)



Источник: Ассошиэтед Пресс/Центральное телеграфное агентство Кореи через Корейскую службу новостей.

60. Исследования Группы показывают, что КНДР в прошлом незаконно приобрела станки с ЧПУ и смежное оборудование у компаний в тайваньской провинции Китая. Эти машины и оборудование относились к категории высокотехнологичных средств, а их экспорт в КНДР запрещен законом. Во всех случаях Группа смогла подтвердить правдивость сообщений в печати судебными документами, которые она смогла получить онлайн. Эти материалы содержат детальную следующую информацию об этих случаях:

⁴³ Ким Чен Ын заявил, что «технологии числового программного управления и технологию безлюдного производства следует внедрять в процессы станкостроения и производства в атомной энергетике». «Доклад Ким Чен Ына на мартовском 2013 года пленуме Центрального комитета ТПК», «Родон Синмун», 2 апреля 2013 года.

⁴⁴ Станки с ЧПУ могут применяться в различных целях в ядерной и ракетной областях, в частности для обработки сопловых блоков твердотопливных двигателей или концевых обтекателей боеголовок.

- различные средства, включая промышленные компьютеры, были поставлены на экспорт «Роял тим корпорейшн» в 2006 и 2007 годах⁴⁵;
- один горизонтальный многоцелевой станок был поставлен компанией «Чин Хви трейдинг компани, лтд.» в июне 2006 года корейской совместной машиностроительной корпорации «Ренах», обозначенной в резолюции 2087 (2013)⁴⁶; и
- три станка с ЧПУ были поставлены на экспорт «Хо Ли энтерпрайзиз, лтд.» в июне 2010 года (см. пункт 61 документа S/2012/422)⁴⁷.

61. КНДР также подозревается в приобретении новейших станков в Соединенных Штатах⁴⁸. 6 мая 2013 года Соединенные Штаты предъявили обвинения двум лицам⁴⁹, которые, как утверждается, отмывали деньги и договорились об экспорте станков для производству ОМУ в КНДР в 2008 и 2009 годах. Группа изучит это дело.

62. Усилия КНДР по приобретению подпадающих под ограничения товаров и технологии продолжают, о чем свидетельствует неудачная попытка в 2011 году (см. пункт 62 документа S/2012/422). В данном случае КНДР прибегла к услугам посредника для приобретения многоцелевого пятикоординатного станка, который может применяться в ракетостроении. Группе известно, что КНДР также пыталась приобрести современное оборудование и технологическое ноу-хау в других местах. Дипломаты КНДР, аккредитованные в Германии, например, предпринимали попытки приобрести там различные станки с ЧПУ⁵⁰.

63. Сбор КНДР технической информации труднее обнаружить и предотвратить, чем ее усилия по приобретению оборудования. В 2010 и 2011 годах (а возможно раньше и в последующие годы) этнические корейские специалисты по автоматизации, живущие за рубежом, коллективно проводили технические оценки различных высокотехнологичных станков с ЧПУ по поручению связанной с КНДР структуры⁵¹. Хотя эти эксперты, судя по всему, пользовались только открытыми источниками коммерческой информации для получения технических данных, их деятельность может расцениваться как нарушение резолюций, если будет установлено, что эта информация могла способствовать осуществлению запрещенных программ.

⁴⁵ Приговор окружного суда Тайпея по уголовным делам, тайваньская провинция Китая, 24 марта 2008 года. Решение № (Y) 381, FY 2008, <http://jirs.judicial.gov.tw>.

⁴⁶ Приговор окружного суда Тайчуна, тайваньская провинция Китая, 15 августа 2007 года. Решение № 3665, FY 2007, <http://jirs.judicial.gov.tw>.

⁴⁷ Приговор окружного суда Шихлина, тайваньская провинция Китая, 29 февраля 2012 года. Решение № (SJ) 1281, FY 2011, <http://jirs.judicial.gov.tw>.

⁴⁸ «United States of America v. Criminal Complaint Hsien Tai Tsai, also known as 'Alex Tsai'», United States District Court, Northern District of Illinois, Eastern Division, AO 91 (REV.5/85) Criminal Complaint, 23 October 2012, <http://dig.abclocal.go.com/wls/documents/alex-tsai-complaint.pdf>.

⁴⁹ Два лица, которым были предъявлены обвинения, являются жителями тайваньской провинции Китая; один из них был внесен министерством финансов Соединенных Штатов в санкционный перечень в 2009 году за поставку товаров, которые могут использоваться для производства вооружений, КОМИД. *United States Federal Register* Volume 74, Number 22, Pg. 6085.

⁵⁰ «Интервью с Хайнцом Фроммом, председателем Федерального бюро по защите Конституции Германии», «Санкей Шинбун», 1 апреля 2009 года.

⁵¹ Конфиденциальная информация, имеющаяся у Группы.

64. Промышленность КНДР сама производит и экспортирует станки с ЧПУ. Машиностроительная корпорация «Рёнха» (которая, как установила Группа, является фиктивным названием недавно включенной в перечень совместной машиностроительной корпорации «Рёнха») (см. пункт 136), рекламирует свои станки с ЧПУ для экспорта в другие страны в публикациях КНДР. Брошюры, полученные Группой, рекламируют ряд продуктов, но не указывают их подробные технические данные (см. приложение XXI, раздел В). Группа полагает, что качество этих станков невысокое, но не знает, подпадают ли эти станки под определения, сформулированные Советом Безопасности.

65. Группа считает, что такая передача технического ноу-хау и станков в КНДР и из нее, в том числе с характеристиками, не охватываемыми параметрами включенных в перечни запрещенных предметов, может способствовать осуществлению запрещенных программ и представлять значительный риск. Она настоятельно призывает государства-члены проявлять должную осмотрительность и использовать, когда это целесообразно, положение о всеобъемлющем контроле пункта 22 резолюции 2094 (2013).

Изъятый Японией подозрительный груз, который может иметь отношение к ядерным разработкам

66. В марте 2013 года Япония сообщила Комитету, что в августе 2012 года она досмотрела в порту Токио следовавший из КНДР груз, содержащий алюминиевые сплавы, которые могут быть использованы в ядерных разработках. Группе еще предстоит осмотреть эти материалы и получить информацию о причастных к их поставке структурах. Группа сообщит Комитету о результатах расследования в соответствующее время.

Сотрудничество между КНДР и другими странами

67. Группа с озабоченностью отмечает подписание в сентябре 2012 года Соглашения о научно-техническом сотрудничестве между КНДР и Ираном в сентябре 2012 года, якобы в присутствии вице-президента Ирана и главы Организации по атомной энергии Ирана Ферейдуна Аббаси-Давани, который был обозначен в перечне на основании резолюции 1747 (2007) за участие в иранской ядерной или баллистической ракетной деятельности, и Ахмада Вахиди, министра обороны и тылового обеспечения вооруженных сил⁵². Две страны осуществляют важные ядерные программы, которые могут использоваться для производства ядерного оружия, и раньше сотрудничали в разработке ракетной техники.

68. Несмотря на неоднократные призывы МАГАТЭ к полному сотрудничеству в урегулировании нерешенных вопросов, связанных с объектом в Дайр-эз-Зауре, на котором, по всей вероятности, находился ядерный реактор, сооруженный при содействии КНДР, какого-либо прогресса в рассматриваемый период достигнуто не было из-за отказа Сирии от сотрудничества⁵³. Группа под-

⁵² См. «Меморандум о взаимопонимании между КНДР и Ираном подписан», ЦТАК, 2 сентября 2012 года. Группа отмечает, что о присутствии этих двух лиц в иранских средствах массовой информации не сообщалось. См. «Верховный лидер: у Ирана и Северной Кореи общие враги», информационное агентство Фарс, 1 сентября 2012 года.

⁵³ Заявления Генерального директора МАГАТЭ на заседаниях Совета управляющих в марте 2013 года, ноябре, сентябре и июне 2012 года, а также на Генеральной конференции

черкивает, что Сирия причастна к одной трети всех случаев несоблюдения положений об ОМУ и вооружениях, которые расследовались Группой (см. пункты 44–46, 86–89 и 121 настоящего доклада, пункты 57 и 65–66 документа S/2012/422 и пункт 62 документа S/2010/571). Эти случаи доказывают существование тесных связей между двумя странами, которые продолжают быть предметом серьезной обеспокоенности.

69. Заявление правительства Мьянмы накануне визита в ноябре 2012 года президента Соединенных Штатов Обамы о том, что оно подпишет Дополнительный протокол МАГАТЭ, является важным шагом, учитывая традиционно тесные связи между военными КНДР и Мьянмы и вероятность нарушения в прошлом санкций. Группа планирует обсудить с правительством Мьянмы выполнение ею резолюций, касающихся КНДР.

В. Соблюдение эмбарго на поставки оружия

70. Группа узнала о совершенном ранее нарушении, связанном с грузом ракетных взрывателей, и двух недавних возможных нарушениях, связанных с поставкой комплектующих узлов подводных лодок и летательных аппаратов. Группа завершила расследования одного из этих случаев, а также ранее указанных случаев несоблюдения эмбарго. Другие расследования продолжаются.

1. Завершенные в период действия настоящего мандата расследования

Изъятие ракетных взрывателей в марте 2008 года

71. В июне 2012 года Группа получила информацию от одного из государств-членов об изъятии в марте 2008 года двух контейнеров с ракетными взрывателями, отправленными из КНДР в нарушение пункта 8(b) резолюции 1718 (2006)⁵⁴. Поскольку сообщение Комитету о случаях досмотра груза и его изъятия стало обязательным после принятия резолюции 1874 (2009), в тот период это требование не действовало.

72. Этот груз был отправлен из КНДР, а пунктом его назначения был указан Бандар-Аббас, Иран. Контейнеры из порта Нампхо обычно отправляются в Далянь, Китай, где они перегружаются на контейнеровоз какого-либо крупного морского перевозчика, который не знает, что груз следует из КНДР, ввиду изменения данных документации.

73. В качестве грузоотправителя и грузополучателя указаны структуры New Har Heng Investment and Trading Company Ltd. и Arshia Trading Company. По данным государства-члена, первая связана с Корейской горнорудной торговой корпорацией (КОМИД), внесенной в перечень Комитетом в апреле 2009 года за участие в поставках оружия и баллистической ракетной техники. Последняя — с промышленной группой «Шахид Багери» (ШБПГ), внесенной в перечень Советом Безопасности на основании резолюции 1737 (2006) за участие в баллистических ракетных программах Ирана.

МАГАТЭ 2012 года www.iaea.org.

⁵⁴ Этот пункт запретил КНДР экспортировать крупнокалиберные артиллерийские системы и ракеты и ракетные системы, как они определяются в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, или связанные с ними материальные средства, включая запчасти.

74. Этот груз, содержимое которого указано в декларации как «запчасти для генератора», включал 5 000 головных взрывателей для неуправляемых ракет и связанные с ними материальные средства, такие как задающие устройства и кабель для подсоединения к спусковому механизму (см. рисунок XVI). Эти взрыватели схожи с взрывателями, обнаруженными в грузе вооружений, задержанном в Бангкоке в декабре 2009 года (см. пункты 75–79). Следует отметить, что в обоих случаях некоторые из маркировок стерты (см. рисунок XVII), возможно, чтобы помешать установить производителя.

Рисунок XVI

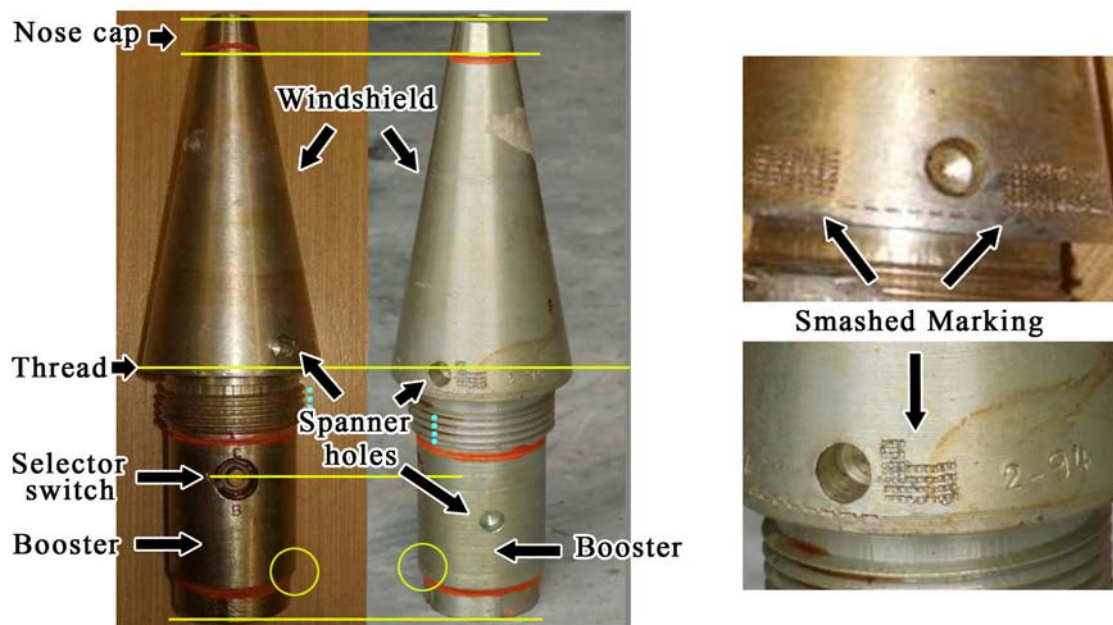
Ракетные взрыватели и связанные с ними материальные средства, изъятые в марте 2008 года



Источник: Группа экспертов.

Рисунок XVII

Изъятые в марте 2008 года взрыватели (слева) и декабре 2009 года (справа)



Источник: Группа экспертов.

Груз с вооружениями, изъятый Таиландом в декабре 2009 года

75. Группа завершила расследования по делу о грузе с вооружениями, изъятом Таиландом на борту самолета Ил-76 11 декабря 2009 года. Самолет вылетел из международного аэропорта Суваннабури (КНДР) и перевозил, как указано в авианакладной, 145 ящиков с «механическими запчастями». При досмотре было обнаружено, что груз состоял из 35 тонн обычных вооружений и боеприпасов, включая 240-мм ракеты, гранатометы и переносные зенитно-ракетные комплексы стоимостью более 16 млн. долл. США (см. рисунок XVIII). Это один из самых крупных грузов, когда-либо изъятых в связи с осуществлением санкций Организации Объединенных Наций в отношении КНДР. Этот груз поставлялся явно в нарушение пункта 9 резолюции 1874 (2009), запрещающего экспорт из КНДР всех видов оружия и связанных с ним материальных средств.

Рисунок XVIII

Груз, обнаруженный на борту 4L-AWA



Источник: Группа экспертов.

76. Запутанная схема собственности как груза, так и воздушного судна потребовала проведения длительного расследования. Группа запросила информацию у более чем 12 государств-членов непосредственно либо через Интерпол, а также у аналитиков и журналистов, которые занимались изучением этого дела. Запросы, направленные Объединенным Арабским Эмиратам (2011 год) и Китаю (2012 год), остаются без ответа.

77. Хотя Группа не смогла установить личности фактического грузоотправителя в КНДР и иранского грузополучателя, она собрала большой массив данных, указывающих на активную роль и ответственность в этих незаконных поставках Александра Викторовича Зыкова, гражданина Казахстана, и его давних партнеров Юрия Лунова и Игоря Карев-Попова, граждан Украины (см. паспорта в приложении XIII, раздел В).

78. Различные детали этого дела показывают, что эти лица содействовали организации перевозки груза таким образом, чтобы избежать изобличения, и подтверждают, что они знали о незаконном характере такого рода поставок. Александр Зыков, директор East Wing, много раз менял сведения о владельце самолета, чтобы скрыть фактического владельца, и в конечном счете сохранил контроль через свою супругу Светлану Зыкову и компанию своих партнеров SP Trading. Документы, касающиеся груза и полета, были полны ошибок, которые нельзя было игнорировать, если только Юрий Лунов и Игорь Карев-Попов, которые, как установила Группа, являются фактическими владельцами SP Trading, не сделали этого сознательно. С более подробной информацией можно ознакомиться в приложении XIII, раздел А, а с документальными свидетельствами, полученными в ходе этого расследования, — в приложении XIII, разделы С-J.

79. С учетом всех доказательств Группа может только сделать вывод о том, что эти три лица знали о незаконном характере поставок и что их действия способствовали деятельности, запрещенной резолюциями. **Таким образом, во исполнение пункта 27 резолюции 2094 (2013), призывающей Комитет внести в перечень лиц, который способствовали деятельности, запрещенной резолюцией, в том числе до принятия резолюции 2094 (2013), Группа рекомендует Комитету обозначить в качестве подпадающих под санкции лиц Александра Викторовича Зыкова, Юрия Лунова и Игоря Карев-Попова.**

Предполагаемое изъятие ракет в Индийском океане в мае 2011 года

80. Группа установила, что средства печати ошибочно сообщили о перехвате судна, которое якобы перевозило ракеты или взрывчатые вещества в мае 2011 года из КНДР (см. пункт 68 документа S/2012/422). Группа получила подтверждение от одной восточноафриканской страны, что ее власти досмотрели груз, следовавший в то время в Эритрею, по подозрению, что в нем находятся запрещенные предметы из КНДР. Когда было установлено, что таких предметов там нет (см. рисунок XIX)⁵⁵, контейнер был возвращен судоходной компании (см. грузовой манифест в приложении 14).

⁵⁵ Досмотр контейнера показал, что в нем находились несколько станков и сопутствующее оборудование для Государственного центра технического обслуживания, структуры при министерстве сельского хозяйства правительства Эритреи. Технический анализ позволил сделать вывод, что ни один из этих предметов не подпадал под запрет по смыслу

81. Государство-член действовало в соответствии со своим обязательством о досмотре грузов, следующих в КНДР или из этой страны, когда есть разумные основания полагать, что перевозятся запрещенные предметы, и также правильно поступило, выпустив предметы после досмотра. Оно, однако, не уведомило об этом Комитет, как это следовало сделать. Как выяснилось, некоторые государства-члены ошибочно полагали, что пункт 15 резолюции 1874 (2009) обязывал их уведомлять только о досмотрах, которые привели к изъятию запрещенных предметов, как и при других режимах санкций Совета Безопасности⁵⁶, а не во всех случаях.

Рисунок XIX

Груз, досмотренный и выпущенный для доставки в Эритрею



Источник: Группа экспертов.

2. Продолжающиеся расследования

Комплектующие узлы к подводной лодке, якобы изъятые в начале 2011 года

82. Группа получила информацию из многих источников о перехвате в 2011 году комплектующих узлов для подводной лодки, отправленных из одной из европейских стран в одну страну в Юго-Восточной Азии по воздуху при предполагаемом содействии структуры КНДР. Группе известно о ведущихся расследованиях этого дела одним из государств-членов, и она продолжит свои расследования.

резолуций 1718 (2006) и 1874 (2009).

⁵⁶ Например, в пункте 9 резолюции 1907 (2009) предусматривается, что любое государство-член должно представлять донесение Комитету по санкциям в отношении Эритреи, только «когда оно обнаруживает предметы, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещены».

Попытка приобретения комплектующих узлов к истребителям в Монголии

83. В ноябре 2012 года КНДР, по сведениям, пожаловалась Монголии, что купленные ей комплектующие узлы к истребителям она так и не получила. Монгольские власти начали расследование, и ее антикоррупционное агентство выяснило, что контракт на сумму 1,5 млн. долл. США был подписан в 2011 году бывшим командующим ВВС Монголии и предусматривал, по сообщениям прессы, поставку КНДР двигателей, других запчастей и компонентов с порядка 20 списанных истребителей МиГ-21⁵⁷. Было также установлено, что двигатели и комплектующие узлы были отправлены заказчику, но не прибыли в пункт назначения. Группа обратилась к Монголии с просьбой подтвердить это сообщение и указала на соответствующие положения о санкциях, которые допускают отказ в возмещении средств, выплаченных КНДР, и Монголия быстро откликнулась на эту просьбу.

84. В пункте 11 резолюции 2094 (2013) говорится, что государства-члены должны замораживать любые финансовые или иные активы или ресурсы под их юрисдикцией, связанные с деятельностью, способствующей нарушению или уклонению от осуществления мер, введенных резолюциями. Продажа КНДР комплектующих узлов к истребителям будет нарушением пункта 10 резолюции 1874 (2009). Если это подтвердится, Группа будет также стараться уведомить другие причастные к этому стороны, что этот груз с двигателями и комплектующими деталями к истребителям подлежит изъятию и отчуждению таким образом, который исключает получение его КНДР.

85. Этот потенциальный инцидент служит напоминанием об информации, ранее представленной Группе, о продаже 32 списанных истребителей, которой помешало одно государство-член в 2009 году по подозрению, что самолеты предназначены для поставки в КНДР (см. пункт 74 документа S/2012/422).

Изъятие оружейного материала Францией в ноябре 2010 года

86. В феврале 2013 года Группа осмотрела груз, изъятый в ноябре 2010 года, который находился на борту судна «Сан-Франсиско Бридж» (см. пункт 67 документа S/2012/422). Груз был заявлен как «медные бруски и пластины» (см. коносамент в приложении XV, раздел А). В результате досмотра выяснилось, что он содержал специальные предметы военного назначения (латунные диски) и другие изделия с возможным применением в военных целях (стержни из алюминиевого сплава и медные бруски) (см. рисунок XX).

87. Французские власти проинформировали Группу о результатах лабораторных тестов и других анализов, которые показали, что единственным назначением 1800 латунных дисков с содержанием кремния является их использование в производстве гильз артиллерийских снарядов. Группа запросила дополнительную информацию о дисках, в том числе о том, изготовлены ли они в КНДР или других странах (см. технический сертификат в приложении XV, раздел В).

⁵⁷ «Монгольский генерал находится под следствием за попытку продажи истребителей Северной Кореи», Ассошиэйтед Пресс, 12 апреля 2013 года.

Рисунок XX

Снимки изъятых Францией предметов



Источник: Группа экспертов.

88. Согласно коносаменту, грузоотправителем является компания Jing Huan Trade Co. Ltd.; французские власти сообщили Группе, что штаб-квартира компании находится в Дандоне, Китай (с офисом в Пхеньяне), и что она является подставной компанией, созданной корейской генеральной корпорацией «Рёнбон», структурой, внесенной Комитетом в перечень в 2009 году⁵⁸. Они также выяснили, что грузополучателем является компания «Металлик констракшнс энд меканикал индастриз», называемая также «Хандасих», подставная компания Сирийского научно-исследовательского центра⁵⁹ — структура, причастная к предыдущим случаям несоблюдения санкций (см. пункт 46). Кроме того, французские власти пояснили Группе, что грузосопроводительные документы содержат ссылки на номер контракта, который, по имеющейся информации, используется в военных контрактах КНДР (см. приложение XV, раздел С).

⁵⁸ Многие государства-члены, применяющие санкции, используют двойное написание названия «Корея Рёнбон дженерал корпорэйшн»: «Ryongbong» и «Ryonbong», хотя «Ryongbong» не является указанным в перечне названием и отличается от своего двойника в корейской орфографии. Нередко подмена одного названия другим случается и в газетных статьях.

⁵⁹ «Хандасих» была внесена в санкционный перечень Европейским союзом (имплементационный регламент № 1244/2011 от 1 декабря 2011 года) и Соединенными Штатами (Фактологический бюллетень об усилении санкций против Сирии, министерство финансов Соединенных Штатов, 18 июля 2012 года).

89. Группа до сих пор смогла установить прохождение груза через COSCO Logistics, экспедиторскую компанию в Даляне, которая, по сведениям, работает на рынке КНДР. Эта информация повышает вероятность того, что груз отправлен из КНДР. Группа просила государства-члены оказать помощь в подтверждении этого вывода и идентифицировать грузоотправителя.

Попытка экспорта ПЗРК

90. В июле 2012 года Майкл Рейнджер был осужден в Соединенном Королевстве за попытку продажи Азербайджану порядка 70–100 ПЗРК, произведенных в КНДР, и других средств в 2008 году⁶⁰. Судебные документы и информация, которые Группа получила после встречи с Рейнджером, дают редкую возможность узнать о методах продажи оружия КНДР.

91. Рейнджер рассказал Группе, что поддерживал деловые контакты с представителями торговой корпорации «Хесон», которую некоторые государства-члены идентифицировали как филиал КОМИД, с 2004 года (см. приложение XVI, раздел А). Он вел регулярную переписку по электронной почте с О Хак Чхолом (см. дипломатический паспорт в приложении XVI, раздел В), его главным партнером в «Хесоне», и иногда встречался с ним и двумя другими представителями КНДР в общественных местах (гостиницах, ресторанах и барах) в третьих странах, где у КНДР есть посольства⁶¹. Во время этих встреч, по словам Рейнджера, они никогда не упоминали о том, кого они представляют, и не называли имена своих начальников. Такая сдержанность в поведении оперативников КНДР в общении с деловым партнером свидетельствует о трудностях получения достоверной информации о деталях и структурах, участвующих в незаконных поставках.

92. Рейнджер не смог договориться о сделке на поставку ПЗРК из-за непреодолимых разногласий в вопросе о количестве и сроках их доставки⁶². Если бы сделка с ПЗРК состоялась, не вызывавшие споров элементы переговоров предусматривали, что оружие будет доставлено на зафрахтованном грузовом (Ил–76) или пассажирском (Ил–18) воздушном судне и обойдется в сумму порядка 250 000–300 000 долл. США.

93. При обсуждении условий транспортные расходы в расчетах КНДР играют далеко не последнюю роль. Полученная в ходе расследования дела Рейнджера информация показывает, что КНДР внимательно изучает итоговые цифры и отклоняет заказы небольших партий ввиду более высоких удельных расходов на производство и/или транспортировку. Группа узнала, что ограниченные возможности прямых контактов у КНДР с основными судоходными компаниями создают серьезные трудности при заключении сделок. КНДР приходится фрахтовать суда для доставки грузов в крупные региональные транспортные узлы в

⁶⁰ Чтобы не повлиять на исход последующей апелляции Рейнджера, Группа отложила часть своего расследования, которое оно вскоре возобновит. Его кассационная жалоба на решение суда была отклонена в марте 2013 года.

⁶¹ Рейнджер сказал, что он встречался со своим главным партнером О Хак Чхолом и другими в Непале и Малайзии. По другой информации, О Хак Чхоль служил в посольствах КНДР на Кубе, в Перу и Йемене.

⁶² Покупатели настаивали на приобретении пробной партии из 10 ПЗРК для их испытания в Азербайджане, прежде чем гарантировать дальнейшие закупки, а КНДР — на проведении испытаний в у себя в стране и гарантиях заказа минимум 70 комплексов.

соседних странах, что увеличивает расходы на транспортную составляющую при поставках оружия. Чтобы минимизировать издержки, КНДР настаивает на использовании близлежащих портов для перевалки грузов, не дальше чем порты Гонконг или Гаосюн.

94. Представители «Хесон» сказали Рейнджеру, что они продают также современные и старинные образцы стрелкового оружия и легких вооружений, глушители GPS-сигнала, ракетные системы залпового огня и (что удивительно) баллистические ракеты с дальностью до 3 500 км⁶³. До покупки образцы оружия ему не показывали. Рейнджер отметил, что КНДР недавно начала указывать цену на свое оружие в евро, а не в долларах США. Все оружие, которое он приобрел, было произведено исключительно в КНДР, а не в какой-либо другой стране⁶⁴.

95. Группа рекомендует Комитету обозначить торговую корпорацию «Хесон» и О Хак Чхолья как подпадающих под действие мер пункта 8(d) и (e) резолюции 1718 (2006) за деятельность, запрещенную резолюциями.

Изъятие груза военного назначения Южной Африкой в ноябре 2009 года

96. Хотя Группа еще не имела возможности осмотреть товары, изъятые Южной Африкой в ноябре 2009 года (см. пункт 71 документа S/2012/422), она получила дополнительную информацию о предыдущих поставках КНДР материальных средств военного назначения до изъятия груза. Несмотря на то, что с тех пор уже прошло много времени, морской и воздушный перевозчики смогли представить соответствующие грузосопроводительные документы, указывающие, что все три груза были отправлены из Китая или следовали транзитом через эту страну. Оба оператора не знали о том, что КНДР имеет отношение к этому грузу.

97. Компания «Эфиопиан эйрлайнз» заключила контракт с базирующейся в Пекине компанией Seajet Company Limited на доставку груза из пекинского столичного международного аэропорта в Республику Конго регулярными пассажирскими рейсами (см. авианакладную в приложении XVII, раздел А). Так как компания Seajet связана с Air Congo⁶⁵, вполне вероятно, что груз был отправлен из аэропорта Сунан, а затем перегружен в Пекине. Группа запросила об этом информацию у Китая и данные о грузоотправителе. Следует отметить большое количество и характер перевозимых предметов: не менее пяти тонн, включая такие средства, как двигатели основных боевых танков и бронетранспортеров (см. приложение XVII, раздел С).

98. Группа также получила дополнительную информацию от судоходной компании CMA CGM о двух морских грузах, указанных в декларации как содержащих «запчасти к бульдозерам» или другие незапрещенные товары (см. при-

⁶³ По словам Рейнджера, цена за одну БРСД превышала 100 млн. долл. США, и ракеты продавались партиями в количестве не менее трех в следующей комбинации: одна большой дальности и две средней дальности или две большой дальности и одна средней дальности.

⁶⁴ Сделка купли большой партии старинного стрелкового оружия и легких вооружений (японского и российского производства времен второй мировой войны и корейской войны) для коллекционеров и киноиндустрии не состоялась.

⁶⁵ См. список представителей «Эйр Корио», переданный властями Корейской Народно-Демократической Республики Ассоциации европейского бизнеса, www.eba-pyongyang.com.

ложение XVII, разделы B и C). Первый был отправлен компанией Guangzhou Surfine Shipping Service Co., Ltd и передан перевозчику в порту Хуаньпу (Китай). Доставка второго была организована даляньским офисом компании Complant International Transportation. Вместе с тем возможно, что КНДР приобрела в Китае и отправила товары в первом грузе непосредственно из этой страны. Группа ищет идентифицирующие данные о грузоотправителях.

99. Другие документы, полученные Группой, показали, что Сон Чан Сик, советник посольства КНДР в Республике Конго, активно участвовал в переговорах по контракту на эти грузы по поручению Генерального департамента военного сотрудничества Народных вооруженных сил Комиссии национальной обороны КНДР (см. приложение XVII, разделы B и D). Указанные оружейные запчасти и материалы были предоставлены корпорацией Machinery Exp. and Imp. Corp., структурой, возглавляемой директором по фамилии Чен Ён Кён. Старший полковник Ким Кван Нам (см. приложение XVII, разделы D и E) был главным руководителем проекта ремонтного обслуживания и имел в своем подчинении почти 40 технических специалистов из КНДР.

100. «Банк де Франс» отказался принять денежный перевод, связанный с контрактом, из «Банк конголез» на счет на имя Ким Кён Хо, торгового атташе посольства КНДР в Пекине (см. приложение XVII, раздел F). Впоследствии средства были депонированы на счет, открытый в «Банк конголез» на имя «Бюро военного представительства при посольстве Кореи». Группа продолжает искать информацию о пути движения средств, которые могли быть переведены с этого счета, в рамках ее усилий по раскрытию и обнаружению незаконных финансовых схем КНДР. Это дело служит иллюстрацией того, как КНДР использует своих дипломатических представителей для ведения запрещенной деятельности как для переговоров по контрактам и их заключения, так и банковских операций, чтобы скрыть незаконные переводы финансовых средств и обойти банковские процедуры должного контроля.

C. Соблюдение запрета на предметы роскоши

101. Группа расследовала ряд случаев нарушения запрета на предметы роскоши, включая девять случаев, о которых Япония сообщила Комитету с мая 2012 года. Информация о новых случаях нарушения запрета резюмируется в таблице 1 (более подробную информацию см. в приложении 18). Группа также проанализировала информацию на компактном диске, изъятом Японией 18 сентября 2012 года. Группа запросила у Китая информацию о шести предшествующих случаях.

102. Предоставленная Японией информация подтверждает, что КНДР продолжает нарушать введенный Советом Безопасности запрет на предметы роскоши. КНДР обходила санкции, используя различные методы маскировки, включая представление фальшивых грузосопроводительных документов и таможенных деклараций, и прибегая к услугам посредников для оплаты заказов либо путем доставки денежных средств курьером, либо путем перевода денежных средств. В двух случаях ложным адресатом было указано одно из дипломатических представств в Пхеньяне.

103. По сведениям японских властей, агентство Dalian Global Unity Shipping Agency активно участвовало в восьми незаконных операциях и могло быть причастно к еще одной сделке. Как отмечалось ранее (см. пункт 80 документа S/2012/422), продавцы были представлены конечными потребителями в КНДР посредникам в Dalian Global Unity Shipping Agency, которые дали конкретные инструкции относительно того, как обойти запрет Японии на экспорт предметов роскоши и скрыть поставки и сделки от властей. Таможенные чиновники Китая сообщили Группе, что товары, о которых шла речь в докладе Группы за 2012 год, не относятся к категории предметов роскоши. Группа продолжит свои расследования.

Таблица 1

Случаи нарушения запрета на поставку предметов роскоши, о которых сообщила Япония с мая 2012 года

<i>Категория</i>	<i>Приобретено структурами КНДР</i>	<i>При содействии</i>
Алкогольные напитки	▪ Korea Kyong Hung Trading Company	▪ Dalian Global Unity Shipping Agency (Китай)
Табак и табачные изделия	▪ Korea Kyong Hung Trading Company	▪ Dalian Global Unity Shipping Agency (Китай)
Электронные товары	▪ Корейский компьютерный центр ▪ Пхеньянский информационный центр ▪ Пхеньянский офис Secogo Corporation	▪ Dalian Global Unity Shipping Agency (Китай)
Автомобили	▪ Lyonghung Trading ▪ Korea Sangmyong General Trading Corporation	▪ Dalian Global Unity Shipping Agency (Китай) ▪ Shenyang Xingyuxin Auto Accessories Firm (Китай) ▪ Doctor Logistics Company Limited (Республика Корея)
Косметика	▪ Korea Rungra 888 Trading Company ▪ Korea Koryo Simcheong Company ▪ Korea Moogwansei Company	▪ Complant International Transportation (Dalian) Company Limited (Китай) ▪ Dalian Wanjin Trade Company Limited (linked to Dalian Global Unity Shipping Agency) (Китай)

Источник: Группа экспертов.

104. Согласно памятке об осуществлении № 3, изданной Комитетом, любое определение понятия «предметы роскоши», если у государств-членов в этом возникнет необходимость при выполнении этого положения резолюции, формулируется каждым государством-членом по своему усмотрению. Хотя резолюция 2094 (2013), обеспечив базовое определение, поможет гарантировать более последовательное применение соответствующих положений, толкование понятия «предметы роскоши» государствами-членами остается различным и неоднозначным равно как и интерпретация того, что следует расценивать как нарушение запрета.

VII. Воспрепятствование

105. КНДР продолжает полагаться на импорт чувствительных товаров для своих ядерной и баллистической ракетной программ и экспортировать оружие и другие запрещенные товары, чтобы получить средства на их финансирование. Возможности поставки ею важных средств для программ вооружений других стран может помочь ей обеспечить политическую поддержку.

106. Меры Совета Безопасности, касающиеся досмотра, изъятия и отчуждения груза, являются одним из самых эффективных средств, имеющихся у государств-членов, для противодействия незаконной деятельности КНДР. Резолюция 2094 (2013) еще более усилила эти меры, в частности вменив в обязанность государствам-членам принятие мер противодействия и применения их не только в отношении грузов, следующих в КНДР и из нее, но и в отношении грузов, поставки которых организуются при посредничестве или содействии КНДР или ее граждан. КНДР связана с международными транспортными сетями автодорожным, железнодорожным, воздушным и морским транспортом; поставки пресекаются только при использовании двух последних видов транспорта.

A. Воздушный и морской флоты КНДР

107. В рассматриваемый период Группа продолжала следить за воздушным и морским флотами КНДР. За последние годы ни один из флотов, похоже, существенно не изменился. Все гражданские воздушные суда, зарегистрированные в КНДР, по-прежнему находятся во владении и эксплуатации авиакомпания «Эйр Корио». С 2011 года «Эйр Корио» приобрела пятый самолет Ил-62 у кубинской национальной авиакомпании и новый самолет Ан-148 (с возможностью приобретения еще двух). Весьма вероятно, что ввиду возраста некоторых из них в эксплуатации находится только ограниченное число этих воздушных судов⁶⁶.

⁶⁶ Самолетам Ан-24 и Ил-18 уже более 40 лет, а Ту-134 и Ту-154 — около 30 лет.

Таблица 2
Флот «Эйр Корио»

Модель воздушного судна	Количество	Дальность по- лета (км)	Макс. полезная нагрузка (тонн)	Макс. число пассажиров
Пассажирские воздушные суда				
Ан-24	5	750–2 400	5,5	44–50
Ил-18	4	4 300–6 400	13,5	100
Ил-62	5	7 550–10 000	23	168–186
Ту-134	2	1 900–3 300	8,6	84
Ту-148	1	3 500–6 000	9	80
Ту-154	3	2 800–3 900	18	180
Ту-204	2	4 400–9 250	21	214
Грузовые воздушные суда				
Ил-76 ТД	3	3 700–9 400	50	
Итого	25			

Источник: СИПРИ и Банк данных воздушного транспорта.

108. Принадлежащий КНДР морской флот также по состоянию на апрель 2013 года остается в целом таким же, каким он был описан в предыдущих докладах Группы. В частности, грузовой флот КНДР по-прежнему состоит преимущественно из универсальных сухогрузных судов с возможностями контейнерных перевозок или без них (около 180), а также нескольких балкерных судов и контейнеровозов⁶⁷. Наиболее заметным пополнением является приобретение небольшого контейнеровоза «Глобал Нампхо» (ИМО 9000766, см. рисунок XXI)⁶⁸, эксплуатируемого как загрузочное судно, курсирующее между Нампхо и Далянем. Это судно повышает способность КНДР перевозить опечатанные стандартные морские контейнеры⁶⁹.

⁶⁷ Ограниченное число рыболовецких и пассажирских судов, танкеров, рефрижераторных и научно-исследовательских судов и ролкеров принадлежит структурам КНДР и плавают под флагом КНДР. Ряд судов, владельцами которых являются иностранные структуры, также плавают под флагом КНДР. Эти суда обычно плавают в Средиземном и Черном морях, и их число постепенно сокращается. Небольшое увеличение числа универсальных сухогрузных судов (155 в 2010 году) обусловлено положительным соотношением включений в регистр и исключений из него, а также учетом судов, которые в 2010 году не были идентифицированы как эксплуатируемые структурами КНДР.

⁶⁸ Это судно может перевозить до 200 двадцатифутовых эквивалентов (ДФЭ). С 2011 года оно находится в собственности и эксплуатации компании из КНДР Miyang Shipping Company Limited. В настоящее время плавает под флагом Сьерра-Леоне.

⁶⁹ Два других контейнеровоза принадлежат и эксплуатируются КНДР. Однако только судно «О Хак Сан» (ИМО 8735924), похоже, еще не выведено из эксплуатации. Судно «Кым Лон-7» (ИМО 8208892), похоже, не эксплуатируется с середины 2010 года. Большинство контейнеров, в которых, как было установлено, находился незаконный груз, перевозились из Нампхо в Далянь на борту принадлежащего КНДР и плавающего под ее флагом судна «Сон Хоа», универсального сухогруза с ограниченными контейнерными возможностями (70 ДФЭ).

Рисунок XXI
Судно «Глобал Нампхо», ранее — «Цзи Сян Шань» (2007 год)



Источник: Иван Мешков/www.shipspotting.com.

109. Крайне ограниченное число судов плавают под флагом не КНДР, а другой страны, как в случае «Глобал Нампхо». В 2010 году общее число принадлежащих КНДР судов, плавающих под иностранными флагами (в основном камбоджийским, монгольским, панамским и сьерра-леонским), по оценкам, составляло 20-25 судов. Это число возросло незначительно. Только одно грузовое судно — «Пу Ён» (ныне «Победа-2», IMO 8312227) недавно было занесено в регистр Монголии без каких-либо данных об изменении владельца или руководства. Это судно по-прежнему находится в собственности и эксплуатации компании Korea Buyon Shipping Company Ltd.

110. Инцидент, связанный с бывшим судном «Свет» (теперь «Победа-3», IMO 8415433), прямо указывает на то, что КНДР, возможно, использует иностранные компании в качестве фиктивных владельцев и/или операторов. До 2006 года судно «Свет» (в то время «Бу Ён-1») находилось в собственности и эксплуатации компании Korea Buyon Shipping и плавало под флагом КНДР. В середине 2006 года оно было передано структурам, недавно оформленным в качестве юридического лица в Даляне и Гонконге: Dalian Sea Glory Shipping Company Ltd (оператор) и Ever Ocean Shipping Agency (владелец), которые поменяли государство флага на Белиз. Однако когда корабль ВМС Соединенных Штатов просигнализировал судну «Свет» в мае 2011 года о предоставлении разрешения на досмотр, капитан ответил, что это судно КНДР и отказал в доступе на борт. Вскоре после этого инцидента «Свет» был передан другому оператору в Гонконге — Sea Star Ship Company Limited — и внесен в регистр Сьерра-Леоне. Группа запросила информацию у Китая об этих трех компаниях и грузе, который перевозился судном «Свет» во время инцидента.

111. Дальнейший анализ недавних исключений из регистра КНДР дает основания предположить, что ограниченное, но заметное число других принадлежащих КНДР судов могло быть передано иностранному фиктивному владельцу

и/или оператору. Группа выявила по меньшей мере пять судов (см. таблицу 3), исключение которых из регистра КНДР происходило по схеме, аналогичной схеме исключения из регистра судна «Свет»⁷⁰. Все они имеют несколько следующих характерных особенностей: а) право собственности и право на эксплуатацию в отношении этих судов были переданы недавно созданным или зарегистрированным компаниям; б) эти компании являются владельцами или операторами только этих или немногих других судов; в) эти суда плавают под флагами государств удобной регистрации (в частности, Сьерра-Леоне, Монголии и Панамы); и д) эти суда продолжают регулярно заходить в порты КНДР. После принятия резолюции 2094 (2013) государства-члены должны представлять информацию Комитету о передаче, переименовании или смене государства флага воздушных или морских судов КНДР, которые, возможно, предпринимались, чтобы обойти санкции.

Таблица 3

Суда, которые могут по-прежнему находиться под контролем КНДР

Номер ИМО	Нынешнее название	Прежнее название	Нынешнее государство флага	Гражданство нового оператора	Срок под флагом и/или контролем КНДР
8403258	<i>Guang Hai</i>	<i>Kwang Hae</i>	Panama	China (Hong Kong)	2009–2011 годы
8410603	<i>Chon Won 65</i>	<i>Hye Song 2</i>	Mongolia	Democratic People's Republic of Korea	2005–2011 годы
9536272	<i>New Hunchun</i>	<i>Ji Song 11</i>	Sierra Leone	China	2009–2010 годы
8217685	<i>Sunshine</i>	<i>Hua Seng</i>	Sierra Leone	China (Hong Kong)	2003–2009 годы
8651219	<i>Karo Bright</i>	<i>Dong Fang</i>	Sierra Leone	China (Hong Kong)	2012 год

Источник: Seasearcher и Equasis.

112. Кроме бывшего судна «Свет», ни одно из упомянутых выше судов не фигурировало в сводках о возможной причастности к случаям несоблюдения. Более того, Группа еще не может установить, были ли вызваны любые из этих изменений стремлением обойти санкции.

В. Схемы обхода санкций**Морские перевозки**

113. Подавляющее большинство случаев несоблюдения, доведенных до сведения или внимания Комитета или Группы, по-прежнему связаны с морскими поставками. Пока еще до конца не ясно, действительно ли меньше перевозок незаконного груза по воздуху, или же это обусловлено тем, что незаконные воз-

⁷⁰ Группа еще не смогла найти какую-либо информацию о новых владельцах и операторах судна «Фу Хон» (8657536) и судна «Вера» (8225436), исключенных из регистра КНДР в ноябре 2012 года и апреле 2013 года соответственно.

душные перевозки труднее выявить ввиду недостатка времени для сбора разведывательных данных и планирования мер противодействия.

114. Большинство установленных случаев незаконных перевозок по морю связаны с контейнерными перевозками, которые являются наиболее экономически эффективным способом доставки груза, а также наиболее подходящим для сокрытия незаконных предметов. Это представляет особую трудность для мировых судоходных компаний, которые регулярно обнаруживают, что они невольно перевозили запрещенные предметы, нередко с большим риском для их работников и активов.

115. Поскольку суда мировых судоходных компаний не заходят в порты КНДР, все контейнеры, следующие в КНДР или из этой страны, перегружаются в региональных транспортных центрах. Изменение данных в грузосопроводительных документах во время перевалки грузов позволяет скрыть от перевозчика факт, что эти грузы отправлены из КНДР. Объем информации, имеющейся у морских перевозчиков, еще меньше, если речь идет о контейнерах, перевозимых от имени других операторов в соответствии со слот-чартерными и спейс-чартерными соглашениями. В таких случаях, как установила Группа, оператор, на судне которого был обнаружен запрещенный груз, не имел доступа к грузосопроводительной документации этих контейнеров. Поэтому морские перевозчики должны проявлять должную осмотрительность при погрузке контейнеров в портах соседних с КНДР стран, особенно в отношении грузов экспедиторских компаний, которые, по сведениям, работают на рынке КНДР, и в случаях, когда информация в коносаменте не позволяет выявить фактического фрахтователя и/или грузоотправителя.

116. Некоторые государства-члены и частные компании выступили с инициативами принятия превентивных мер по расширению их возможностей выявлять представляющие высокий риск поставки. Например, Программа ЮНОДК по контролю за контейнерами обучает таможенных сотрудников методам проверки грузов с использованием особых критериев досмотра в случаях высокого риска поставок незаконных товаров. Согласно Кодексу поведения, подписанному членами Французского морского кластера (см. приложение 19), его члены также обязаны выявлять грузы с атрибутами высокого риска, такими как национальная принадлежность судна и порты погрузки, а также содействовать связи с национальными властями.

117. Группа рекомендует государствам-членам побуждать судоходных операторов принимать меры по расширению их возможностей выявления грузов с высоким риском и обмену информацией о подозрительных грузах.

Воздушные перевозки

118. Хотя большинство случаев воспрепятствования незаконным перевозкам связаны с морским транспортом, Группа располагает данными, подтверждающими, что КНДР также пользуется как услугами регулярных, так и чартерных грузовых авиаперевозчиков. Расценки у регулярных авиатранспортных компаний ниже, чем у чартерных авиаперевозчиков. Они используют как пассажирские, так и грузовые воздушные суда, совершающие полеты между крупными узловыми аэропортами. Хотя такие рейсы дешевле, меры безопасности при совершении таких полетов строже. Использование таких рейсов, таким образом, зависит от того, сможет ли груз пройти более тщательную проверку. Оружие и

боеприпасы такую проверку не пройдут, а более безобидные предметы, включая оружейные материальные средства, вполне смогут. Например, около пяти тонн груза с двигателями и запчастями, в том числе для танков и бронетранспортеров, были отправлены КНДР в Республику Конго грузовыми самолетами авиакомпании «Эфиопиан Эйрлайнз» (см. пункт 97). Поэтому грузовые операторы и авиатранспортные компании, выполняющие регулярные полеты в Пхеньян из пяти международных аэропортов (см. пункт 123) должны осуществлять тщательный контроль за всем грузом, поставляемым из КНДР или в эту страну.

Рисунок XXII

Ил-62 авиакомпании «Эйр Кори», выполняющий регулярный рейс, в зарубежном аэропорту (июль 2006 года)



Источник: Джозеф К.К. Ли/www.airliners.net

119. Группа отмечает, что авиаперевозчики и другие стороны, имеющие отношение к грузовым авиаперевозкам, могут ошибочно толковать определение ИКАО понятия «опасные грузы»⁷¹ как эквивалентное понятию «любое оружие и связанные с ним материальные средства», как это оговаривается в резолюции 1874 (2009). Фактически же, не «любое оружие и связанные с ним материальные средства» представляют опасность. В связи с этим авиаперевозчики могут согласиться перевозить эти грузы, которые являются приемлемыми по стандартам ИКАО, но запрещены резолюциями. Поступая таким образом, авиаперевозчики рискуют быть включенными в санкционный перечень согласно пункту 27 резолюции 2094 (2013), который предусматривает распростране-

⁷¹ ИКАО определяет опасные грузы, запрещенные к перевозке воздушным транспортом при любых обстоятельствах, как «любое изделие или вещество, которое при перевозке способно взрываться, вступать в опасные реакции, возгораться либо выделять в опасном количестве тепло или токсические, коррозионные или воспламеняющиеся газы или пары в обычных условиях, возникающих в ходе перевозки», Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху, издание 2011–2012 годов (Монреаль).

ние санкций на физических или юридических лиц, которые способствовали деятельности, запрещенной резолюциями, либо уклонялись от соблюдения введенных ими мер. Группа намерена более детально обсудить с ИКАО и МАВТ вопрос о том, как повысить осведомленность персонала по обработке грузов и авиаперевозчиков о сфере применения резолюций.

120. Как показывают изъятие в Бангкоке оружия и попытка экспорта ПЗРК (см. пункты 75 и 92), нерегулярные или чартерные рейсы используются для перевозки более значимых и ценных изделий или товаров, которые оправдывают более высокие затраты на авиатранспорт. Стоимость каждого из этих грузов оценивалась в 16 млн. долл. США. Группа считает, что особое внимание следует уделять всем нерегулярным рейсам в КНДР или из нее, прежде всего если рейс выполняется военно-транспортными авиационными средствами (Ил–76 и аналогичные типы воздушных судов).

121. В связи с этим Группа считает благоразумным отказ Ираком в пролете через его воздушное пространство в сентябре 2012 года самолету Ил–76 компании «Эйр Корио», который, как было заявлено, перевозил «товары гражданского назначения» в Сирию (см. приложение 20). Этот полет вызывал подозрения по многим причинам, включая отсутствие любого разумного объяснения экономической целесообразности этого рейса. Группа отмечает, что в пункте 18 резолюции 2094 (2013) теперь содержится призыв к государствам-членам отказывать любому воздушному судну в разрешении на взлет со своей территории, посадку на этой территории или пролет над ней, если у них имеется информация, дающая разумные основания полагать, что на борту судна есть запрещенные предметы, и будет реагировать на сообщения о таких случаях.

122. В 2012 году Группа обратилась в Международный институт по исследованию проблем мира в Стокгольме (СИПРИ) с просьбой оказать содействие в анализе движения грузов КНДР и из нее, в частности с использованием грузового воздушного транспорта. Группа ниже представляет резюме основных выводов исследования с акцентом на информацию, которая может помочь государствам-членам в выполнении мер, указанных в пункте 18 резолюции 2094 (2013).

Схемы полетов

123. СИПРИ собрал данные национальных авиационных властей и международных организаций, чтобы составить представление как о регулярных, так и чартерных полетах в КНДР и из нее в 2005–2012 годах. В отношении регулярных полетов СИПРИ смог получить всеобъемлющую картину полетов, запланированных в течение этих лет, на основе данных ИКАО, баз данных о контроле за полетами и информации, представленной национальными властями. В период с 2005 по 2012 год только два перевозчика, выполняли регулярные рейсы в КНДР и из нее: «Эйр Чайна» и «Эйр Корио». «Эйр Чайна» совершала регулярные рейсы между Пхеньяном и Пекином (два раза в неделю в 2013 году)⁷². Количество пунктов, обслуживаемых «Эйр Корио» постепенно в течение двух лет уменьшилось⁷³. В настоящее время «Эйр Корио» выполняет

⁷² См. расписания на www.airchina.us/en/timetables.html.

⁷³ Регулярные рейсы, ранее совершавшиеся в Далянь, Китай; Москву, Хабаровск, Российская Федерация; Макао, Шеньжень, Китай; и другие пункты, были отменены два года назад.

полеты между Пхеньяном и пятью международными пунктами (скорее всего, фактически, совершается меньше полетов, чем планировалось)⁷⁴:

- a) Пекин, Китай (три раза в неделю);
- b) Шеньян, Китай (два раза в неделю);
- c) Куала-Лумпур, Малайзия (два раза в неделю);
- d) Владивосток, Российская Федерация (один раз в неделю);
- e) Бангкок, Таиланд (один раз в неделю).

124. В отношении чартерных рейсов СИПРИ не смог получить данные, необходимые для составления полной картины, из-за отказа от сотрудничества большинства авиационных властей. СИПРИ смог только подтвердить весьма ограниченное число полетов чартерных или пассажирских воздушных судов в КНДР или из нее за весь период 2005–2012 годов, три из которых, по-видимому, доставляли гуманитарные грузы в КНДР, а два имели отношение к изъятию груза в Бангкоке, о чем говорится в пункте 75 настоящего доклада. СИПРИ, однако, подтвердил, что воздушные суда «Эйр Корио», например ее Ил-62 и Ил-76, в этот период регулярно совершали рейсы в зарубежные аэропорты, помимо указанных в расписании⁷⁵. В связи с этим можно с уверенностью сказать, что было выполнено больше чартерных полетов, чем удалось установить, и, скорее всего, больше полетов будет выполняться и в будущем.

Рисунок XXIII

Незапланированный рейс самолета Ил-76 компании «Эйр Корио», совершающего посадку в зарубежном аэропорту (июль 2012 года)



Источник: Максим Максимов/www.airliners.net.

⁷⁴ Полеты в Куала-Лумпур и Бангкок не указаны в расписании полетов «Эйр Корио» (см. www.airkoryo.com.kr, просмотрено 8 мая 2013 года), но указаны в расписаниях в обоих аэропортах.

⁷⁵ С 2005 года самолет Ил-62 компании «Эйр Корио» был замечен примерно 60 раз, а самолет Ил-76 — примерно 15 раз.

Показатели риска

125. В исследовании подчеркивается, что самыми проблемными полетами в плане незаконных перевозок являются чартерные полеты, которые обладают рядом особенностей и которые обобщаются в таблице 4. Государствам-членам следует учитывать эти показатели при удовлетворении заявок на предоставление разрешения воздушным судам, имеющим отношение к КНДР, на взлет с их территории, посадку на их территорию или пролет в их воздушном пространстве.

Таблица 4

Резюме показателей риска

<i>Показатель</i>	<i>Фактор риска</i>	<i>Контрольные вопросы, которые государства-члены должны задать</i>
Чартерные рейсы	Чартерные рейсы значительно дороже регулярных, а это значит, что на борту может находиться чувствительный или ценный груз.	Возможно ли доставить этот груз регулярным, а не чартерным рейсом?
Тип воздушного судна	Воздушное судно военного типа, выполняющее полет в государства, находящиеся под оружейным эмбарго, или из него, должно быть проверено на наличие на его борту военного имущества.	Является ли это воздушное судно военно-транспортным самолетом? Летит ли воздушное судно в подвергнутую санкциям страну?
Маршрут полета	Техническая остановка в аэропорту, которая значительно увеличивает дальность полета по указанному маршруту, либо отказ от использования аэропортов, которые могут дешевле заправить топливом и/или предоставить технические услуги, не имеет экономического смысла и поэтому может служить средством сокрытия незаконной деятельности.	Могли ли операторы выбрать более экономичный маршрут? Избегает ли воздушное судно крупные транзитные пункты? Поддерживают ли транзитные государства по маршруту полета военные отношения с КНДР?
Владение	История владения активом и его эксплуатации могут помочь обнаружить обмен активами между компаниями, участвующими в незаконной деятельности.	Находилось ли недавно воздушное судно во владении компаний, которые, по подтвержденным сведениям, нарушали режим санкций или оружейное эмбарго?
Летные свидетельства	Отсутствие надлежащих летных свидетельств и эксплуатация воздушного судна под флагом государства удобной регистрации могут быть признаками того, что операторы и/или воздушные суда участвуют в незаконной деятельности.	Имеют ли оператор и воздушное судно все требуемые свидетельства? Какое у воздушного судна государство флага?

126. Еще одним фактором, который следует учитывать, является воздушная безопасность и страховое покрытие воздушных судов КНДР. В 2006 году всем самолетам, за исключением самолетов Ту–204 компании «Эйр Корио», было запрещено летать в воздушном пространстве Европейского союза из-за сомнений в соблюдении стандартов безопасности и неадекватного надзора со стороны соответствующих властей в КНДР⁷⁶. Сомнения вызывает также достаточность страхового покрытия. В настоящее время «Эйр Корио», судя по всему, застрахована Корейской национальной страховой корпорацией (КНСК) КНДР, но не ясно, достаточно ли перестрахована корпорация для возмещения ущерба в случае крупной аварии. Несколько страховых брокеров, которые связывались с СИПРИ, говорили, что они не предлагали перестраховать КНСК, а поэтому не ясно, застрахована ли компания «Эйр Корио» каким-либо авторитетным страховым иностранным агентством.

Рекомендации относительно сбора и обмена информации

127. Исследование СИПРИ доказало, что точные и всеобъемлющие данные о воздушном движении, касающиеся КНДР, в частности о чартерных рейсах, нельзя получить без регулярного обмена информацией с государствами региона, в частности соседними с КНДР государствами. В самом деле, из 58 управлений гражданской авиации, с которыми связывался СИПРИ и/или Группа, только два подтвердили пролет через свое контролируемое пространство (кроме того, чиновники 22 государств представили справочную информацию, но не подтвердили факты пролетов). Помимо этого, отсутствие регионального авиационного контрольного органа (аналогичного службе «Евроконтроль») создает возможности, которыми могут воспользоваться потенциальные нарушители режима санкций.

128. В целях содействия выполнению резолюций Группа рекомендует управлениям гражданской авиации в регионе улучшить протоколы обмена данными как между собой, так и с третьими сторонами, такими как Группа.

129. Группа также отмечает, что большинство авиационных властей хранят полетные данные не более двух лет, а иногда не более 90 дней. В связи с этим особенно важно обмениваться полезной информацией между соответствующими сторонами, такими как Группа, до того, как эти данные будут утрачены.

VIII. Запрет на поездки и замораживание активов

1307 В резолюциях 2087 (2013) и 2094 (2013) обозначены семь физических лиц и восемь юридических лиц, на которых распространяются санкции, в результате чего их число составило 12 и 19 соответственно⁷⁷. До настоящего времени ни одно государство не уведомяло Комитет об отказе во въезде или транзите обозначенным лицам или членам их семей, или просило Комитет сделать ис-

⁷⁶ Регламент Комиссии (ЕС) № 474/2006 от марта 2006 года о составлении Сообществом списка авиаперевозчиков, которым запрещено летать в воздушном пространстве Сообщества, о котором говорится в главе II регламента (ЕС) № 2111/2005 Европейского парламента и Совета, Официальный журнал Европейского союза.

⁷⁷ Перечень обозначенных юридических и физических лиц имеется на веб-сайте Комитета. www.un.org/sc/committees/1718/pdf/List_Entities_and_Individuals.pdf.

ключение⁷⁸. **Группа рекомендует государствам-членам представлять Группе на, добровольной и конфиденциальной основе, информацию о мерах, принимаемых во исполнение положений о запрете на поездки.**

131. Группа считает, что при выполнении положений о запрете на поездки следует проявлять большую внимательность и бдительность, особенно в пунктах въезда или транзита и при выдаче виз гражданам КНДР. Страны, которые имеют с КНДР соглашения о безвизовом режиме, должны действовать с особой осторожностью^{79 80}.

132. Использование зарубежных паспортов гражданами КНДР, которые занимаются незаконной или подозрительной деятельностью, также заслуживает внимания. Группа подтвердила, что два гражданина КНДР, причастные к инциденту, который в настоящее время расследуется, получили паспорта Республики Кирибати⁸¹, а затем поменяли их на паспорта Сейшельских Островов.

133. В пункте 24 резолюции 2094 (2013) содержится призыв к государствам проявлять повышенную бдительность в отношении дипломатического персонала КНДР. Этот инцидент показывает, что государствам следует быть бдительными и в отношении деятельности коммерческих представителей. Государствам следует особенно внимательно рассматривать заявления граждан КНДР, покупающих паспорта, учитывая, что эта схема применяется для сокрытия владельцев фиктивных компаний в третьих странах в целях обхода санкций.

134. Совет Безопасности или Комитет не требуют от государств-членов представления доклада о замораживании активов по их распоряжению, и ни одно из них добровольно не сделало этого и не просило сделать исключение. Хотя необходимые данные отсутствуют, Группа полагает, что замораживание активов имеет желаемый эффект.

135. Группа обеспокоена тем, что некоторые обозначенные юридические лица, такие как Коммерческий банк «Тончон» и КОМИД, продолжают содержать представительства за рубежом⁸². Она также отметила явную очевидную способность некоторых обозначенных структур, таких как корейская генеральная

⁷⁸ Пункт 10 резолюции 1718 (2006).

⁷⁹ Согласно результатам исследования Henley and Partners в 2012 году на основе данных МАВТ, владельцы паспортов КНДР могут посещать 39 стран без виз, www.henleyglobal.com/citizenship/visa-restrictions/.

⁸⁰ Группа узнала, что КНДР имеет соглашения о взаимном безвизовом режиме для владельцев дипломатических и служебных паспортов с такими странами, как Китай, Вьетнам, Монголия, Лаос, Малайзия, Индонезия, Беларусь, Мьянма, Сингапур, Иран, Египет, Россия, Таджикистан, Украина, Кыргызстан и Болгария. КНДР договорилась с Малайзией, Вьетнамом и Лаосом об отмене визовых требований при поездках на срок до 30 дней.

⁸¹ В марте 2013 года в телевизионном интервью президент Кирибати Аноте Тонг признал, что Кирибати продавало паспорта гражданам КНДР, но заявил, что эта практика была прекращена в 2004 году. «Паспорта Кирибати продавались северокорейцам: президент», «Аустралия нетуорк ньюс», 7 марта 2013 года.

⁸² См. обозначение в перечне представителей Коммерческого банка «Танчон» Ким Кван Ира и Ра Кван Су, *United States Federal Register*, Volume 78, Number 24, Pg. 82211-8222; см. также обозначение представителя Коммерческого банка «Танчон» Мун Чон Чхоль и представителей КОМИД Ён Чон Нама и Ко Чхоль Чхэ, *United States Federal Register*, Volume 78, Number 57, Pg. 17996-17997.

корпорация «Рёнбон» (а может быть и ее филиалов) продолжать участие в совместных предприятиях⁸³. Меры, принятые на основании резолюций 2087 (2013) и 2094 (2013), как минимум ставят под вопрос сделки, заключенные между обозначенными структурами и их деловыми партнерами по совместным бизнес-проектам.

136. В ходе расследований Группа нередко выявляет новые или неизвестные названия проходящих по делу структур КНДР, и во многом это зависит от поддержки государств-членов, которая помогает ей установить связь между этими и обозначенными в перечне структурами. Расследование Группой недавно обозначенных структур показало, что название «Ryonha Machinery Joint Venture Corporation» в последний раз использовалось в публикациях КНДР в начале 2008 года. Затем эта кампания стала работать под названием «Ryonha Machinery Corp.». В некоторых случаях «Ryonha» пишется как «Ryonhwa». Компания также поставляет на рынок товары под названием «Unsan». Дополнительная информация о списке фиктивных названий и обозначений, используемых Ryonha Machinery Joint Venture Corporation, приводится в приложении 21. Группа особо подчеркивает, что в случае КНДР списки фиктивных названий не являются исчерпывающими, не в последнюю очередь потому, что для транслитерации корейских названий на другие языки применяются различные способы⁸⁴.

137. Чтобы повысить эффективность использования обозначений и избежать ложных интерпретаций, Группа рекомендует:

а) **Комитету дополнять информацию в его перечне обозначений новой информацией об альтернативных названиях и идентификаторах, используемых Совместной машиностроительной корпорацией «Рёнха»;**

б) **указывать названия и известные альтернативные названия и имена обозначенных юридических и физических лиц на всех языках стран, где такие юридические или физические лица обычно ведут свой бизнес; и**

с) **просить государства-члены представлять дополнительную информацию Комитету и Группе о всех физических и юридических лицах, действующих от имени или под руководством уже обозначенных в перечне физических и юридических лиц, а также всех юридических лиц, находящихся в их собственности или под их контролем, и, по мере возможности, обеспечивать доступ к такой информации всем государствам-членам.**

138. Группа полагает, что осуществление финансовых мер, указанных в резолюции 2094 (2013), может расширить возможности оценки как соблюдения, так и эффективности мер запрета на поездки и замораживания активов. **Группа рекомендует государствам-членам представлять Группе, на добровольной**

⁸³ Государства-члены часто при осуществлении санкций Организации Объединенных Наций пользуются обозначением «Ryongbong», хотя такое написание не фигурирует в перечне в качестве альтернативного названия генеральной корпорации «Рёнбон». В некоторых новых сообщениях в прессе эти названия, похоже, также используются в двойкой транслитерации.

⁸⁴ Государства-члены настоятельно призываются уделять особое внимание сделкам юридических лиц, названия которых похожи на названия структур, обозначенных в перечне. Документы, рассмотренные Группой, показывают, что структуры КНДР нередко не раскрывают данные о полном названии, адресе и контактной информации, что может служить сигналом для более тщательной проверки грузов и финансовых сделок.

и конфиденциальной основе, информацию о принятых до настоящего времени мерах во исполнение положений о замораживании активов (пункт 8 (d) резолюции 1718 (2006) и пункт 8 резолюции 2094 (2013)) и продолжать представлять такую информацию на ежегодной основе, в частности данные о числе инцидентов и связанных с ними общих суммах.

IX. Финансовые меры

139. Хотя только некоторые государства-члены представили детальные доклады об осуществлении санкций, к тем из них, которые это сделали, относятся большинство государств, которые играют важную роль в международной финансовой системе. Группа вполне уверена, что финансовые меры, предусмотренные в резолюциях, в целом эффективно применяются крупными банками. Вместе с тем она обеспокоена по поводу способности банков в государствах с менее эффективными регулирующими органами и государствах, не имеющих возможности обеспечивать эффективный контроль за соблюдением этих мер, выявлять и предотвращать незаконные поставки КНДР (см. пункт 100).

140. Группа продолжает работать в тесном контакте с Группой разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ) и поддерживать связи с аналогичными ФАТФ региональными органами. В феврале 2012 года ФАТФ приняла рекомендацию относительно адресных финансовых санкций, связанных с распространением, как одного из новых элементов в ее пересмотренных международных финансовых стандартах. Вскоре будет подготовлено руководство ФАТФ для оказания помощи государствам в понимании финансовых положений резолюций⁸⁵.

141. ФАТФ в феврале 2013 года постановила оставить КНДР в ее официальном заявлении ввиду недостатков в борьбе с отмыванием денег (см. приложение 22). В сделках, связанных с КНДР, ФАТФ настоятельно призывает членов финансовых учреждений принимать контрмеры, которые включают должную осмотрительность, а банки — уделять особое внимание как косвенным издержкам, так и репутационному риску. С введением в недавних резолюциях новых и более серьезных ограничений на финансовые сделки с КНДР еще большее число фирм в будущем может отказаться от ведения таких операций.

142. Расследование Группой случаев возможного нарушения санкций указывает на использование КНДР методов отмывания денег с помощью фиктивных торговых компаний и агентов для оплаты незаконных закупок и перевода выручки от продажи оружия и связанных с ОМУ средств. Она использует агентов для учреждения компаний за рубежом в странах, где законы затрудняют или не позволяют установить выгодоприобретателя. Она может часто менять секретарей компаний и номинальных директоров и содержать офисы и вести банковские операции под одним и тем же именем в различных странах. В пункте 11 резолюции 2094 (2013) содержится ссылка на крупные суммы наличности, свидетельствующие о том, что КНДР, по сведениям, все чаще пользуется услу-

⁸⁵ Резолюция 2094 (2013) приветствует новую рекомендацию 7 ФАТФ о финансировании распространения и настоятельно призывает государства-члены пользоваться памяткой и соответствующими справочными пособиями ФАТФ.

гами курьеров для доставки наличности вместо перевода денежных средств из одного финансового учреждения в другое.

143. Бдительность при ведении банковских операций является первым уровнем защиты от обмана, особенно практика «знай своего клиента», которая является частью общих процедур контроля соблюдения. В одном случае Группа узнала, что банк заметил подозрительные операции, которые не соответствовали профилю бизнеса клиента; он сообщил об этом компетентным властям, которые успели предотвратить крупную незаконную финансовую сделку. Когда в распоряжении Группы была оперативная финансовая информация, как в случае изъятия оружия в Таиланде и попытки приобретения элитных яхт, она могла собрать важные дополнительные данные. Даже при таких обстоятельствах, при проведении большинством государств-членов расследования предполагаемых случаев несоблюдения санкций они не пытаются отследить прохождение денег, а полагаются на полученные данные о нарушении положений об экспортном контроле. Двухвекторные расследования — рекомендуемый эффективный метод — является незаменимым средством обнаружения и ликвидации незаконных финансовых сетей КНДР.

144. Резолюция 2094 (2013) вводит новые меры в банковской сфере, которые излагаются в приложении 1. Финансовые учреждения КНДР ведут свою деятельность в условиях отсутствия прозрачности. Чтобы помочь государствам-членам в выполнении новых мер, Группа в приложении 23 перечислила банки, которые, как она знает или предполагает, работают по состоянию на 7 марта 2013 года.

X. Непредвиденные последствия санкций

A. Гражданское население

145. В резолюции подчеркивается, что санкции «не имеют целью вызвать негативные гуманитарные последствия для гражданского населения КНДР». Хотя есть опасения, что режимы санкций в целом могут непреднамеренно причинить вред гражданскому населению, Группа отмечает, что отсутствие доступа в КНДР по-прежнему мешает ее расследованиям по этому вопросу. Это также отмечалось в предыдущих докладах Группы.

146. Группа продолжает консультации с неправительственными организациями, а также учреждениями Организации Объединенных Наций, работающими в КНДР. Хотя их коллективный опыт, мнения и доклады дают представление об общей гуманитарной ситуации в стране, Группа испытывает трудности, пытаясь выяснить, сказываются ли санкции Организации Объединенных Наций каким-либо отрицательным образом на положении гражданского населения.

B. Дипломатические представительства

147. В резолюциях 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013) неоднократно подчеркивается, что все государства-члены должны соблюдать положения пунктов 8(a)(iii) и 8(d) резолюции 1718 (2006) без ущерба для работы дипломатических представительств в КНДР в соответствии с Венской конвенцией о дипло-

матических сношениях. Несколько государств-членов сообщили Комитету и Группе, что их представительства сталкиваются с трудностями в работе, обусловленными резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по КНДР. Это связано отчасти с нежеланием иностранных частных финансовых и других структур поставлять товары и оказывать услуги дипломатическим представительствам в КНДР.

148. Группа встречалась с несколькими главами дипломатических представительств в КНДР⁸⁶ и ознакомилась с мнениями государств-членов. Кроме того, Комитет просил те государства-члены, которые имеют дипломатические представительства в КНДР, ответить, мешают ли их работе санкции, и если да, то представить более подробную информацию. Группа изучает полученную информацию и представит результаты своей оценки Комитету.

XI. Рекомендации

149. Группа выносит следующие рекомендации Комитету и государствам-членам.

A. Рекомендации Группы Комитету

Рекомендация 1

Группа рекомендует Комитету обозначить как подпадающих под санкции следующих юридических и физических лиц⁸⁷:

а) за их роль в ядерной программе КНДР и ее поддержку, в соответствии с пунктом 8(d) и, в отношении подпункта (ii) ниже, пунктом 8(e) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 27 резолюции 2094 (2013) (см. пункты 21–22 настоящего доклада):

- i) министерство атомной энергетики (원자력공업성);
- ii) министр атомной энергетики после его назначения;

б) за их роль в баллистической ракетной программе КНДР и ее поддержку, в соответствии с пунктом 8 (d) и, в отношении подпунктов (v)–(x) ниже, пунктом 8(e) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 27 резолюции 2094 (2013) (см. пункты 37–40 настоящего доклада):

- i) Департамент оружейной промышленности Центрального комитета Трудовой партии Кореи (기계공업부); он же Департамент производства вооружений, Департамент военно-промышленного снабжения, Департамент машинной промышленности или Департамент машиностроительной промышленности;
- ii) Государственное бюро по освоению космоса (국가우주개발국);

⁸⁶ Посол Российской Федерации Валерий Сухинин (сентябрь 2011 года), посол Федеративной Республики Германия Герхард Тидеманн (декабрь 2011 года, февраль 2013 года) и посол Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Карен Волстенхолм (январь 2012 года).

⁸⁷ Информация на корейском, китайском и японском языках взята из источников КНДР.

iii) Чу Кё Чан (Ju Kyu-Chang) (주규창, 朱奎昌), директор, Департамент оружейной промышленности ТПК; он же Chu Kyu-Chang; дата рождения: 25 ноября 1928 года;

iv) Чон Пён Хо (전병호), бывший директор, Департамент оружейной промышленности ТПК; дата рождения: 20 марта 1926 года;

v) Пак То Чун (박도춘, 朴道春), секретарь, Департамент оружейной промышленности ТПК; дата рождения: 9 марта 1944 года ;

vi) Хон Сон Му (홍승무, 洪承武), заместитель директора, Департамент оружейной промышленности ТПК;

vii) Цой Чун Сик (최춘식), директор, Вторая академия естественных наук;

viii) Ли Ын Вон (리응원), главный секретарь, Государственная академия наук;

с) за их вклад в деятельность, запрещенную резолюциями, в соответствии с пунктом 8(d) и пунктом 8(e) резолюции 1718 (2006) и пунктами и 27 резолюции 2094 (2013) (см. пункты 75–79 настоящего доклада):

i) Александр Викторович Зыков; дата рождения: 12 июля 1960 года;

ii) Юрий Лунов, Украина, паспорт № EE095459; дата рождения: 8 ая 1960 года;

iii) Игорь Карев-Попов, Украина, паспорт № ЕС499624; дата рождения: 11 октября 1977 года;

d) за деятельность, запрещенную пунктом 8 (b) резолюции 1718 (2006) и пунктом 9 резолюции 1874 (2009), в соответствии с пунктом 8 (d) и, в отношении подпункта (xv), пунктом 8 (e) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 27 резолюции 2094 (2013) (см. пункты 90–95 настоящего доклада):

i) Торговая корпорация «Хесон» (혜성무역회사); местоположение: 61-76 улица Сунли, центральный округ, город Пхеньян, Корейская Народно-Демократическая Республика;

ii) О Хак Чхоль (오학철), дипломатический паспорт КНДР № D 554110028 (срок годности истек); дата рождения: 16 сентября 1968 года.

Рекомендация 2

Группа рекомендует Комитету обновить существующий перечень обозначенных в нем физических и юридических лиц следующим образом:

a) обновить список альтернативных названий, используемых Корейской совместной машиностроительной корпорацией «Рёнха», обозначенной Советом Безопасности в резолюции 2087 (2013), включив в него следующие альтернативные названия и идентификаторы (см. пункты 136–137 настоящего доклада и детальную информацию в приложении 21):

Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa Ma-

chinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Ulsan; and Ulsan Solid Tools

На корейском языке: 런하기계무역회사, 런하기계, 조선런하기계합영회사

На китайском языке: 莲荷机械合营公司, 莲河机械, 熙川莲河机械综合工厂

На японском языке: 蓮河機械会社, 朝鮮蓮河機械合營会社, 蓮河機械, 蓮花機械合弁会社, 熙川蓮河機械総合工場

Адрес: Тонган-дон, центральный округ, Пхеньян, КНДР.

Адреса электронной почты: gyonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Номера телефонов: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; и 850-2-18111-3818642

Номер факса: 850-2-381-4410

b) указать имена и названия и известные альтернативные имена и названия обозначенных юридических и физических лиц на всех языках, на которых такие юридические или физические лица ведут дела (пункт 137 настоящего доклада); и

c) просить государства-члены представлять дополнительную информацию Комитету и Группе о всех физических и юридических лицах, действующих от имени или под руководством физических и юридических лиц, уже обозначенных в перечне, и всех юридических лиц, находящихся в их собственности или под их контролем, с тем чтобы улучшить осуществление положений о замораживании активов (пункт 8(d) резолюции 1718 (2006) и пункт 8 резолюции 2094 (2013)); и, по мере возможности, обеспечивать доступ к такой информации всем государствам-членам (пункт 137 настоящего доклада).

Рекомендация 3

Группа рекомендует Комитету распространить на следующие изделия и материалы меры, предусмотренные в пункте 8(a)(ii) резолюции 1718 (2006), с использованием технических параметров, указанных в приложении 8 к настоящему докладу (пункт 28 настоящего доклада):

- a) мартенситностареющая сталь;
- b) преобразователи частоты (также называемые конвертерами или инвертерами);
- c) высокопрочные алюминиевые сплавы;
- d) волокнистые или тканые материалы и препреги;
- e) машины для намотки нитей и смежное оборудование;
- f) кольцевые магниты; и
- g) магнитно-полутвердые сплавы в виде тонких лент.

В. Рекомендации Группы государствам-членам

Рекомендация 4

Группа рекомендует государствам-членам проявлять должную осмотрительность и, в соответствии с положением о всеобъемлющем контроле, содержащимся в пункте 22 резолюции 2094 (2013), предотвращать поставки средств, которые могут быть использованы в запрещенных программах КНДР, включая основные компоненты средств, запрещенных к импорту или экспорту, технические характеристики которых ниже минимальных установленных уровней в контрольных перечнях, но тем не менее представляют значительный риск (см. пункты 29, 33, 58 и 65 настоящего доклада).

Рекомендация 5

Группа рекомендует государствам-членам обеспечить, чтобы их судоходные компании приняли меры для укрепления их потенциала выявления грузов с высоким риском и обменивались информацией о подозрительных грузах (см. пункты 113–117 настоящего доклада).

Рекомендация 6

Группа рекомендует государствам-членам использовать разработанные Группой показатели риска в отношении авиаперевозок, имеющих отношение к КНДР, при рассмотрении заявок на предоставление разрешения на взлет с их территории, посадку на их территорию или пролет через их воздушное пространство в соответствии с пунктом 18 резолюции 2094 (2013) (см. пункт 125 и таблицу 4 настоящего доклада).

Рекомендация 7

Группа рекомендует государствам-членам представлять Группе, на добровольной и конфиденциальной основе, информацию о принятых до настоящего времени мерах во исполнение положений о замораживании активов (пункт 8(d) резолюции 1718 (2006) и пункт 8 резолюции 2094 (2013)), и продолжать представлять такую информацию на ежегодной основе, в частности данные о числе инцидентов и связанных с ними общих суммах (см. пункт 138 настоящего доклада).

Рекомендация 8

Группа рекомендует государствам-членам представлять Группе, на добровольной и конфиденциальной основе, информацию о принятых до настоящего времени мерах во исполнение положений о запрете на поездки (пункт 8(e) резолюции 1718 (2006) и пункт 10 резолюции 2094 (2013)) и положения о всеобъемлющем контроле (пункт 22 резолюции 2094 (2013)) (см. пункт 130 и рекомендацию 4 настоящего доклада).

Overview of United Nations sanctions measures relating to the Democratic People's Republic of Korea*

Resolutions	1718 (2006)	1874 (2009)	2087 (2013)	2094 (2013)
1. Prohibited programmes				
	All nuclear, other WMD and ballistic missile programmes (paras. 5-7).	No change.	No change.	No change.
2. Prohibited trade and services (export to or import from DPRK)				
Conventional arms	Battle tanks, armoured combat vehicles and aircraft, large calibre artillery systems, attack helicopters, warships, missiles or missile systems, or related materiel (para. 8(a)(i) and 8(c)).	Extended to all arms and related material (except import of small arms and light weapons and their related materiel) (paras. 9-10).	No change.	No change.
Nuclear related items	S/2006/814* (para. 8(a)(ii) and 8(c)) * <i>Superseded.</i>	Updated with the items listed in INFCIRC/254/Rev.9/Part. 1a and INFCIRC/254/Rev.7/Part 2a (para. 23).[[CO]]	Updated with INFCIRC/254/Rev.11/Part 1 & INFCIRC/254/Rev.8/Part 2 (para. 5(b))[[CO]]	Added 2 items: (1) <i>perfluorinated lubricants</i> ; (2) <i>UF6 Corrosion Resistant Bellow-sealed Valves</i>
Ballistic missile related items	S/2006/815* (para. 8(a)(ii) and 8(c)) * <i>Superseded.</i>	Updated by S/2009/205 on 15 April 2009. On 16 July 2009, the Committee added two items (S/2009/364): (1) <i>Graphite designed or specified for use in Electrical Discharge Machining (EDM) machines</i> ; and (2) <i>Pararamid fiber (Kevlar and other Kevlar-like), filament and tape.</i>	Updated by S/2012/947 (para. 5(b))	Added 5 items: (1) <i>Special corrosion resistant steels</i> , (2) <i>ultra high-temperature ceramic composite materials in solid form</i> , (3) <i>pyrotechnically actuated valves</i> , (4) <i>measurement and control equipment usable for wind tunnels</i> , (5) <i>sodium perchlorate.</i>
Other WMD related items	S/2006/816 (para. 8(a)(ii) and 8(c)) * Updated by S/2006/853 on 7 November 2006	No change.	No change.	Added 1 item: <i>vacuum pumps with a manufacturer's specific maximum flow-rate greater than 1 m³/h</i>

* This table is a non-exhaustive summarization of major sanctions measures included in the resolutions

<i>Resolutions</i>	<i>1718 (2006)</i>	<i>1874 (2009)</i>	<i>2087 (2013)</i>	<i>2094 (2013)</i>
Luxury goods <i>(export to DPRK)</i>	Luxury goods (undefined) (para. 8(a)(iii)).	No change.	No change.	Provides a non-exhaustive list of luxury goods (para. 23) : 1. Jewelry: (a) Jewelry with pearls; (b) Gems; (c) Precious and semi-precious stones; (d) Jewelry of precious metal or of metal clad with precious metal. 2. Transportation items: (a) Yachts; (b) Luxury automobiles; (c) Racing cars.
Services	Technical training, advice, services or assistance related to above items (except luxury goods) (para. 8(c)).	Technical training, advice, services or assistance related to all arms or related materiel (except small arms and light weapons) (paras. 9-10). Bunkering services (servicing of vessels) if reasonable grounds to believe that the vessel is carrying prohibited items (para. 17). Specialized training of DPRK nationals of disciplines which could contribute to prohibited activities (para. 28).	No change.	Notes that Member States are required to prevent the transfer of prohibited items from one Member States to another, if brokered or intermediated by the DPRK or its nationals (para. 7).
Catch-all provision	None.	None.	Clarify measures imposed include any items when designated individual or entity is originator, recipient or facilitator (para. 9)	States are called upon to prevent the transfer of any items that they determine may contribute to (i) the DPRK's prohibited programmes, (ii) prohibited activities or (iii) the evasion of the sanctions (para. 22).

Resolutions	1718 (2006)	1874 (2009)	2087 (2013)	2094 (2013)
3. Interdiction regime				
	Calls upon States to take co-operative action, including through inspection of cargo to and from the DPRK, as necessary (para. 8(f)).	Calls upon States to inspect all cargo to and from the DPRK if reasonable grounds to believe it contained prohibited items (parass. 11-13). Items may be seized and disposed of (para. 14)	Clarifies methods of disposal including destruction, rendering inoperable, storage or transferring to another State (para. 8)	Broadens the measures by allowing interdictions in cases when cargo was brokered by the DPRK or its nationals, not only cargo transferred to or from the DPRK (para. 16). States are called upon to deny landing, take-off or overflight rights to any aircraft if they have information that provides reasonable grounds to believe it may contain prohibited items (para. 18).
4. Financial sanctions				
	None.	<p>Calls upon States to prevent the provision of financial services or transfer of financial resources that could contribute to prohibited programmes or activities, including by freezing assets (para. 18).</p> <p>Calls upon States and banks not to enter into new commitments for grants or concessional loans to the DPRK (except humanitarian and developmental purposes) (para. 19).</p> <p>Calls upon States not to provide public financial support for trade with the DPRK where it could contribute to prohibited programmes (para. 20).</p>	Calls upon States to exercise enhanced vigilance in regard to DPRK financial institutions and those acting with them or on their behalf (para. 6).	<p>Expands the prohibition on the provision of financial services to cases where the financial assets could contribute to prohibited activities or the evasion of sanctions (para. 11).</p> <p>Clarifies that transfers of bulk cash are covered by the financial sanctions (para. 14).</p> <p>Calls upon States to prevent (i) the opening of branches of DPRK banks in their territories, (ii) the opening of branches of their national banks in the DPRK, (iii) new joint ventures and ownership interests of DPRK banks in their jurisdiction, if reasonable grounds to believe that these activities could contribute to prohibited programmes, activities or the evasion of the sanctions measures (paras. 12-13).</p> <p>Expands the prohibition on the provision of public financial support for trade from resolution 1874 to cases where the financial support could contribute to prohibited activities or the evasion of sanctions (para. 15).</p>

<i>Resolutions</i>	<i>1718 (2006)</i>	<i>1874 (2009)</i>	<i>2087 (2013)</i>	<i>2094 (2013)</i>
5. Designations				
Designation List	None.	In 2009 and 2012, the Committee designated a total of 5 individuals and 11 entities (S/2009/222, S/2009/364 and S/2012/287).	Designates 4 individuals and 6 entities (para. 5(a)).	Designates 3 new individuals and 2 new entities (paras. 8-9).
Who can be designated?	Persons or entities engaged in or providing support for, including through other illicit means, DPRK's nuclear-related, other WMD-related and ballistic missile-related programmes, or by persons acting on their behalf or at their direction (para. 8(d) and (e)). Family members of such persons may also be designated for the travel ban.	No change.	Expands the designations criteria to include entities and individuals that have assisted the evasion of sanctions or in violating the provisions of resolutions 1718 and 1874 (para. 12).	Expands the designations criteria to include individuals and entities that have contributed to (i) the DPRK's prohibited programmes, (ii) activities prohibited by the resolutions or (iii) the evasion of sanctions (para. 27).
Travel ban	Prevent the entry or transit of designated persons, together with their family members (para. 8 (e))	No change.	Calls on States to exercise vigilance and restraint regarding the entry into or transit through their territories of individuals working on behalf of designated entities or individuals (para. 12).	Travel ban measures are extended to any individual whom a State determines is working on behalf or at the direction of a designated individual or entity or individuals assisting the evasion of sanctions or violating the resolutions. If the individual is a DPRK national, the State shall expel such individual consistent with applicable national and international law (para. 10).
Assets freeze	Freeze immediately the funds, other financial assets and economic resources that are owned or controlled, directly or indirectly, by the persons and entities designated or by persons or entities acting on behalf or acting at the direction of designated persons or entities (para 8 (d)).	No change.	Clarifies that no item may be transferred to designated entities or individuals (not only prohibited items) (para. 9).	Assets freeze is automatically extended to (i) any individual or entity acting on behalf of or at the direction of the designated individuals or entities, and (ii) to entities owned or controlled by them, including through illicit means (para. 8).

<i>Resolutions</i>	<i>1718 (2006)</i>	<i>1874 (2009)</i>	<i>2087 (2013)</i>	<i>2094 (2013)</i>
Diplomatic personnel	None.	None.	None.	Calls upon States to exercise enhanced vigilance over DPRK diplomatic personnel so as to prevent them from contributing to the DPRK's prohibited programmes or activities, or to the evasion of sanctions (para. 24).
6. Reporting by Member States				
Reporting on implementation	States are called upon to report to the Security Council within 30 days of adoption of the resolution on steps taken to implement para. 8 (para. 11).	States are called upon to report to the Security Council within 45 days of adoption of the resolution on concrete measures taken to implement para. 8 of 1718 and paras. 9, 10, 18, 19 and 20 of this resolution (para. 22).	Calls upon Member States to report and submit any additional information on implementing the resolutions (para. 10).	States are called upon to report to the Security Council within 90 days of adoption of this resolution on concrete measures taken to implement it (para. 25). Calls upon States to supply information at their disposal regarding non-compliance with the resolutions (para. 26).
Reporting on inspections	None.	Reporting of inspections, seizures and disposals must be submitted promptly to the Committee (para. 15). Reports of inspections that failed due to the lack of cooperation of the flag state (para. 16).	No change.	Report if any vessel refuses to allow an inspection where reasonable grounds existed to believe embargoed goods were aboard (para. 17).
Reporting on other matters	None.	Sale, supply or transfer of small arms or light weapons to the DPRK shall be notified to the Committee at least 5 days prior to selling (para. 10).	No change.	Calls upon States to communicate to the Committee any information available on transfers of DPRK aircraft or vessels to other companies that may have been undertaken in order to evade the sanctions, including renaming or re-registering (para. 19).
7. Other				
Force majeure	None.	None.	No claim shall lie in connection with any contract where its performance was prevented by the sanctions measures (para. 13).	No change (para. 30).

Annex II

Nuclear, other weapons of mass destruction and missile-related items subject to the measures imposed by paragraph 8 (a) (b) and (c) of resolution 1718 (2006) as of 12 May 2013

<p>Nuclear-related items</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All items listed in INFCIRC/254/Rev.11/Part1. 2. All items listed in INFCIRC/254/Rev.8/Part2. 3. Perfluorinated Lubricants. 4. UF6 Corrosion Resistant Bellow-sealed Valves.
<p>Missile-related items</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All items listed in S/2012/947. 2. Graphite designed or specified for use in Electrical Discharge Machining (EDM) machines. 3. Para-aramid fiber (Kevlar and other Kevlar-like), filament and tape. 4. Special corrosion resistant steels — limited to steels resistant to Inhibited Red Fuming Nitric Acid (IRFNA) or nitric acid, such as nitrogen stabilized duplex stainless steel (N-DSS). 5. Ultra high-temperature ceramic composite materials in solid form (i.e. blocks, cylinders, tubes or ingots) in any of the following form factors: <ul style="list-style-type: none"> ○ Cylinders having a diameter of 120 mm or greater and a length of 50 mm or greater; ○ Tubes having an inner diameter of 65 mm or greater and a wall thickness of 25 mm or greater and a length of 50 mm or greater; or ○ Blocks having a size of 120 mm x 120 mm x 50 mm or greater. 6. Pyrotechnically Actuated Valves. 7. Measurement and control equipment usable for wind tunnels (balance, thermal stream measurement, flow control). 8. Sodium Perchlorate.
<p>Other WMD-related items</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All items listed in S/2006/853* and S/2006/853/CORR.1. 2. Vacuum pumps with a manufacturer's specified maximum flow-rate greater than 1 m³/h (under standard temperature and pressure conditions), casings (pump bodies), preformed casing-liners, impellers, rotors, and jet pump nozzles designed for such pumps, in which all surfaces that come into direct contact with the chemicals being processed are made from controlled materials.

Note: All the lists included in the table above are available on the Committee website (http://www.un.org/sc/committees/1718/xportimport_list.shtml)

Annex III

List of the Panel's missions and meetings

Below is a list of participation by the Panel in conferences, seminars, fora and meetings during the reporting period, listed by document number of the report to the Committee (which can be slightly different from date order).

Activities from 13 May 2012 until 12 May 2013

2012

- Conference: *Financing of Proliferation of WMD*, organized by the Government of the Republic of Korea, Seoul, Republic of Korea, 17-18 May 2012.
- Seminar: *Implementing Sanctions: Prospects and Problems* organized by the International Institute for Strategic Studies, Nairobi, Kenya, 23-24 May 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Djibouti*, Djibouti, 26-28 May 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Chile*, Santiago, Chile, 29-30 May 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Brazil*, Brasilia, Brazil, 1 June 2012.
- Conference: *ICAO-WCO (International Civil Aviation Organization - World Customs Organization) - Singapore Joint Conference on Enhancing Air Cargo Security and Facilitation*, Singapore, 4-6 July 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the United Kingdom*, London, United Kingdom, 12 July 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Sweden*, Stockholm, Sweden, 16 July 2012.
- Conference: *Stockholm International Peace Research Institute*, Solna, Sweden, 17 July 2012.
- Forum: *APG (Asia Pacific Group) 15th Annual Meeting and Annual Forum on Technical Assistance and Training*, Brisbane, Australia, 16-20 July 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the United States*, Washington D.C., USA, 29-30 July 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Republic of Korea*, Seoul, Republic of Korea, 29 July-2 August 2012.
- Inspections: *Inspection visit to Busan Customs Office*, Busan, Republic of Korea, 1 August 2012.

- Meetings: *Meetings with the Government of Japan and other experts*, Tokyo, Japan, 3, 6-10 & 15 August 2012.
- Meetings: *Meetings with the Government of the United Kingdom*, London, United Kingdom, 9 August 2012.
- Conference: *Working Group on Evaluations and Implementation of FATF (Financial Action Task Force)*, Paris, France, 4-7 September 2012.
- Meetings: *Meetings with Mr. Keiichi Shirato of the Mainichi Shimbun newspaper and with other experts*, Washington D.C., USA, 13 September 2012.
- Meetings: *Interview with Mr. Michael Ranger, a UK arms dealer convicted of attempting to sell DPRK-produced Man Portable Air Defence Systems (MANPADS)*, London, United Kingdom, 17 September 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Estonia*, Tallinn, Estonia, 24-25 September 2012.
- Conference: *7th Annual PICARD (Partnership in Customs Research and Development) Conference*, Marrakech, Morocco, 25-27 September 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Netherlands*, The Hague, Netherlands, 27-28 September 2012.
- Conference: *World Customs Organization*, Brussels, Belgium, 1 October 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Republic of Korea*, Seoul, Republic of Korea, 4-9 October 2012.
- Conference: *Financial Action Task Force Plenary meeting*, Paris, France, 17-19 October 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Republic of Uruguay*, Montevideo, Uruguay, 22 October 2012.
- Conference: *Meetings led by the Counter-Terrorism Committee Executive Directorate*, Amsterdam, Netherlands, 22-24 October 2012.
- Conference: *Managing Trade in Strategic Goods and Technologies*, Manila, Philippines, 23 October 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Paraguay*, Asunción, Paraguay, 24 October 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Japan*, Tokyo, Japan, 28-29 October 2012.
- Conference: *Seminar on Monitoring Illicit Arms Flows, organized by Stockholm International Peace Research Institute*, Addis Ababa, Ethiopia, 30-31 October 2012.

- Meetings: *Consultations with the Government of Ethiopia*, Addis Ababa, Ethiopia, 1 November 2012.
- Conference: *16th Meeting of the Council for Security Cooperation in Asia Pacific Study Group on Countering the Proliferation of Weapons of Mass Destruction in the Asia Pacific*, Ho Chi Minh City, Vietnam, 7-8 November 2012.
- Conference: *Korea Global Forum 2012 organized by the Ministry of Unification*, Seoul, Republic of Korea, 12-14 November 2012.
- Conference: *Plenary meeting of the Caribbean Financial Action Task Force (CFATF)*, Roadtown, British Virgin Islands, 12-15 November 2012.
- Conference: *World Customs Organization Conference on Strategic Trade Controls Enforcement*, Brussels, Belgium, 14-16 November 2012.
- Conference: *Maintaining the Momentum and Supporting the Facilitator - Prospects for a Zone Free from Weapons of Mass Destruction in the Middle East*, Amman, Jordan, 13-14 November 2012.
- Conference: *11th Jeju Conference on Disarmament and Non-Proliferation*, Jeju Island, Republic of Korea, 3-4 December 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Republic of Korea*, Seoul, Republic of Korea, 6 December 2012.
- Meetings: *Consultations with the Government of Austria*, Vienna, Austria, 10 December 2012.
- Meetings: *Consultations with the Commission for the Nuclear Test Ban Treaty Organization (CTBTO), International Atomic Energy Agency (IAEA), Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) and United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)*, Vienna, Austria, 11-12 December 2012.
- Conference: *17th Annual Conference on the Nuclear Non-Proliferation Regime*, Wilton Park, United Kingdom, 10-14 December 2012.
- Meetings: *Inter-sessional meetings of the Financial Action Task Force (FATF) Working Group on Evaluations and Implementation (WGEI)*, Luxembourg, Luxembourg, 10-14 December 2012.
- Meetings: *James Martin Centre for Non-proliferation Studies of the Monterey Institute of International Studies and meetings with various experts*, Monterey, California, USA, 17 December 2012.

2013

- Meetings: *Discussions related to DPRK missile programmes, including outcomes of December 2012 launch with Professor Robert Schmucker and Dr. Markus Schiller*, Munich, Germany, 5 February 2013.
- Meetings: *Consultations with the Government of France*, Paris, France, 6 February 2013.
- Inspections: *Inspection of seized materials*, Draguignan, France, 7 February 2013.
- Meetings: *Roundtable with Non-government experts, organized by Johns Hopkins SAIS*, Washington D.C., USA, 11 February 2013.
- Meetings: *Consultations with the Government of the United States*, Washington D.C., USA, 12-13 February 2013.
- Conference: *The Evolution of Economic Sanctions: Increasingly Financial, Multilateral, and Robust, organized by Georgetown University Law School*, Washington D.C., USA, 13 February 2013.
- Meetings: *Plenary meeting of the Financial Action Task Force adopting technical and effectiveness compliance criteria with respect to targeted financial sanctions*, Paris, France, 18-22 February 2013.
- Conference: *20th Asian Export Control Seminar hosted by the Center for Information on Security Trade Control*, Tokyo, Japan, 26-27 February 2013.
- Meetings: *4th Session of the World Customs Organization (WCO) Capacity Building Committee meetings*, Brussels, Belgium, 25-27 February 2013.
- Meetings: *12th Session of the WCO Integrity Sub-Committee*, Brussels, Belgium, 28 February – 1 March 2013.
- Meetings: *Consultations with Government of Japan*, Tokyo, Japan, 6-8 March 2013.
- Meetings: *Consultations with the Government of Namibia*, Windhoek, Namibia, 15 March 2013.
- Conference: *UN Sanctions on North Korea: Prospects and Problems, organized by the International Institute for Strategic Studies*, Johannesburg, South Africa, 19 March 2013.
- Meetings: *Consultations with the Government of South Africa*, Pretoria, South Africa, 20 March 2013.
- Conference: *Private Sector Engagement Strategies Conference, hosted by Project Alpha and the Centre for Science and Security Studies at King's College London*, London, United Kingdom, 21 March 2013.

- Meetings: *Consultations with the Government of the United Kingdom*, London, United Kingdom, 22 March 2013.
- Meetings: *Government and private contacts regarding the Michael Ranger case*, London, United Kingdom, 22 March 2013.
- Meetings: *Johns Hopkins University SAIS, United States Korea Institute (USKI) to discuss matters regarding DPRK satellite imagery*, Washington D.C., USA, 26 March 2013.
- Meetings: *Consultations with the Government of the Republic of Korea*, Seoul, Republic of Korea, 3-4 April 2013.
- Inspections: *Inspection of the UNHA-3 rocket debris from the DPRK's 12 December 2012 launch*, Daejeon, Republic of Korea, 5 April 2013.
- Meetings: *Discussions on Stopping Black-Market Nuclear Technology Networks and on issues related to the implementation of UN sanctions on the DPRK*, Washington D.C., USA, 10-11 April 2013.

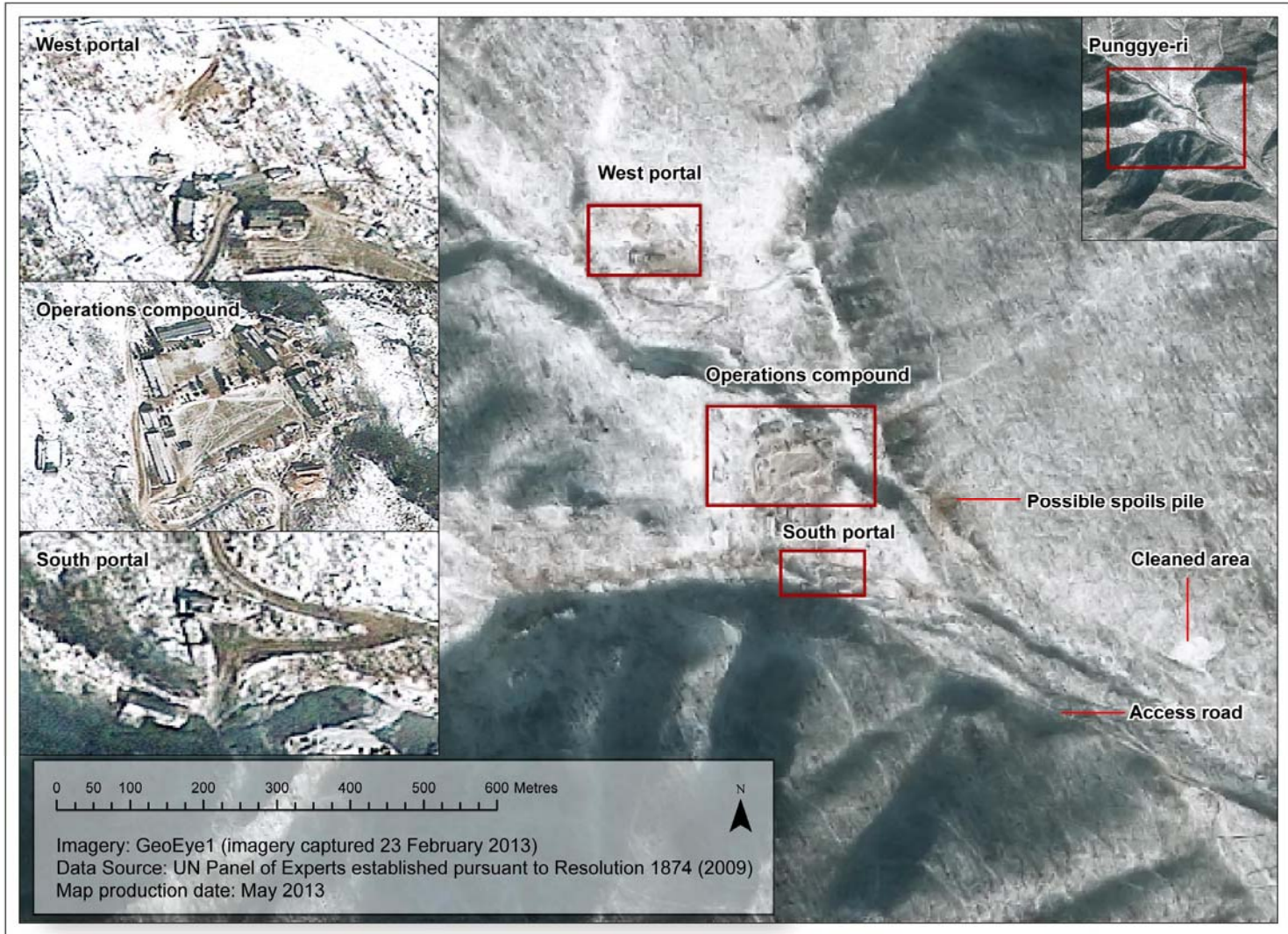
Planned forthcoming activities:

- Conference: *2013 World Customs Organization IT Conference and Exhibition*, Dubai, United Arab Emirates, 12-15 May 2013.
- Meetings: *Caribbean Financial Action Task Force XXXVII Plenary Meeting*, Managua, Nicaragua, 27-31 May 2013.
- Conference: *Council for the Security Cooperation in the Asia Pacific*, Manila, Philippines, 2-3 June 2013.
- Meetings: *Financial Action Task Force XXIV Plenary Meeting*, Oslo, Norway, 17-21 June 2013.
- Conference: *UN Sanctions on North Korea: Prospects and Problems*” organized by the International Institute for Strategic Studies, Dubai, United Arab Emirates (tbc), September 2013.
- Conference: *UN Sanctions on North Korea: Prospects and Problems*” organized by the International Institute for Strategic Studies, Hong Kong (tbc), December 2013.

** *** **

Annex IV

Imagery of suspected nuclear test site in the Democratic People's Republic of Korea (Punggye-ri)

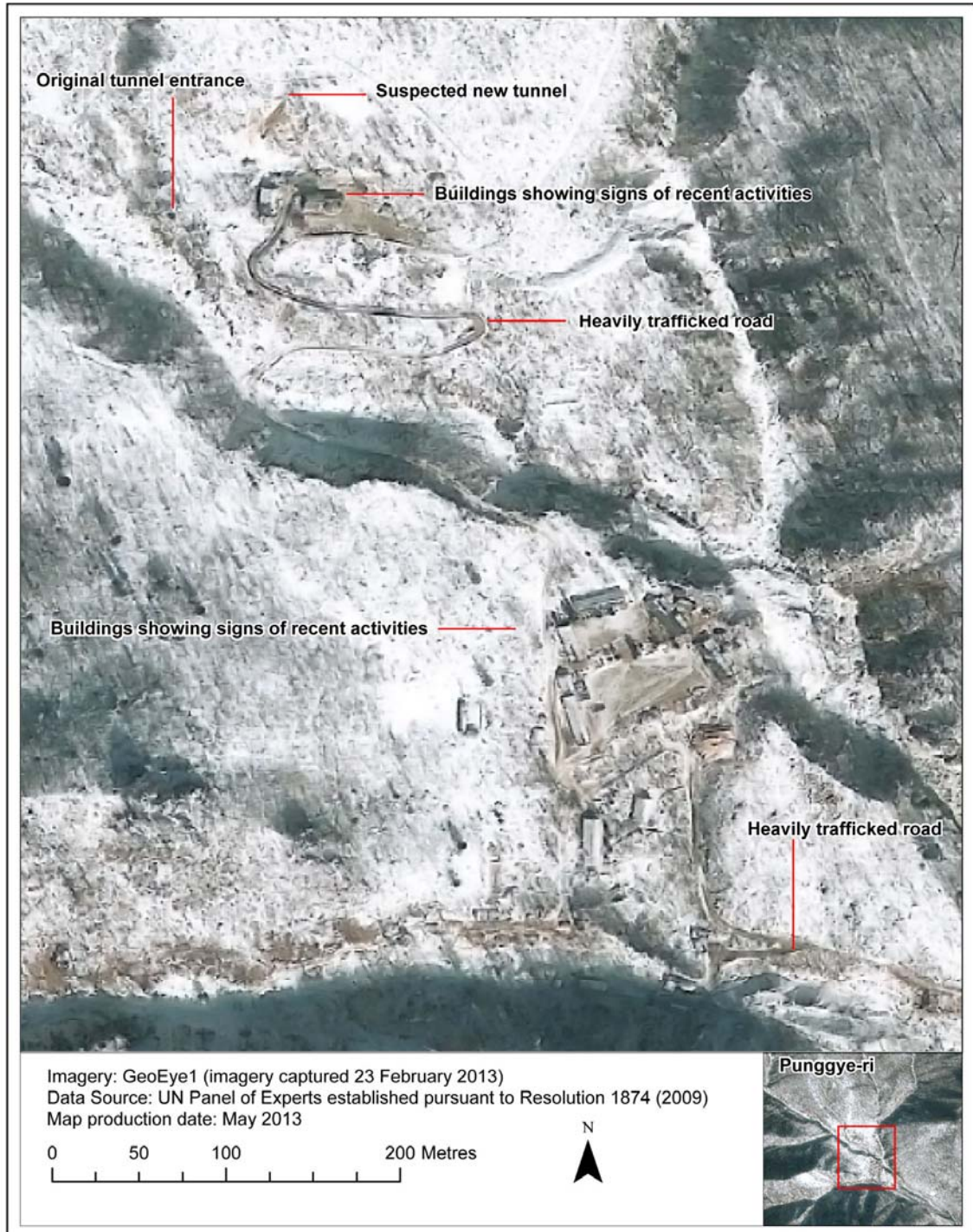


Map No. 4503.1
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex V

Imagery of ongoing activities at the suspected nuclear test site (Punggye-ri)



Map No. 4503.2
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex VI

Imagery of the light water reactor construction site and 5 MWe reactor

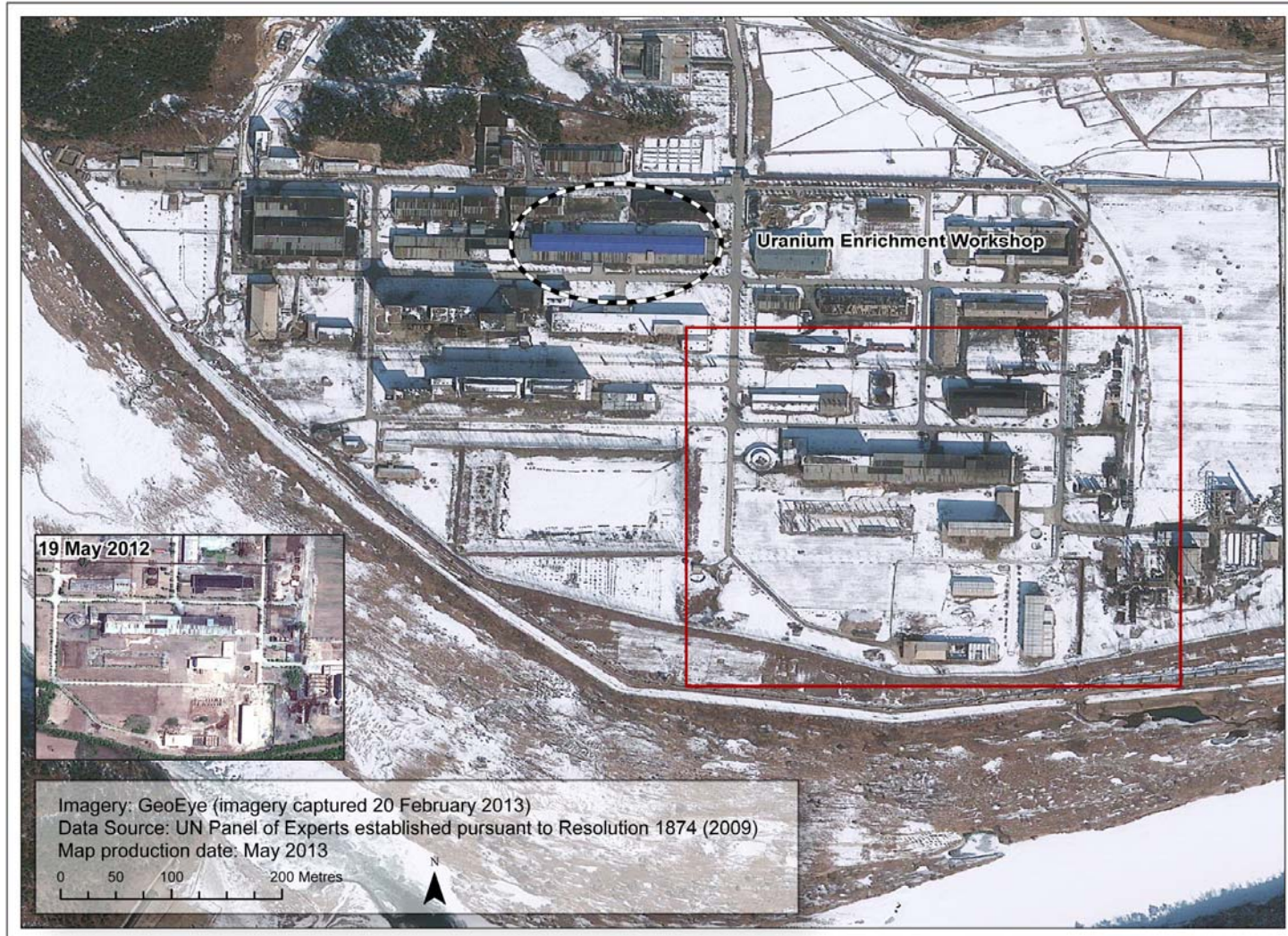


Map No. 4503.4
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex VII

Imagery of the fuel fabrication plant



Map No. 4503.3
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex VIII

Parameters of items and materials recommended to be subject to the measures of paragraph 8 (a) (ii) of resolution 1718 (2006)

Maraging steel

- **Proposed parameters:** Maraging steel of any shape or form, ‘capable of’ an ultimate tensile strength of 1500 MPa or more at 293 K (20 degrees Celsius). (*Technical note:* The phrase ‘capable of’ encompasses maraging steel before or after heat treatment. The technical description above would ensure that 250-grade and higher maraging steel alloys are captured.)
- **Rationale:** *These items are essential for some gas centrifuge manufacturing activities. The Security Council’s list of prohibited items already covers specific parameters. The proposal captures 250-grade maraging steel alloys which can still provide sufficient strength for use in rotating components of centrifuges with lower rotational speeds and lower separative capacities.*

Frequency changers (also known as converters or inverters)

- **Proposed parameters:** Frequency changers having all of the following characteristics, and specially designed software therefor: a) multiphase frequency output; b) capable of providing a power of 40 W or greater; and c) capable of operating anywhere (at any point or more) within the frequency range of between 600 and 2000 Hz. (*Technical note:* The functionality specified above may be met by certain equipment described or marketed as electronic test equipment, AC power suppliers, variable speed motor drives, or variable frequency drives.)
- **Rationale:** *These items are essential for gas centrifuge plants. The Security Council’s list of prohibited items already covers specific parameters. The proposed 40W threshold is considered as the lowest power requirement to drive the smallest centrifuge.*

High-strength aluminium alloy

- **Proposed parameters:** Aluminium alloy, of any shape or form, ‘capable of’ an ultimate tensile strength of 460 MPa or more at 293 K (20 degrees Celsius). (*Technical note:* The phrase ‘capable of’ encompasses aluminium alloy before or after heat treatment.)
- **Rationale:** *These items are essential for some gas centrifuge manufacturing activities. The Security Council’s list of prohibited items already covers specific parameters but places an unnecessary constraint on its shape or form; this constraint is removed in this proposal. The items can be modified for making cylindrical rotating components, including rotor cylinders, end caps, and baffle plates.*

Fibrous or filamentary materials and prepreps

- **Proposed parameters:** a) Carbon, aramid, or glass “fibrous or filamentary materials” having both of the following characteristics: a “specific modulus” exceeding $3.18 \times (10 \text{ to the power of } 6) \text{ m}$; and a “specific tensile strength” exceeding $76.2 \times (10 \text{ to the power of } 3) \text{ m}$; and b) prepreps which are thermoset resin-impregnated continuous “yarns”, “rovings”, “tows” or “tapes” with a width of 30 mm or less, made from carbon, aramid, or glass “fibrous or filamentary materials” controlled in (a) above.

- **Rationale:** *These items are essential for gas centrifuge manufacturing activities. The proposal differs from the parameters controlled by the Security Council's list of prohibited items in several aspects. First, it captures lower strength carbon fibers not controlled by this list but which can be used for centrifuge tubes within the controlled range. Second, it covers wider prepreg tape that can be used for acceptable rotor cylinders or other rotating components. These can be split into smaller widths with simple tape splitting machines, which fall within the controlled parameters. Third, the proposed parameters add aramid-based prepreps applicable for centrifuge production (aramid fibres have different chemical basis than carbon and glass). Further, wider parameters of modulus and tensile strength for fibrous or filamentary materials would take account of the usefulness of these items for the manufacture of low-quality centrifuges.*

Filament winding machines and related equipment

- **Proposed parameters:** a) Filament winding machines having all of the following characteristics: having motions for positioning, wrapping, and winding fibers coordinated and programmed in two or more axes; specially designed to fabricate composite structures or laminates from "fibrous or filamentary materials"; and capable of winding cylindrical rotors of diameter between 75 and 400 mm and lengths of 300 mm or greater; b) coordinating and programming controls for filament winding machines specified in (a) above; and c) mandrels for filament winding machines specified in (a) above.
- **Rationale:** *These items are used for gas centrifuge rotating components. The Security Council's list of prohibited items already covers specific parameters. The proposal adopts shorter lengths of cylindrical rotors and adds the phrase "mandrels." Manufacture of centrifuges using shorter rotors and shorter rotor sections has already been investigated. The 300mm threshold is regarded as the shortest practicable length worth considering in this regard.*

Ring magnets

- **Proposed parameters:** Permanent magnetic materials in the shape of rings having both of the following characteristics: a) outside diameter between 30 mm and 90 mm; and b) made of any of the following magnetic materials of aluminium-nickel-cobalt, ferrites, samarium-cobalt, or neodymium-iron-boron.
- **Rationale:** *These items are essential for gas centrifuge manufacturing activities. The Security Council's list of prohibited items does not cover ring magnets, other than in the context of the upper magnetic bearing suspension assembly of which ring magnets are a key component. The proposal covers dimensions and materials of direct proliferation concern.*

Semi-hard magnetic alloys in thin strip form

- **Proposed parameters:** Magnetic alloy materials in sheet or thin strip form having both of the following characteristics: a) thickness of 0.1 mm or less; and b) made of any of the following magnetic alloy materials of iron-chromium-cobalt, iron-cobalt-vanadium, iron-chromium-cobalt-vanadium, or iron-chromium.
- **Rationale:** *These items are essential for gas centrifuge manufacturing activities, but are not currently on the Security Council's list of prohibited items. The proposed thickness and materials cover design feature components of the centrifuges that were distributed by a clandestine supply network.*

Annex IX

Bill of lading (missile-related shipment seized by the Republic of Korea)

Shipper

1. Shipper
DALIAN HAICHENG INTERNATIONAL
FREIGHT AGENCY CO., LTD
RM 1110 CHENGDA BULD. 71 RENMIN RD
ZHONGSHAN DIST DALIAN CHINA TEL:
0411-82555180 FAX:0411-82555200

Consignee

2. Consignee
ELECTRIC PARTS COM
ALEPPO STREET DAMASCUS SYRIATEL:
00963-11-4471081

CS
BILL NO. TSNLTK000333
中海集装箱运输股份有限公司
CHINA SHIPPING CONTAINER LINES CO., LTD.

Cable: 0001 Telex: 332800 CSCD CN
Port-to-Port or Combined Transport

BILL OF LADING

RECEIVED In general agreement with order and contract, Bill of Lading notes, the total number of cartons, of other packages or units shown to this Bill of Lading, except that by the shipper to contain the goods mentioned above, which mentions the actual date of receipt of the goods, and is not part of the Bill of Lading. One original Bill of Lading should be surrendered, except clause 20 (Paragraph 5), as evidence for delivery of the goods, signed by the consignee or his authorized representative in due order. Where the other original(s) issued shall be void in respect of this Bill of Lading. The consignee agrees to be bound by all the terms and conditions herein in which are expressly stated in the Bill of Lading. WHERE the Place of Receipt of the Goods is stated herein and is at stated herein, any notation on "ON BOARD", "SHIPPED ON BOARD" or words to like effect on this Bill of Lading, shall be deemed to have no effect. THE PLACE, TIME AND DATE OF RECEIPT OF THE GOODS IS THE PLACE AND DATE OF RECEIPT. SEE clause 4 on the back of this Bill of Lading (Terms and Conditions on the back of this Bill of Lading).

COPY - NON NEGOTIABLE

Ports of loading and delivery

4. Pre-carriage by	5. Place of Receipt
6. Ocean Vessel	7. Port of Loading
8. Part of discharge	9. Place of Delivery
10. Place of Receipt of the goods on the ship	

11. Mark & No. (particulars need to be)	12. No. of Containers or Packages	13. Kind of Packages / Description of Goods	14. Gross Weight kg	15. Measurement
N/M	10	WOODEN CASES LEAD PIPE	12,155.00	6.564
17. TOTAL NO. CONTAINERS OR PACKAGES (IN WORDS)			CY / FO FREIGHT PREPAID S/C NO. GCE1203X2	

Declared cargo

16. Description of Contents for Shipper's Use Only (CARRIER NOT RESPONSIBLE)
17. TOTAL NO. CONTAINERS OR PACKAGES (IN WORDS) SAY TEN WOODEN CASES ONLY

18. FREIGHT & CHARGES	19. Revenue Tons	20. Rate	21. Paid	22. Prepaid	23. Collect
24. DATE: TIANJIN 25. Prepaid at: TIANJIN 26. Place and Date of Issue: May 12/2012 TIANJIN 27. Total No. of Packages: THREE					

Annex XI

List of countries hosting embassies, consulates general, permanent missions or trade representative offices of the Democratic People's Republic of Korea¹

Embassy (43)	Asia (18)	Bangladesh *	Africa (10)	DR Congo
		Cambodia		Egypt *
China* (Consulate: Shenyang*, Hong Kong)		Equatorial Guinea		
India *		Ethiopia *		
Indonesia *		Guinea		
Iran *		Libya		
Kuwait *		Nigeria		
Laos		South Africa		
Malaysia *		Tanzania		
Mongolia *		Uganda *		
Myanmar		Europe (11)	Austria	
Nepal			Bulgaria *	
Pakistan (Karachi*)			Czech *	
Singapore *			Germany *	
Syria *			Italy	
Thailand *			Poland *	
Uzbekistan			Romania	
Vietnam *			Russia *	
	(Consulate: Nakhodka*)			
	Sweden *			
	Switzerland			
	United Kingdom			
	Americas (4)	Brazil (Sao Paolo*)		
		Cuba *		
		Mexico		
		Peru *		
Permanent Mission (3)			France, Switzerland (Geneva), USA (New York),	
Trade Representative Office (5)			Belarus, France, Venezuela, Zambia, Zimbabwe, Venezuela	

* Countries (or cities) where DPRK maintains trade/commercial offices attached to its Embassy or Consulate (25 Countries). DPRK has 6 trade offices in China (Beijing, Changchun, Dalian, Dandong, Guangzhou and Shenyang) and 4 in the Russian Federation (Moscow, St. Petersburg, Khabarovsk and Nakhodka).

 Countries maintaining an Embassy in the DPRK (23 countries).

¹ This list was prepared by the Panel based on information obtained from various sources. The DPRK has established diplomatic relations with 163 countries.

Annex XII

Transporter-erector-launchers observed during the April 2012 military parade

A. End user certificate

최종사용자 증명서

END USER CERTIFICATION

조선민주주의 인민공화국 림업성 림목무역총회사는 중화인민공화국 무한산장수출일유한공사와 맺은 계약 (계약번호 IME10S054)에 따라 수입하는 림산용벌득은반대차 (WS51200) 6 대를 조선민주주의 인민공화국에서 목재운반용으로 사용한다는것을 확인한다.

D.P.R. KOREA FORESTRY MINISTRY RIM MOK GENERAL TRADING CO., LTD CERTIFICATES THAT THE 6 UNITS OF THE OFF-ROAD TRUCKS (WS51200) WHICH ARE IMPORTED FROM WUHAN SANLIANG IMP & EXP CO., LTD (P.R.CHINA) ACCORDING TO THE CONTRACT (CONTRACT NO: IME10S054) ARE THE VEHICLES FOR TRANSPORTING THE TIMBERS IN D.P.R.KOREA.



NOV 05 2010

D.P.R.KOREA FORESTRY MINISTRY
RIM MOK GENERAL TRADING CO., LTD

B. Announced sale of WS51200 vehicles



The screenshot shows the CASIC website header with the logo and name in Chinese and English. The main content area features a large blue banner with the title '九院：首次获大型非公路运输车批量出口订单'. Below the title, it lists the source as '中国航天科工集团公司', the date as '2010年10月19日', and font size options. The article text describes the export agreement for WS51200 vehicles, valued at 30 million RMB, with an advance payment of 12 million RMB. It highlights the company's focus on dual-use technology and international market expansion since 2008.

Source: www.casic.com.cn/n16/n1115/n2888/548509.html (accessed 17 April 2012)

The Ninth Academy: First-ever Bulk Export Order for Large Off-road Vehicles

Source: China Aerospace Science and Industry Corporation, October 19, 2010

Recently, the Ninth Academy of the China Aerospace Science and Industry Corporation reached an agreement with a client in a certain country regarding the export of WS51200 large off-road vehicles, with the contract valued at 30 million RMB yuan, for which it has received an advance payment of 12 million RMB yuan. This marks the first-ever nongovernmental order that China has received for the WS series ultra-heavy-duty off-road vehicles.

The Ninth Academy has attached great importance to the application of dual-use technology and the development of nongovernmental trade related to the production of ultra-heavy-duty off-road vehicles, and has earnestly promoted the adaptation of military technology for civilian industrial use, while striving to explore the international market. Since 2008, the Ninth Academy had been conducting discussions and consultations on several occasions with a client in a certain country regarding the above-mentioned project, designating technical personnel to carry out a detailed assessment and demonstration to justify the project, before it won the client's confidence and trust with its state-of-the-art special vehicle technology and good concepts of service, thus obtaining the export order. (Text/Zhang Fengyi)

[Translation: United Nations]

C. Announced development of WS51200 vehicles



The screenshot shows the official website of the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council. The page features the national emblem and the commission's name in both Chinese and English. A search bar and navigation menu are visible. The main content area displays the title '中国航天科工研制成功国内最大越野运输车' (China Aerospace Science and Industry Corporation successfully developed the nation's largest off-road vehicle) and provides details about the vehicle's development and specifications.

国务院国有资产监督管理委员会
State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council

113年5月9日 星期四

当前位置: [网站首页](#) > [中央企业](#) > [央企要闻](#) > [技术创新](#) > 正文

中国航天科工研制成功国内最大越野运输车

时间: 2011-05-26 文章来源: 中国航天科工集团公司

日前, 由中国航天科工集团公司九院独立自主研制的国内最长、装载质量最大的自行式超重型特种越野运输车——WS51200非公路运输车成功交付使用, 填补了国内空白。

该型非公路运输车是九院万山公司根据用户需求, 利用WS系列超重型底盘技术开发的全新超重型运输车, 整车全长21米、最大总质量达122吨, 是WS系列超重型车辆中外形尺寸及载重量最大的越野运输车。产品的研制成功, 实现了九院超重型越野车产品型谱的实物化, 是国内装载质量最大的自行式越野运输车。

该产品在交付用户进行的演示验收中表现良好, 用于给予高度评价, 并表示了进一步深入合作的意愿。

Source: www.sasac.gov.cn/n1180/n1226/n2410/n314319/13551197.html
(accessed 19 April 2012)

China Aerospace Science and Industry Corporation has successfully developed the nation's largest off-road vehicle

Date: 26 May 2011 Source: China Aerospace Science and Industry Corporation

The WS51200 non-highway truck is a self-propelled ultra-heavy-duty special-use off-road vehicle with the longest body and largest payload mass of all such vehicles in China. It was independently developed by the Ninth Academy of the China Aerospace Science and Industry Corporation and its recent successful delivery to the client has filled a gap in this sector in China.

This off-highway truck is an entirely new type of super-heavy vehicle and was developed by the Wanshan Company of the Ninth Academy in accordance with the client's needs, using the WS series heavy-duty chassis technology. The vehicle has a body length of 21 metres and a maximum total mass of 122 tons, making it the largest off-road vehicle in terms of both physical dimensions and payload among all the WS series super-heavy vehicles. The successful development of this self-propelled off-road vehicle, which has the largest payload mass of all such vehicles in China, highlights the transition from design to production of the Ninth Academy's range of super-heavy-duty off-road vehicles.

This product performed well during the demonstration and acceptance process at the time of delivery. The client praised the product highly and expressed willingness for further cooperation.

[Translation: United Nations]

D. Public commercial brochure of WS51200 vehicles

CASIC

沙漠车底盘系列



WS5522



WS5600



WS5650



WS51200

底盘参数对照表

序号	名称	车型	驱动形式	发动机	额定功率 (KW)	排放标准	最大扭矩 (N·m)	变速箱	总质量 (t)	整备质量 (t)	满载质量 (t)	外形规格 (mm)	轮胎规格
1		WS5402	8×8	美国卡特CAT C15	354	国III	2169	美国艾里逊 Allison 4700 QFS	41	18	23	11435×3050×2900	1500×600-635
2	沙漠车底盘系列	WS5522	8×8	美国康明斯 QSK15×2	403	国III	2508	美国艾里逊 Allison 4700×2	52	22	30	12800×3300×4300	1500×750-635
3		WS5600	8×8	美国康明斯 QSK19-650	485	国III	2981	德国ZF WSK440+16S251	60	20	40	14035×3050×2900	29.5R25
4		WS5650	12×10	美国卡特CAT C18	470	国III	3766	美国艾里逊 Allison 4801HX	78	30	48	15200×3050×3150	1500×600-635
5		WS51200	16×12	美国康明斯 KTTA19-C700	522	国III	2731	德国ZF WSK440+16S251	122	42	80	20110×3350×3350	1600×600-685

三江航天·特种车辆

<i>Vehicle type</i>	<i>Drive format</i>	<i>Engine</i>	<i>Rated power</i>	<i>Emission standards</i>	<i>Maximum torque</i>
WS51200	16 x 12	KTTA19-C700	522 KW	National stage III	2731 N·m
<i>Speed change box</i>	<i>Total weight</i>	<i>Curb weight</i>	<i>Load weight</i>	<i>External shape specification</i>	<i>Tire specification</i>
ZF WSK440+16S251	122 tons	42 tons	80 tons	20110 x 3350 x 3350 mm	1600 x 600-685

[Translation: Panel of Experts]

E. Photo analyses of transporter-erector-launchers and WS51200 vehicles

8-axle transporter erector launcher and WS51200 vehicles as advertised by CASIC

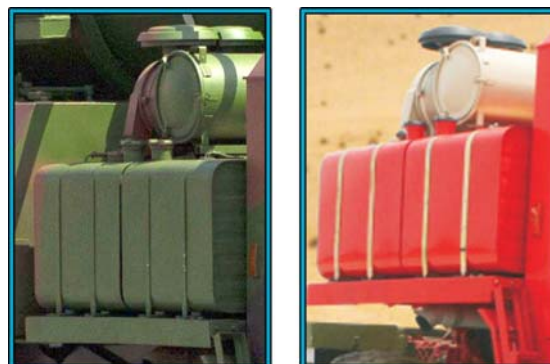


Sources: Bobby Yip/Reuters and public commercial brochure

Comparison of the paraded TEL (top) and WS51200 (bottom) fenders showing similar head and fog lights, tow cable hooks, bolts and fender bottom plate.²



Comparison of the paraded TEL (left) and WS51200 (right) showing that the exhaust system and likely fuel tanks are identical.³



² Note in this figure the paraded TEL picture has been lightened to better show characteristics.

³ Note in this figure the paraded TEL picture has also been lightened and the contrast adjusted to better show characteristics.

Annex XIII

Arms shipment seized by Thailand in December 2009

A. Additional information

Aircraft history

1. The Ilyushin 76 involved (Manufacturer's Serial Number 3426765) has a long record of being used for illicit arms transfers. Since 1997, the aircraft had been operated by various companies designated for sanctions by the Liberia Committee.⁴ In 2003, it was transferred to GST Aero, renamed East Wing around 2006 after being banned from flying into the EU (March 2006). Both names are well known to other UN Sanctions Panels.⁵

4L-AWA at Don Mueang airport, Bangkok



Source: Thai authorities

Aircraft ownership and management

2. Only a few weeks before the flight was impounded in Bangkok, its ownership was transferred to Overseas Cargo FZE, an entity based in the UAE and headed by Svetlana Zykova, Aleksandr Zykov's wife. This entity is also known to other UN Sanctions Panels.⁶ Overseas Cargo, in turn, leased the aircraft to Air West, an entity based in Georgia. The aircraft was registered in Georgia in September 2009.

⁴ These companies are Central African Airlines, Air Pass and Air Cess; see the assets freeze list available at www.un.org/sc/committees/1521.

⁵ In May 2007, an aircraft with GST Aero markings was observed unloading what were believed to be arms and ammunition in Chad (see S/2007/584, paragraph 135). In April 2008, pick-up vehicles suspected of being intended for one of Darfur's rebel groups were seized on board an East Wing Il-76 (See S/2008/647, paragraph 298).

⁶ GST Aero and Overseas were already part of a complex chain of ownership of an aircraft which delivered weapons to Somalia in 2006 (See S/2006/913, paragraphs 43-53 and annexes VII and VIII).

3. The Panel believes that Air West was used by Zykov as a ghost operator to circumvent the EU ban on East Wing (April 2009)⁷ and the subsequent EU ban on all air carriers registered in Kazakhstan (July 2009).⁸ Significantly, the aircraft was transferred to Overseas Cargo and Air West only after a previous attempt to use another Kazakh carrier as a front operator was thwarted by the EU ban on all carriers registered in that country.
4. It also had been established by a journalist who thoroughly investigated this case and shared information with the Panel that the crew manning the Bangkok flight had long worked for East Wing. The claim that the crew members were officially on leave from East Wing at the time of the flight is largely contradicted by the testimonies of their relatives.⁹
5. Further, Air West's claims that it is unrelated to Zykov's network are seriously undermined by the fact that it shared an email address and a fax number with SP Trading (see in annex XIII, sect. C, an extract of the official register of airlines published by the Russian government and copy of a SP Trading letter). According to Ukrainian authorities, the same fax number has been registered since 10 October 2011 for the company GST Ukraine, an entity that the Panel has reason to believe is related to Zykov.

Leasing of the aircraft at the time of the flight

6. According to documents which surfaced after the seizure in Bangkok, the aircraft was leased by Air West to SP Trading, an entity registered in New Zealand, which chartered it to Union Top Management (UTM), another entity based in Hong Kong, for a Pyongyang - Tehran flight transiting via Ukraine (flights number AWG 731 and AWG 732).
7. Investigations of UTM show that it is a shell company created days prior to the flight (see annex XIII, sect. D) whose purpose was to hide the identity of the parties involved. Incorporation documents indicate that the director of UTM was a male Spanish citizen who is also supposed to have signed the Charter Agreement with SP Trading on 4 December 2009 (see annex XIII, sect. F). However, the Panel confirmed that no identification card or passport was delivered by Spain for a man with this identity, nor lived at the address provided, and that the passport number corresponds to a Spanish passport delivered to a woman. Further, the Panel found no evidence of payments having been made by UTM to SP Trading prior to the flight as required by the contract, nor documentary evidence that SP Trading even communicated the necessary banking information to UTM.

⁷ See EU Press Release dated 8 April 2009 (IP/09/560).

⁸ See EU Press Release dated 14 July 2009 (IP/09/1136).

⁹ See Simon Shuster, "Shadowy Arms Deal Traced to Kazakhstan," *Associated Press*, 22 January 2010.

8. SP Trading was registered in New Zealand in July 2009 in the names of nominee directors at the request of a UK agent. The London-based company formation agent was acting on behalf of Iurii Lunov and Igor Karev-Popov. SP Trading operated out of an office located in Ukraine (19-21 Frunze Street, Kiev).¹⁰ Its lease contract with Air West signed on 5 November 2009 (see annex XIII, sect. E) is as problematic as the charter contract with UTM. Only two legally registered air carriers can agree on a lease under Aircraft Crew Maintenance Insurance (ACMI) conditions. However, there is no evidence that SP Trading was a legally registered air carrier, as also suggested by the fact that the flight was undertaken using Air West's call sign (4L-AWA).
9. Changes to the initial financial arrangements also raise suspicions.¹¹ On 10 November 2009, they both agreed that SP Trading would direct payment to the aircraft owner, Overseas Cargo, another indication that Air West was only to act as a ghost operator. In any event, the Panel's investigations established that SP Trading made no payment to Air West or Overseas Cargo from the bank account specified in the contract. SP Trading however had dealings suggestive of money laundering with a British Virgin Island-registered company.

Flight route

10. The official flight plan submitted to Thai authorities (see annex XIII, sect. G) does not indicate that the aircraft was supposed to immediately continue its route towards Mehrabad International Airport (Iran) after the stopover in Ukraine as required in the contract between UTM and SP Trading (see annex XIII, sect. F). This is a common clandestine delivery technique where aircraft land ostensibly in a declared delivery State but immediately depart that State using another flight plan to transfer the shipment to the real destination. It can safely be assumed that a chartered cargo aircraft whose flight plan would have directly connected the DPRK to Iran, two embargoed countries, would have attracted higher levels of scrutiny along its route.
11. Further, a more direct flight route would have saved considerable mileage on both legs and therefore greatly reduced the shipping costs. This circuitous route was probably chosen to avoid airports which pose higher risks of detection.

¹⁰ 19-21 Frunze Street is also the address of GST Ukraine previously mentioned.

¹¹ Only two amendments were referenced in the initial contract signed on 5 November 2009 regarding payment amount and procedure. Addendum No 1 established the cost of the ACMI hour to be charged by Air West to SP Trading. Addendum No 2 established the terms for payment and settlement.

Documents relating to the cargo

12. The various documents relating to the cargo reveal multiple irregularities and contradictions. The air waybill (see annex XIII, sect. H) supplied by SP Trading is so deficient that the Panel can only conclude that it has no commercial or legal value. It is not numbered; shows no issuing carrier's name and address; no signatures or stamps; and no date or place of execution, as required by IATA regulations to authenticate it as genuine. Further, it contains no information about the aircraft, the flight number or its operator.
13. This air waybill, a packing list also supplied by SP Trading (see annex XIII, sect. I) and the request to land in Bangkok (see annex XIII, sect. J) provide the name of a consignee in Ukraine, Aerotrack Ltd, supposed to be located at the exact same Kiev address as SP Trading, but nowhere to be found by Ukrainian authorities in their official registries. According to these, the DPRK consignor was an entity named Korean General Trading Corporation.
14. Further, another set of more genuine shipping documents was found by Thai authorities in the plane (see annex XIII, sects. K and L). Worse, the information contained in these documents is completely different. An Air Koryo air waybill (see annex XIII, sect. L) provides the name of a different DPRK shipper (Korea Mechanical Industry Co. Ltd) and an intended recipient located in Iran (Top Energy Inst.). This last document is also inconsistent by indicating that the destination of the flight was Bangkok.

Unloading of arms discovered on board 4L-AWA



Source: Thai authorities

Conclusion

15. Any of the points mentioned above raise suspicions about the roles played by Aleksandr Viktorovich Zykov, Iurii Lunov and Igor Karev-Popov. Considered as a whole, the Panel concludes that these three individuals were highly complicit in this illicit transfer.

C. Extract of official register of airlines published by the Russian Federation and SP Trading letter

Official Register of Airlines published by the Russian Federation (dated 25 September 2009)

25/09/2009		AIR	
AIR WEST a/k		ИКАО	ИАТА
AIR WEST		AWG	Вн.код
Радиотелефонный позывной	WEST GEORGIA		
ООО "AIR WEST"			
Государство	ГРУЗИЯ		
Аэропорты базирования		УГСБ	UGSB
Батуми			ГРУЗИЯ
П/адрес	6000, Грузия, г. Батуми, ул. Казбеги, д. 21		
Ю/адрес	6000, Грузия, г. Батуми, ул. Казбеги, д. 21		
Телефон	+380 (44) 455-9306, +995 (222) 3-1422, +995 (222) 3-1438, +995 93 20 23 37		
Факс	+380 (44) 417-2376, +995 (222) 3-1438		
Е-mail	Levanikak@mail.ru uzh@i.com.ua		
Руководитель	Какабадзе Леван Нодарович		+995 (222) 3-1422
Главный бухгалтер	Патаридзе Елизавета Валерьяновна		

Air West Georgia
 fax number and email
 +380 (44) 417-2376
 uzh@i.com.ua

SP Trading letter to the Kazakhstan Embassy in Bangkok (dated 13 December 2009)

SP Trading Ltd.

TO:
 Diplomatic mission of Kazakhstan in Bangkok

FROM:
 "SP TRADING LTD"
 Level 5, 369 Queen Street,
 Auckland, New Zealand,
 Registration #2289331

13.12.2009

SUBJECT: Air West Georgia II.76 at Bangkok on Dec 12th 2009

Dear Madams and Sirs,

We would like to inform you that "SP TRADING LTD" Company received air charter request from "Union Top Management LTD" Company, Hong Kong, union_top@upermail.com, CEO: Dario Caberos, contact person: Nataliya, tel. +8522745493804 dd. 02.12.2009, for the general cargo carrying (oilfield equipment) on route Northern Korea - Ukraine (technical stop) Iran. Our Company demanded full packing list of the cargo to be carried, in order to ensure character of the transported cargo. The agreement has been signed on 04.12.2009. Air company "Air West LTD" has been involved by "SP TRADING LTD" on ACN1 conditions, with reference to the Agreement # 5 11 2009/11 by and between "SP TRADING LTD" and "Air West LTD". Before applying requests for the over fly and landing permissions, our Company received AIRWAYBILL from "Union Top Management LTD", filled by Consignor in Northern Korea ("Korean General Trading Corporation"), where, with compliance to previously received packing list, oilfield equipment has been specified. Only after the above mentioned procedures "Air West LTD" Company proceeded to the flight planning, in accordance to the regulations of ICAO and IATA, mentioning character of the transported cargo, "SP TRADING LTD", "Air West LTD" and crew of the aircraft could not even imagine that the transported cargo doesn't match to those mentioned in packing list and AIRWAYBILL.

As per international transportation regulations, crew accepts cargo on board with reference to the documentation issued by the shipper and responsible ONLY for its safety. Crew has no right to open cargo package and check content. Air Charter Contract states that "Air West LTD" takes no responsibility for non-coincidence of the cargo to be carried with the documents provided on board. Being aware of aforementioned, by deception and forgery, "Union Top Management LTD" shifted responsibility on to "SP TRADING LTD", "Air West LTD" and crew of the aircraft.

Hereby, accordingly to the aforementioned, we declare that we do not consider ourselves guilty of what happened and kindly asking you to exempt "SP TRADING LTD", "Air West LTD" and our employees from juridical and other proceedings.

Best regards,
 Representative of "SP TRADING LTD" in Ukraine,
 Yuri Lunov
 Tel: +38059 3307608
 Fax: +38044 4172376
 E-mail: uzh@i.com.ua; 1362009@mail.ru


Level 5, 369 Queen Street, Auckland, New Zealand

Same fax number and email address



SP Trading Ltd Representative office in Ukraine
 fax number and email
 +380444172376
 uzh@i.com.ua


D. Union Top Management incorporation documents

Certificate of incorporation (dated 2 November 2009)

 No. 1386743 編號
CERTIFICATE OF INCORPORATION 公司註冊證書 ... I hereby certify that 本人謹此證明 UNION TOP MANAGEMENT LIMITED 聯高管理有限公司
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance 於本日在香港根據《公司條例》(第32章) (Chapter 32) and that this company is limited. 註冊成為有限公司。
Issued on 2 November 2009. 本證書於二〇〇九年十一月二日發出。
Ms. Fanny Wing-chi LAM for Registrar of Companies Hong Kong 香港公司註冊處處長 (轉錄正 代行)
Note 註: Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof. 公司名稱獲公司註冊處註冊,並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Notification of change of Secretary (dated 10 November 2009)

 秘書及董事更改通知書(委任/離任) Notification of Change of Secretary and Director (Appointment/Cessation) 公司註冊處 Companies Registry (《公司條例》第158(4)、(4AA)及(9A)條) Companies Ordinance s. 158(4), (4AA) & (9A)	存案 Filed 表格 D2A Form
重要事項 Important Notes • 請先讀冊內《填表須知》。 • 請用黑色墨水填寫。 • Please read the accompanying notes before completing this form. • Please print in black ink.	公司編號 Company Number 1386743
1 公司名稱 Company Name 聯高管理有限公司 UNION TOP MANAGEMENT LIMITED	
2 更改詳情 Details of Change A. 秘書/董事的離任 Cessation to Act as Secretary/Director (如取消一名秘書/董事職位,請填寫A表格 Use Continuation Sheet A if more than 1 secretary/director ceased to act) 請在適用的空格內加上✓號 Please tick the relevant box(es)	
(註 Note 6) 身份 Capacity 秘書 Secretary <input type="checkbox"/> 董事 Director <input checked="" type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director <input type="checkbox"/> 代替 Alternate to <input type="checkbox"/> N/A	
個人秘書/董事的姓名 Name of Individual Secretary/Director 中文姓名 Name in Chinese 英文姓氏 Surname in English 英文名字 Other Names in English	
(註 Note 7) 身份證明 Identification 香港身份證號碼 HK Identity Card Number 護照號碼 Passport Number 或OR (註 Note 8) 法人團體秘書/董事的中文及英文名稱 Chinese and English Names of Corporate Secretary/Director 悅步發展有限公司 EASYTIME DEVELOPMENT LIMITED	
離任原因 Reason for Cessation <input checked="" type="checkbox"/> 辭職/其他 Resignation/Other <input type="checkbox"/> 去世 Deceased (註 Note 9) 離任日期 Date of Cessation 日 DD 月 MM 年 YYYY	
(註 Note 10) 請述明上述離任董事/候補董事在離任日期後,是否繼續擔任公司的候補董事/董事職位 Please indicate whether the director/alternate director who is ceasing to act will continue to hold office as alternate director/director in the company after the date of cessation <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No	
(註 Note 4) 英文人的資料 Presenter's Reference 姓名 Name: R & G MANAGEMENT CONSULTANCY 地址 Address: FLAT B, 7/F, EUROPEAN ASIAN BANK BUILDING, 749 NATHAN ROAD, KOWLOON. 電話 Tel: 2391 7737 傳真 Fax: 2789 3362 電郵地址 E-mail Address: 樓號 Reference: 傳真號碼 23008 (傳呼) (2008年7月) Specification No. 23008 (Revision) (July 2008)	收件日期 RECEIVED 10 NOV 2009  22005491939 SQR 09112009 1386743

表格 Form D2A	公司編號 Company Number 1386743
2. 更改詳情 Details of Change (續上頁 cont'd) B. 個人秘書/董事的委任 Appointment of Individual Secretary/Director (如委任超過一名個人秘書/董事,請填寫B表格 Use Continuation Sheet B if more than 1 individual secretary/director is appointed) 請在適用的空格內加上✓號 Please tick the relevant box(es)	
(註 Note 11) 身份 Capacity <input type="checkbox"/> 秘書 Secretary <input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director <input type="checkbox"/> 代替 Alternate to <input type="checkbox"/> N/A	
中文姓名 Name in Chinese 英文姓名 Name in English 姓氏 Surname 名字 Other Names	(NI) CABREROS GARMENDIA DARIO (NI)
常用姓名 Previous Names 別名 Alias (註 Note 12) 住址 Residential Address (註 Note 13) 電郵地址 E-mail Address (註 Note 14) 身份證明 Identification a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number b 護照 Passport 委任日期 Date of Appointment 日 DD 月 MM 年 YYYY	(NI) (NI) 480 GRAN VIA DEL CORTS CATALANES, 08015, BARCELONA, SPAIN. (NI) (NI) SPAIN Q499026 (NI)
(註 Note 15) 請述明董事/候補董事在獲得上述委任時,是否公司現任的候補董事/董事 Please indicate whether the director/alternate director whose appointment is reported above is already an existing alternate director/director in the company at the time of the above appointment <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No	
(註 Note 16) 所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本,並熟悉該指引所規定的董事一般責任。 All directors of the company are advised to read the latest version of the "Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties" published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.	
(註 Note 16) 出任董事職位同意書 Consent to Act as Director 本人同意出任公司的董事/候補董事*,並確認本人已年滿18歲。 I consent to act as a director/alternate-director* of this company and confirm that I have attained the age of 18 years. 簽署 Signed:  *轉錄或不適用者 Delete whichever does not apply	第二頁 Page 2

E. Lease contract signed by Air West and SP Trading (5 November 2009)

AGREEMENT № 05-11-2009/01

"5" November 2009

Aircompany «Air West Ltd», further referred to as "the Lessor" in the person of its Director Mr. Kabsbedze Levan, and aircompany "SP TRADING LTD" further referred to as "the Lessee" in the person of its director Lu Zhang, have entered into this Agreement as set forth below:

1. SUBJECT

1.1. The Lessor shall provide for leasing under ACMI without granted flight hours for operations under Lessee programs IL-76T Reg. 4L-AWA, cargo aircraft, maximum lifting capacity 45 tons, further referred to as the "Aircraft"; the flight crew, having authority for international operations; and the maintenance crew to undertake the cargo conveyances.

The flights will be organized in keeping with the schedule coordinated by both the Lessor and the Lessee in the most satisfactory way. The flights schedule already coordinated can only be changed by the Lessor having due regard to the force majeure circumstances whichever may apply.
The Maximum payload cannot exceed the corresponding engineering and navigation estimation (45tons) and can only be reduced by the Aircraft captain depending on navigation circumstances.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. The Aircraft, spare parts, equipment and other assets which belong to the Lessor can under no circumstances be declared the property of the Lessee.

2.2. The Lessee should apply for the flight authorization on his own.

2.3. The Lessee should operate the aircraft in such a way so as to avoid any action which may cause the prohibition of the operation, arrest or confiscation of the aircraft or may bring to penalty imposed by official authorities either of Georgia or the country of sojourn.

2.4. The Lessee shall not transport the goods prohibited for transportation under the "Regulations on Cargo Air Conveyances", in particular, drugs.

3. THE AIRCRAFT

3.1. The aircraft specifications must correspond to all technical and commercial requirements made for the aircraft of such type and it also must be airworthy in all respects.

3.2. The aircraft must be airworthy and equipped with on-board kit in keeping with the technical standards adopted in Georgia and ICAO recommendation and it is required to have all documents necessary for the flight operation (board log, licenses, certificates, insurance policies, etc.) on board in compliance with the Air Code.

3.3. The Lessor ensures all necessary board documents for the aircraft and the documents required for the flight to be undertaken.

3.4. The aircraft has the Lessor's identification markings.

3.5. The Lessee ensures the documents for the transported cargo and also the documents for official registration of customs procedure.

4. THE CREW AND TECHNICAL PERSONNEL

4.1. The aircraft will be operated by the Lessor's crew in accordance with the requirements of national and international standards and rules acting in the country of aircraft's location and base.

4.2. The crew complement and the maximum number of the crew members makes up 9 persons, 3 among them are assigned by the Lessor for the Aircraft maintenance work during the period of operation consistent with the program.

4.3. The substitution of crew or one of its members under the Lessor's initiative is made at the Lessor's expenses.

4.4. According to the normative rules adopted in Georgia, the crew must take a necessary rest before the flight. The crew will be provided with minimum 2 days-off per week in keeping with the scheme agreed upon by the aircraft's captain.



4.5. The aircraft's captain has the following rights:
-to postpone or cancel the departure having due regard to the meteorological conditions;
-to reduce the permissible payload in case of unfavorable meteorological conditions;
-to land, to stop for necessary repair, to change the route, or to stop operating the flight at all, having due regard for the air safety.

5. MAINTENANCE

5.1. The technical maintenance during the operation on the program is made by the Lessor in accordance with the Aircraft Technical Manual requirements and on the basis of the documents regulating the maintenance of the given type of aircraft in the sphere of Civil Aviation of Georgia.

5.2. During the term of the Agreement the Lessor provides technical equipment, spare parts and aggregates necessary for repair.

5.3. The Lessee shall provide the ground maintenance facilities when the aircraft is located in his airports and he shall bear expenses associated with it as well as pay the airport fees.

5.4. The Lessee shall meet the expenses associated with the aircraft refueling and provision of it with the lubricants and gases according to the Aircraft Technical Manual.

6. THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

6.1. The Lessor's rights and obligations:

6.1.1. The Lessor shall on fixed day and time provide the Lessee with the Aircraft, which must be in good technical state for cargo conveyances.

6.1.2. The Lessor has the right to dissolve the Agreement and return the aircraft to the base, notifying the Lessee 10 days beforehand in the following cases:

a) if the Lessee uses the aircraft with the purposes other than that indicated in the Clause 1.1. of this Agreement or in some other ways which are against the proper aviation operations or violate the Clause 2.4. of this Agreement;

b) if the Lessee fails to effect all necessary payments set forth in this Agreement (in keeping with the Supplement 1 to this Agreement).

6.1.3. The Lessor controls the Aircraft flight and technical operation which is realized by his representative on board of the Aircraft and by the inspector, which is sent to the place of the Aircraft's location 1 times a month during the program term.

6.1.4. The Lessor cannot recall the Aircraft and crew back to the base until this Agreement is terminated (except of the cases envisaged by the Clause. 6.1.2.)

6.1.5. The Lessor has the right to use spare cargo capacity for additional goods transportation and he can also use the Aircraft when it stands idle.

6.2. The Lessee's rights and obligations:

6.2.1. The Lessee has no right to pass his rights and obligations under this Agreement to other physical and juridical persons.

6.2.2. The Lessee shall in good time advise the Lessor's crew about the route changes so the flight could be properly undertaken.

6.2.3. The Lessee renders necessary assistance to the Lessor in purchasing of spare parts, equipment, aircraft engines on account of mutual settlements under this Agreement.

6.2.4. The Lessee makes commitment to arrange the airport service and handling for the crew and the aircraft in the airports and to bear expenses associated with it, in doing so he shall:

- provide his representative during the aircraft arrival and departure;

- provide communication of the crew with the airports services for the aircraft maintenance and handling;

- provide at his own expense the aircraft crew and specialists with the hotel maintenance and handling (minimum 3-star hotel), per diem subsistence allowances in amount of 20 USD and three meals a day per each crew member and catering during the operation, standing for more than 3 hours, as stipulated in the schedule, in cases of unforeseen delays due to the reasons beyond the Lessor's control and in the airports where the aircraft is based.

- provide at his own expense the Lessor's experts with vehicles, ensure the medical examination of the crew members in the airports of departure and also provide first aid or other medical services as needed.

- provide contact phones and other codes for communication with the Lessee's representatives in the airports of arrival.

6.2.5. The Lessee shall pay any additional governmental and local taxes and dues which may be levied on the Lessor's experts during the first arrival, the last departure and during their stay in other countries.



6.2.6. The Lessee shall advise the Lessor about the transportation program termination minimum 3 days before.

6.2.7. The Lessee shall ensure the Aircraft, crew and cargo protection against the illegal intrusion acts in keeping with the Supplement 2 to this Agreement.

6.2.8. The Lessee undertakes to effect payment in due time in compliance with the Addendum No1 and No2 to this Agreement.

6.2.9. Starting time begins one hour prior to a start of the Aircraft and makes 14 hours.

7. THE PARTIES' RESPONSIBILITIES

7.1. The Parties bear responsibility for the non-performance or improper performance of the obligations taken upon according to this Agreement in compliance with legislation of Georgia and international law.

7.2. The Party that infringes its obligations under this Agreement is released from the responsibility for non-performance or improper performance of its obligations provided this non-performance or improper performance happens due to any force-majeure circumstances or due to the reasons beyond this Party's control.

7.4. If one of the Parties causes damage to the personnel or property of the other Party, it should indemnify for this damage.

7.5. The Parties undertake to keep this Agreement confidential and they bear responsibility in case of any violation of this undertaking.

8. FORCE - MAJEURE

8.1. The Parties are released from responsibility in case if the whole or partial non-fulfilment of this Agreement provisions if any force-majeure circumstances apply. Such circumstances include: natural calamities, embargo, military operations, except of those cases when the Lessee himself sends the aircraft into the military operation zones, blockades, also the adoption of the legislative acts, which capable to change the legal and economic situation, other calamities or god's acts, strikes; prohibition or the absence of the official authorization of the countries on the route to overfly or to stay on their territory, or any other circumstances which apply after the date this Agreement was entered and if such circumstances cannot be prevented by the parties.

8.2. Should any force-majeure circumstance apply for any of the Parties, that Party must inform the other Party immediately.

8.3. In case any of the above mentioned circumstances prevented the prompt fulfillment of obligations under this Agreement, the term of this obligation should be prolonged until the circumstance no longer apply.

8.4. If the obligation cannot be fulfilled because of the force-majeure circumstance within one month then each Party is entitled to withdraw on the whole or partially from further fulfillment of its obligations under this Agreement.

8.5. When the force-majeure does not apply any more the parties can either agree upon the terms of this Agreement to be continued or dissolved.

9. PAYMENT AND SETTLEMENT PROCEDURE UNDER THE AGREEMENT

9.1. The payment amount and procedure is stipulated in the Addendum No1 and No2 to this Agreement which is an integral part of this Agreement.

10. THE TERM OF AGREEMENT

10.1 This Agreement comes into force upon the date of both Parties' signatures.

10.2. The aircraft will depart to commence operation in keeping with this Agreement on the day of the down payment receipt in accordance with the Supplement 1.

10.3. The Agreement will be in force up to the end of the month (November 2010)

11. ARBITRATION

11.1. Should some arguments or contradictions occur between the Parties concerning any issue stipulated in this Agreement or related to it, the Parties must apply every possible effort to settle them by negotiation.

11.2. If the contradictions or arguments cannot be settled in the course of negotiation within 10 days then the matter is committed to the parity commission for consideration. This commission must consist of: 4 persons (2- from each side).

Initial provision regarding payment only referenced two addendums

The parity commission is established within 5 days upon written request of one of the Parties. If the parity commission cannot settle the argument within 10 days since it was established or if one of the Parties can not assign its representatives into the commission within stated 5 days the matter will be considered according to the Law of Georgia by the International Commercial Court of Arbitration.

12. INSURANCE

12.1. The Lessor shall provide the insurance cover within the residual cost of the aircraft stated in the item.1.1. of this Agreement and the crew members insurance as well. Insurance copies must be kept on board of the aircraft.

12.2 The Lessor provides the Insurance of the aircraft, crew members in the stated limits of civil responsibility and the third party over for the whole term of Agreement.

12.3. The Lessee provides the cargo property cover (aviation cargo) passengers insurance and other covers stipulated by the UN and the Aviation Authorities of the states of location.

12.4. The flights cannot be undertaken unless there are all required insurances, set forth in the items 12.1. and 12.2.

13. OTHER TERMS

13.1. All Amendments and Addendums to the terms of this Agreement will be valid upon the signatures of both Parties' authorized representatives.

13.2. Any interactions of the parties which are not stipulated in this Agreement are regulated by the current legislation of Georgia.

13.3. All Supplements to the given Agreement, signed by both Parties are considered its integral part.

13.4. Any correspondence between the Parties must be sent to their juridical addresses.

13.5. If this Agreement is cancelled the Lessee shall provide the return flight of the aircraft within 7 days and he shall bear all expenses associated with this return.

13.6. The cancellation of this Agreement does not release any Party from any due payment or obligations under this Agreement.

14. CONCLUDING PROVISIONS

14.1 The Agreement is made in 2(two) copies each having equal value.

14.2. The Agreement can be cancelled upon the consent of both Parties provided there is a prior written notification about such intention minimum 10 days before the scheduled expiration.

15. JURIDICAL ADDRESSES OF THE PARTIES AND SIGNATURES

THE LESSOR:
***AIR WEST LTD:**
 Intermediary Bank:
 JP Morgan Chase Bank, New York, USA
 SWIFT: CHASUS33
 Account with Institution:
 Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22
 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia
 Beneficiary: AIR WEST LTD
 Account: 115742400

THE LESSEE:
"SP TRADING LTD"
 Beneficiary bank: Sampo Bank
 (Danake Bank A/S Estonia Branch)
 IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009
 Swift: POBE EE2X
 Intermediary bank:
 Correspondent Bank: Deutsche Bank
 Trust Company New York
 SWIFT codes: BKTR US33

Addendum to the contract signed by Air West and SP Trading

<p style="text-align: center;">THE ADDENDUM № 1 To the Contract № 05-11-2009/01 dated 5 November 2009.</p> <p style="text-align: center;">PAYMENT AND SETTLEMENTS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cost of the ACMI hour is established by the Parties at a rate of 900 (nine hundred) US dollars per one ACMI hour. 2. Monthly guaranteed flight hours – without guaranteed flight hours. 3. "The Lessee" shall provide for crew full accommodation including HOTAC and catering. <p>Signed by a duly authorized representative for and on behalf of</p> <table style="width: 100%; margin-top: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p> </td> </tr> </table>	<p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p>	<p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p>	<p style="text-align: center;">THE ADDENDUM № 2 To the Contract № 05-11-2009/01 dated 5 November 2009.</p> <p style="text-align: center;">PAYMENT AND SETTLEMENTS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The payment should be done with reference to actual flight hours. 2. "The Lessee" has to provide information concerning the actual flight hours to aircompany not later than in one month. 3. "The Lessee" has to make payment for the actual flight hours not later than 90 days after its performance. 4. For its own account "The Lessee" pays all expenses on payments execution, including commissions of all banks through which the payments are processed. <p>Signed by a duly authorized representative for and on behalf of</p> <table style="width: 100%; margin-top: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p> </td> </tr> </table>	<p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p>	<p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p>
<p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p>	<p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p>				
<p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p>	<p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p>				

THE ADDENDUM № 3
To the Contract № 05-11-2009/01
dated 10 November 2009.

PAYMENT AND SETTLEMENTS

1. The payment for the actual flight hours (ACMI) agreed by the paragraph No.1 of the Addendum No.1 to the Contract No.05-11-2009/01 will be executed directly to the account of the owner of aircraft ("Overseas Cargo FZE").
2. Once CoFA of IL76 was issued, 1000\$ reward has to be granted to the Lessor ("Air West LTD") per each month.
3. The Lessee is obliged to pay monthly, not later than 5th day of the month, salary for the crew.
4. The Lessor ("Air West LTD"), on his account, has to provide insurance of the crew and third party liability insurance.

Signed by a duly authorized representative for and on behalf of

<p>THE LESSOR: "AIR WEST LTD:</p> <p><small>Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank, New York, USA SWIFT: CHASUS33 Account with Institution: Bank of Georgia, SWIFT: BAGAGE22 3, Pushkin Street, 0105 Tbilisi, Georgia Beneficiary: AIR WEST LTD Account: 115742400</small></p>	<p>THE LESSEE: "SP TRADING LTD"</p> <p><small>Beneficiary bank: Sampo Bank (Danube Bank A/S Estonia Branch) IBAN: EE24 3300 3334 8055 0009 Swift: FORE EEXX Intermediary bank: Correspondent Bank: Deutsche Bank Trust Company New York SWIFT codes: BKTR US33</small></p>
--	---

Provision stipulating that SP trading would direct payment to the aircraft owner (Overseas Cargo) and not its official operator (Air West)

F. Aircraft charter agreement signed by SP Trading and UTM (4 December 2009)

AIRCRAFT CHARTER AGREEMENT № 38/167-76

PARTIES

A. Carrier: Company "SP TRADING LTD"

B. Charterer: Company "UNION TOP MANAGEMENT LTD"

It is hereby agreed that Carrier named above ("Company") acting in the name of Director Mr. Lu Zhang will charter and the Charterer acting in the name of Mr. Dario Cabreros named above ("Charterer") will take on charter the Aircraft (as defined below) for carry out flight or flights set out in the Schedule below on the terms and conditions contained, or referred to in this Agreement (as defined below).

THE SCHEDULE

1. Aircraft type: IL-76 Reg. 4L-AWA Flight: AWG731/732

2. Route: Pyongyang – Tehran (transit via Gostomel)

3. Payload and/or capacity chartered: 35'000 kg

4. Nature of cargo: oil industry spare parts

5. Flight for which the Aircraft is chartered, on the dates shown below (time UTC):

FLT Nbr	From	ETD	Date	To	ETA	Date
AWG 731	UKKM	07:30	07.12.2009	UBBB	10:40	07.12.2009
AWG 731	UBBB	14:20	08.12.2009	VCBI	23:00	08.12.2009
AWG 731	VCBI	00:30	09.12.2009	VTBS	05:00	09.12.2009
AWG 731	VTBS	17:00	09.12.2009	ZKPY	00:30	10.12.2009
AWG 732	ZKPY	05:30	10.12.2009	VTBS	13:10	10.12.2009
AWG 732	VTBS	01:00	11.12.2009	VCBI	05:30	11.12.2009
AWG 732	VCBI	07:00	11.12.2009	OMFJ	12:45	11.12.2009
AWG 732	OMFJ	01:40	12.12.2009	UKKM	07:30	12.12.2009
AWG 731	UKKM	10:00	12.12.2009	OIII	14:00	12.12.2009
AWG 732	OIII	16:00	12.12.2009	UBBB	17:10	12.12.2009

6. Charter Price:

- The monies have to be transferred by the "Charterer" in accordance with the invoice and put on to account of the "Company" before performance of the flight.
- The "Charterer" has to pay all bank transfer charges regarding transfer of the monies to the account of the "Company".

Note:
Refer to the table at the bottom of Annex 13.7 for the ICAO airport code.

7. Special Conditions:

- All the arrangements regarding the carrying of the passengers and for carriage of their luggage /security, customs, police and medicine/ is the responsibility and to the account of the "Charterer".
- The flight shall be performed only in the case when all overfly and landing permissions en route have been granted.
- The "Charterer" shall pay ROYALTIES, if any.
- The provision of the transportation of all special equipment (cranes, forklifts etc) for loading and offloading due to large or heavy cargo, storage/warehouses fees at the site of departure or arrival, charges for certificates, customs and cargo documentation or inspection charges which are caused by the carriage of the cargo, fitting cargo charges is the responsibility and to the account of the "Charterer".
- The Charterer has to have all necessary documentation confirming legal right to make such transportation and responsible for coincidence of cargo mentioned in documentation. The captain has the right to cancel the flight performance, without compensation, if mentioned above conditions were not met. The cargo given to the carriage should not be classified as military or forbidden.
- Any costs incurred by "Company" on behalf of the "Charterer" will be invoiced at cost and are payable on receipt of invoice.

8. Force-majeure:

- The Parties shall be dissolved of all and obligation under the present Agreement and shall bear no mutual responsibility in the circumstances when the terms and conditions of the present Agreement can not be performed due to force-majeure caused by natural calamities, unavailability of fuel in a/p of destination, unavailability and the delay of flight due to technical reasons or outcomes of governmental actions.
- If any of the above-mentioned circumstances directly affects performance of obligations in time stipulated by the present Agreement, the said time shall be correspondingly extended for a period of such circumstances duration.
- If inability of complete or partial obligations performance due to force-majeure persists over a one month period, each of the Parties shall have the right to deny further obligations performance under this Agreement, and in this case neither of the Parties shall be entitled to demand reimbursement from the other Party possible losses.

9. This Agreement is subject to the conditions of contract following which are especially incorporated into this Agreement.

Date: 04.12.2009.

SIGNED by a duly authorized Representative for and on behalf "SP TRADING LTD"

and by a duly authorized Representative for and on behalf of Charterer



Dario Cabreros



G. 4L-AWA flight plan

2009 16:05 FAX 0001 Attachment

A/c: IL-76, reg.: 4L-AWA
 PIC: ISSAKOV + 4

Schedule (time UTC):

AWG 731 ETD UKKM 1400 08 DEC'09 / FERRY
 ETA UBBI 1820 08 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 731 ETD UBBI 0200 09 DEC'09
 ETA VCBI 1140 09 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 731 ETD VCBI 1330 09 DEC'09
 ETA ~~VTBS~~ 1800 09 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 731 ETD VTBS 2030 09 DEC'09
 ETA ZKPY 0400 10 DEC'09 / ON LOAD

AWG 732 ETD ZKPY 0230 11 DEC'09
 ETA VTBS 1010 11 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 732 ETD VTBS 1230 11 DEC'09
 ETA VCBI 1700 11 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 732 ETD VCBI 1900 11 DEC'09
 ETA OMFJ 0045 12 DEC'09 / TECH. STOP

AWG 732 ETD OMFJ 0140 12 DEC'09 ???? TBA
 ETA UKKM 0730 12 DEC'09 ???? TBA

VCBI - Ceylon Petroleum
 VTBS - Shell

Panel explanatory note: Airport codes and locations

Airport Code (ICAO)	Airport name	Airport location
OIII	Mehrabad Airport	Tehran, Iran
OMFJ	Fujairah International	United Arab Emirates
UBBB	Heydar Aliyev Airport	Baku, Azerbaijan
UBBI	Nasosnaya Air Base	Azerbaijan
UKBB	Boryspil International Airport	Kiev, Ukraine
UKKM	Gostommel Airport	Kiev, Ukraine
VCBI	Bandaranaike International	Colombo, Sri Lanka
VTBS	Suvarnabhumi International	Bangkok, Thailand
ZKPY	Sunan Airport	Pyongyang, DPRK

H. Air waybill supplied by SP Trading

Blank template air waybill available on the internet

No air waybill number

No carrier's name and address

Consignee in Ukraine (same Kiev address as SP Trading)

No information on aircraft, flight number or operator

No name, signature or stamp

No date and place of execution

IATA

Shipper's Name and Address Yorcon General Corporation, PY Tel: +850 2381 8344 Fax: +850 2381 4016		Shipper's Account Number		Not negotiable Air Waybill issued by	
Consignee's Name and Address Aerotrack Ltd Kiev, Ukraine 254 000, 19-21 Frunze St Tel: +380 95 5336136		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.		It is agreed that the goods mentioned herein are accepted as ordinary goods water and land (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MODES INCLUDING AIRCRAFT BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMES APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIABILITY, DAMAGE AND DELAYING AVOIDANCE CLAUSE printed on the reverse of this Air Waybill.	
Issuing Office's Name and City SP Trading Ltd		Accounting Information Freight Ref: Aerotrack Ltd Molty: Aerotrack Ltd Tel: +380 95 5336136		Accounting Information Freight Ref: Aerotrack Ltd Molty: Aerotrack Ltd Tel: +380 95 5336136	
Agency IATA Code		Account No.		Declared Value for Carriage MVD	
Place of Departure (City, Air Station, Office, and Registered Office) Kiev		Place of Destination (City, Air Station, Office, and Registered Office) Kiev		Declared Value as Customs As Per Invoice	
Amount of Insurance EUR		Amount of Insurance EUR		INSURANCE - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked amount of insurance.	
Remarks Total: 147 boxes weight Gross: 25678 kg Shipment in transit					
Description of Goods (Indicating Nature, Quantity, Weight, and Dimensions)		Quantity and Quality of Goods (Indicating Nature, Quantity, Weight, and Dimensions)		MUM	
87 boxes 26kg		87 boxes 26kg		Geothermal kg 65x35x26	
1 box 125kg		1 box 125kg		Rec. Pkg 1280x500x190	
12 boxes 208kg		12 boxes 208kg		Roby Mill 560x570x440	
12 boxes 676kg		12 boxes 676kg		Mudl Bag dr. 5680x440x970	
2 boxes 90kg		2 boxes 90kg		Mudtec Big 510x465x240	
1 box 43kg		1 box 43kg		Mudtec Calc. 510x465x240	
1 box 125kg		1 box 125kg		Water dull 3900x1200x1500	
2 boxes 208kg		2 boxes 208kg		Mudtec dr. 5600x1200x800	
Freight		Weight Charge		Other Charges	
As ordered		As ordered		As ordered	
Signature of Shipper or its Agent As ordered		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that neither on any part of the consignment nor on any part of the goods, such part is properly described by name used in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.			
Signature of Issuing Carrier or its Agent		Signature of Shipper or its Agent			
Executed on (Date)		Executed on (Date)			

ORIGINAL 3 (FOR SHIPPER)

I. Packing list supplied by SP Trading

PACKING LIST
 No.: 20091201/787
 Date: 3/12/2009

DPRK shipper

Consignee in Ukraine
(same Kiev address as SP Trading)

Consignee: Aerotrack Ltd Address: Kiev 254080, 19-21, Frunze Str Tel: +38(095) 5336136 Ukraine		Shipper: Korean General Trading Corporation Mailto: 403hscd@co.chesin.com Tel: +850 2381 8344 Fax: +850 2381 4416		
Tel.: +38 (095) 5336136 Fax: +38 (044) 2348148				
Notify: Victoria Doneckaya Tel.: +38 (095) 5336136				
Box Qty	Boxes content	Box Weight	Gross Weight	Dimensions
87 boxes	Geothermal Rigs spare parts – model MTEC6	30kg	2610kg	659mmX398mX265mm
1 box	Percussion drilling rig spare parts- model Buffalo 3000	125kg	125kg	1280mmX500mmX490mm
40 boxes	Rotary Drilling Rig spare parts – model WaterteC 6	520kg	20800kg	5608mmX370mmX410mm

PACKING LIST
 No.: 20091201/787
 Date: 3/12/2009

13 boxes	Mid-range Watertec 40 spare parts	520kg	6760kg	5680mmX410mmX370mm
2 boxes	Mintec 6 spare parts - pumps	45kg	90kg	510mmX465mmX240mm
1 box	Mintec 12.8 drilling vales	43kg	43kg	510mmX465mmX240mm
1 box	Mintec 6 watr sleeves – spare parts	1250kg	1250kg	3900mmX1000mmX1500mm
2 boxes	Bespoke Mineral exploration Machine – spare parts	1000kg	2000kg	5600mmX1200mmX800mm
Total Weight: 33678T				

Declared cargo
(various oil industry spare parts)

J. Landing request submitted to the Thai civil aviation authorities

*** INPUT *** MON 7 DEC 2009 08:20 ***
 ZCZC BRA055 070821
 GG VTBAYAYX VTBAYAYD.
 041608 UKKKCPFX
 FROM : ATS/PLANNING AND PROVIDING CENTRE
 SITA:IEVCPXH AFTN:UKKKCPFX E-MAIL:AEROTECH.MAIL(AT)GMAIL.COM
 FAX:++38-044-236-99-19 TEL:++38-044-2380322, 2372790

 SUBJ : REQ TECH LAND PERM

 A/CO : AIR WEST (AWG - ICAO CODE)
 POST : KAZBEGI STR., 21, BATUMI, GEORGIA
 ACFT : IL-76 REG: 4L-AWA ACAS-II
 CREW : ISSAKOV + 4, ALL UKRAINIAN
 PURP : EMPTY FERRY FLIGHT VCBI-VTBS-ZKPY
 TRANSPORT OIL INDUSTRY SPARE PARTS. ZKPY-VTBS-VCBI
 CNOR : KOREAN GENERAL TRADING CORPORATION
 CNEE : AEROTRACK LTD, KIEV, UKRAINE

 SKED : UTC
 09 DEC '09 AWG731 ETD/VCBI0030 ETA/VTBS0600 - TECH LAND
 09 DEC '09 AWG731 ETD/VTBS1700 ETA/ZKPY0030

 10 DEC '09 AWG732 ETD/ZKPY0530 ETA/VTBS1310 - TECH LAND
 11 DEC '09 AWG732 ETD/VTBS0100 ETA/VCBI0530

 ROUTE: VIA ATS ROUTES AND CURRENT NOTAMS

Declared flight purpose

Consignor and consignee

K. Air West cargo manifest found on board 4L-AWA

Air West logo

CARGO MANIFEST 4/4				
I.C.A.O. ANNEX 9, APPENDIX 3				
Owner or Operator: <u>AIR WEST</u>				
Aircraft: <u>IL-76 4L-AWA</u>		Flight No: <u>AW6-782</u>		Date: <u>11.12.09</u>
Point of Lading: <u>PYONGYANG</u>			Point of Unloading: <u>UEBB (UKRAINE)</u>	
(Place and Country)			(Place and Country)	
Air Waybill Number	Number of Packages	Nature of Goods	For use by owner or operator only	For official use only
120-0018-8532	14575 35884kg	MECHANICAL PARTS		
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">Declared cargo</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">Other airport in Ukraine indicated as place of unloading (see annex 13.7)</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">Air Koryo air waybill number (see annex 13.12)</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">Flight number and date corresponding to SP Trading and UTM contract</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">AT. 5079 When</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">TTL 145 ps 35884kg</div>				
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">Prepared by [Signature]</div>				

L. Air Koryo air waybill found on board 4L-AWA

Air waybill number

Official Air Koryo logo

Different DPRK consignor

Consignee in Iran

Flight number and date corresponding to SP Trading and UTM contract

Bangkok indicated as final destination

Declared cargo

120-0018 8532

120-0018 8532

Air Waybill

고려항공 AIR KORYO

Shipper's Name and Address: KOREA MECHANICAL INDUSTRY CO., LTD

Shipper's Account Number: [Blank]

Consignee's Name and Address: TOP ENERGY INST, MR. DASHIT, TEL. 00989121079041, FAX. 0098221 88736609, AIRPORT MAHABAD, IRAN

Consignee's Account Number: [Blank]

Accounting Information: CASH

Flight Number: 4L-AWA

Date: 13DEC

Origin: BANGKOK

Destination: BANGKOK

Declared Cargo: MECHANICAL PARTS

Total Charges Due Carrier: 700.00

Total Collect Charges: 700.00

11DEC09 PYONGYANG AIRPORT

120-0018 8532

COPY II (FOR AGENT)

Annex XIV

Cargo manifest (inspection in an East African country)

Information redacted by the Panel

shamsw.txt

Pacific Intl. Lines
MANIFEST

INBOUND CARGO
03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM
Arrived 03-May-2011
Port of loading : SHANGHAI, CHINA
of discharge [REDACTED]
Captain name [REDACTED]

Voy No. KRM042
Port

B/L No. Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)
2712,WANGJINGYUAN,CHAOYANG QU,BEIJING TEL:1337177728
SHAMSW11000023 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER
ASMARA,STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844
Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI,
CHINA Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross wgt 15,990.000 KGS volume 26.960 MTQ

Marks and numbers	Goods description
N/M	6 CASES SLOTING MACHINE RADIAL DRILLING MACHINE VERTICAL MILLING MACHINE STEEL PLATE SHEAR AIR COMPRESSOR SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SE AL SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID

Pack ContainerNo. Seal numbers

40HC PCIU9947947 034063

Annex XV

Arms-related material seized by France in November 2010

A. Bill of lading

	M245204202.TXT					
	Yangming Marine Transport Corporation Bill of Lading M245204202 CTPREF: KSN02WSHALTK Accp. date:20100806 OB: 20100807 ISS: 20100807					

	Main Conv:SAN FRANCISCO BRIDGE 002W (KSN02W) B/L Conv:SAN FRANCISCO BRIDGE 002W (KSN02W)					
	P/Rec: DALIAN LOAD : DALIAN					
	Dish : PORT SAID EAST P/De1: LATAKIA					
Shipper	Shpr: JING HUAN TRADE CO.,LTD					
	Ntfy: SAME AS CONSIGNEE					
Consignee	Cnee: THE COMPANY OF MELALLIC CONSTRUCTIONS AND MECHANICAL INDUSTRIES.ADRA,P.O.BOX:1149, DAMASCUS,SYRIA TEL:00963-11-5810719 FAX:00962-11-5810718					
	Conveyance :					
	21	58490S	CNDLC	TWKHH		
	22	KSN02W	TWKHH	EGPSE		
	30		EGPSE	SYLTK		
	20 ft: 2	40 ft: 0	45 ft: 0	PKGS : 72	KGS : 37631	CBM : 77.2
	----- Description -----					
	COPPER BARS & PLATES					
	CN:					
	CAIU2260170	20' DC	YMLZ727016			
	FUIU2279872	20' DC	YMLZ727079			
	----- Text -----					
	1. DELIVERY TERM : FREE OUT					
	2. ALL PORT HANDLING CHARGES, DEMURRAGE, STORAGE, AND LOCAL SHIPPER'S LOAD AND COUNT DRAYAGE AFTER VESSEL ARRIVED AT DISCHARGING PORT ARE AT RECEIVER'S RISK, EXPENSES AND RESPONSIBILITY.					
	3. GP DEMURRAGE FREE TIME : 10 CALENDAR DAYS FROM THE FOLLOWING DAYS AFTER THE VESSEL HAS COMPLETED DISCHARGE.					
	4. DEMURRAGE CHARGE :					
	11TH TO 20TH DAY - USD 8/20'					
	USD 16/40' PER DAY					
	THEREAFTER - USD 15/20'					
	Page 1					

Declared
cargoPorts of loading and
delivery

B. Technical certificate

TECHNICAL CERTIFICATE

1. Name of Commodity & type: **Brass Disc JIK-75-05 292.8X24 GOST B16520-70**

2. Lot Number: **042612**

3. Date of Manufacture: **Apr. 26th. 2010**

4. Quantity: **72** pcs

5. Dimensions and weight:

Test Item→	Diameter (mm)	Thickness (mm)	Weight (Kg)
Standard Value	292.8 ^{+0.08}	24 ^{+0.2}	~13.830
Measured Value	292.8	24.0	13.83

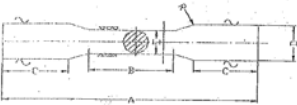
6. Chemical composition:

Test Item→	Basic Elements (%)			Impurities, not more than (%)								
	Cu	Si	Zn	Fe	Pb	P	Sn	As	Sb	Bi	S	Total
Standard Value	74-77	0.40-0.80	rest	0.05	0.03	0.01	0.003	0.002	0.002	0.002	0.005	0.15
Measured Value	75.8	0.34		0.03	0.02	0.01	0.003	0.003	0.002	0.003	0.004	

7. Mechanical Specifications: **Annealed, pickled**

Test Item→	Tensile Strength σ_B (Kg/mm ²)	Relative Elongation (%)	
		δ_{10}	δ_5
Standard Value	33-40	not less than 50	not less than 55
Measured Value 1	35.5	80	
Measured Value 2	35.2	90	
Measured Value 3			
Measured Value 4			
Measured Value 5			

Sketch of the Specimen for Tensile Strength Test:



Dimensions of the Specimen for Tensile Strength Test(mm):

A	B	C	D	E	Section	R
86	60	10	16	10.02	78.8 mm ²	3.6

TECHNICAL CERTIFICATE No. 3-3 Brass disc, JIK-75-05 292.8x24mm GOST B16520-70 ¹

8. Flatness(Torsion):

Standard Value	not more than 4mm
Measured Value	0.2

9. Hardness:

Test Item→	Hardness	Diameter of Trace of Hardness Tester Cone (with weight of 1000Kg & Ball with diameter of 10mm)
Standard Value	HB 55-85	3.8-4.67 mm
Measured Value 1	79.6	3.92
Measured Value 2		
Measured Value 3		
Measured Value 4		
Measured Value 5		
Measured Value 6		
Measured Value 7		
Measured Value 8		
Measured Value 9		
Measured Value 10		

10. Metallurgical Properties:

Test Item→	Microstructure Type	Grain Size (mm)	
		Minimum	Maximum
Standard Value	α Brass	0.025	0.200
Measured Value		0.029	0.073

We hereby certify that according to sampling tests, the results of the above-mentioned tests fully comply with the specified technical conditions.

Signature of the Inspector: S J G

Date of Test: May 1-28th 2010

TECHNICAL CERTIFICATE No. 3-3 Brass disc, JIK-75-05 292.8x24mm GOST B16520-70 ²

C. Packing list

PACING LIST

Dimensions of Package ; 600 mm(L) × 340 mm(W) × 328 mm(H)

Package No; AK5-22/23 weight of Packag; G/W; 258kg

N/W; 246.8kg

Customer; _____

Contract No; 48/2008/90

Number known to cover
DPRK military contracts

Ser. No	Item No.	Description of Goods (Type, Marck, Size)	Unit	Qty	Lot No.
22	3-1	P II - 11	kg	374	6-5-22

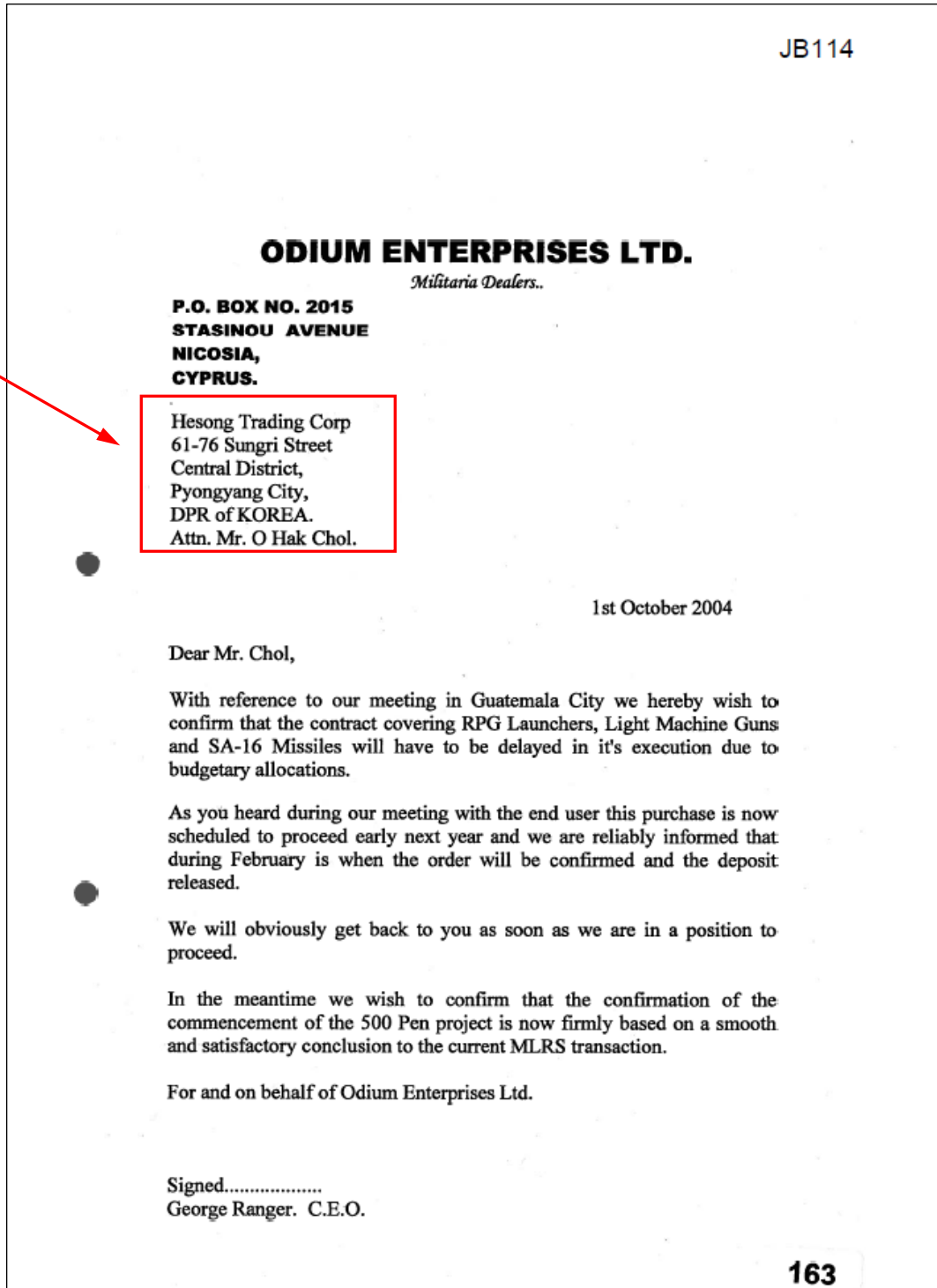
Manufactured by COST CO. Packer ; _____

Date; June. 25th. 2010

Annex XVI

Attempted exports of man-portable air defence systems

A. Letter to Hesong Trading Corporation



B. Passport of O Hak-Chol



Annex XVII

Arms-related shipment seized by South Africa in November 2009

A. Ethiopian airlines air waybill (undetected arms-related shipments to the Congo)

071 PEK1563 2816 071-1563 2816

Shipper
 SEAJET COMPANY LIMITED B-804 SOHO NEW TOWN, 88 JIANGUO ROAD, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING 100022 P.R. CHINA TEL: 10-85803334 FAX: 10-85803051/52

Consignee
 D.G.E. CORP/TEL: 00242 5011879 ST. MONCO, 33POTO-POTO, BRAZZAVILLE, REP OF CONGO

Airports of loading (Beijing) and delivery (Brazzaville)
 BEIJING FOREIGN AIRLINES SERVICE CORPORATION CARGO DEPT.
 CAPITAL AIRPORT

Gross and chargeable weights (5067 kg)
 5067.0

Declared cargo
 SPARE PARTS OF TOOL MACHINE MODEL HUICHON

Declared Value for Carriage
 NVD

Declared Value for Customs
 NCV

Insurance
 Nil

Freight
 414784.62

Other Charges
 AWC: 50.00
 MYC: 22284.80
 SC: 5057.00

Total Charges
 442196.42

Signature of Shipper or his Agent
 2008-06-25

Signature of Issuing Office of the Agent
 15521715

071-1563 2816

B. CMA CGM bills of lading (undetected arms-related shipments to the Congo)

Name of Counsellor of DPRK Embassy (see annex XVII, sect. D)


To: Song Chang Sik

Shipper

Consignee

Ports of loading and delivery

SHIPPER GUANGZHOU SURFINE SHIPPING SERVICE CO.,LTD TEL:0086 020-82386982 FAX:0086 020-82386972		B/L N° GZPN082570 (VA0801505)	
CONSIGNEE (NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER) LA CORPORATION DE D.G.E DU CONGO			
NOTIFY PARTY (WHEN NOT TO BE RESPONSIBLE FOR FAILURE TO NOTIFY) SAME AS CONSIGNEE		SERVICE ASIA WEST AFRICA LINE ORIGINAL	
Package by:	Place of receipt (*):	Vessel: HONG TAI 1 V.080604	Port of loading: HUANGPU,CHINA
Part of goods: POINTE NOIRE	Place of delivery (*):	CONTAINERS STATUS: FCL-FCL	
CARRIER'S RECEIPT PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - CARRIER NOT RESPONSIBLE			
Seal No: N/M	Marks and Non-Commodity No:	Number of Containers/Packages: 48	Kind of Packages: SHIPPER'S LOAD,COUNT & SEAL (1X40'HQ) CONTAINER S.T.C.
CONTAINER/SEAL NO.: CMAU5333014/40'HQ/376162/243255		PACKAGES:	Gross Weight: 17,510.000KGS Measurement: 68.000CBM
SHIPMENT DESCRIPTION: TYRE,STEEL RING OF TYRE,CARPET,MATTESS,LATHE,DRILL PRESS,MILLING MACHINE,DYNAMOTOR		Declared cargo	
BASE DE TRANSIT INTERARMÉES B.P. 625 TEL:94.17.15 - 94.79.51 POINTE-NOIRE R. CONGO Accompli le 23.07.08			
SHIPPING AGENT AT POINTE NOIRE: SDV CONGO AVENUE DE LOANGO BP 616 POINTE NOIRE CONGO TEL:242 94 13 10 FAX:242 94 02 64			
SHIPPER ON BOARD HONG TAI 1 V.080604 JUN.04.2008			
SAY FORTY EIGHT PACKAGES ONLY			
FREIGHT & CHARGES (Indicate whether PREPAID or COLLECT) FREIGHT PREPAID		Received by the Carrier from the shipper in apparent good order and condition, unless otherwise noted herein, for transportation on board the ocean vessel mentioned herein or any substituted vessel or on board the feeder vessel or other means of transportation. It is further agreed that the Carrier is at liberty to stow any goods on deck without notice to the shipper. These goods will be considered as goods under deck in regard to responsibility and limits of liability as well as general average.	
Payable at:		In accepting this bill of lading the Merchant expressly accepts and agrees to be bound by all its stipulations, terms, conditions and exceptions INCLUDING THE TERMS ON THE REVERSE HEREOF AND THE TERMS OF THE CARRIER'S APPLICABLE TARIFF stated herein whether printed, stamped or written, or otherwise incorporated, of which the Merchant is fully aware notwithstanding the non-signing of the bill of lading by the Merchant.	
Declared Value Charges:		For Declared value of:	
LAW AND JURISDICTION: Any claim or dispute against the Carrier arising under this Bill of Lading, including third party proceedings or those involving several defendants, shall be governed, for the maritime part of the carriage, either by the international Convention for the unification of certain rules relating to Bills of Lading dated Brussels, the 25th August 1924 as enacted in the country where the Bill of Lading is issued or, when the Convention is not compulsorily applicable, by the said Convention non-amended and, for the non-maritime part of the carriage, either by the provisions contained in any International Convention or National Law compulsorily applicable, or by the French Law applicable to the means of transport utilised and shall be determined in France by the Tribunal de Commerce de Havre.			
FOR THE SHIPPER AND/OR THE CONSIGNEE		IN WITNESS OF THE CONTRACT HEREIN MENTIONED THE NUMBER OF ORIGINAL BILLS OF LADING ISSUED, each one being the same contents and date, one of which being accomplished the original to be void.	
Number: THREE(3)		Place of: GUANGZHOU	
Date: JUN.04.2008		Date: JUN.04.2008	

BILL OF LADING FOR PORT TO PORT SHIPMENT OR COMBINED TRANSPORT SHIPMENT			
SHIPPER COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALIAN) CO., LTD.		BIL. N° : DND5008173	
CONSIGNEE (NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER) D. G. A. CORPORATION, REPUBLIC OF CONGO TEL:00242-5011879		 DELMAS ASIA WEST AFRICA LINE SERVICE: ORIGINAL	
NOTIFY PARTY (CARRIER NOT TO BE RESPONSIBLE FOR FAILURE TO NOTIFY) SAME AS CONSIGNEE			
Pre-carriage by: <i>Delmas GARDIN</i>	Place of receipt (*): <i>USC 923/W</i>	CONTAINERS STATUS: FCL/FCL	
Vessel: CMA CCM OTELLO FL450W	Port of loading: DALIAN, CHINA		
Port of discharge: POINTE NOIRE	Place of delivery (*):		
CARRIER'S RECEIPT PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - CARRIER NOT RESPONSIBLE			
Seal Nos	Marks and Nos./Containers Nos	Number of Containers/Packages - Kind of Packages ; Description of Goods	Gross Weight Measurement
	N/M	324PKGS.	45440KGS
20' GP MOLU2249262/M088879 20' GP ACLU2738266/M088892 20' GP SKYU2982722/M088871		SHIPPER'S LOAD & COUNT 3X20' GP SOC CONTAINERS SAID TO CONTAIN	
		SPARE PARTS OF BULLDOZERS BESC NO. :78841	Declared cargo
		SHIPPED ON BOARD 29 JUN 2008	
		ACCOMPLI BY 25-08-08 <i>[Signature]</i> COTTE MAHAYA J.B.	
FREIGHT & CHARGES (indicate whether PREPAID or COLLECT)		Received by the Carrier from the shipper in apparent good order and condition, unless otherwise noted herein, for transportation on board the ocean vessel mentioned herein or any substituted vessel or on board the feeder vessel or other means of transportation. It is further agreed that the Carrier is at liberty to stow any goods on deck without notice to the shipper. These goods will be considered as goods under-deck in regard to responsibility and limits of liability as well as general average.	
Payable at		In accepting this bill of lading the Merchant expressly accepts and agrees to be bound by all its stipulations, terms, conditions and exceptions INCLUDING THE TERMS ON THE REVERSE HEREOF AND THE TERMS OF THE CARRIER'S APPLICABLE TARIFF stated herein whether printed, stamped or written, or otherwise incorporated, of which the Merchant is fully aware notwithstanding the non signing of the bill of lading by the Merchant.	
Declared Value Charges For Declared value of		Number of Original Bills: THREE (3)	
LAW AND JURISDICTION: Any claim or dispute against the Carrier arising under this Bill of Lading, including third party proceedings or those involving several defendants, shall be governed, for the maritime part of the carriage, either by the International Convention for the unification of certain rules relating to Bills of Lading dated Brussels, the 25 th August 1924 as enacted in the country where the Bill of Lading is issued or, when the Convention is not compulsorily applicable, by the said Convention non amended and, for the non maritime part of the carriage, either by the provisions contained in any International Convention or National Law compulsorily applicable, or by the French Law applicable to the means of transport utilised and shall be determined in France by the "Tribunal de Commerce du Havre."		Place of issue: DALIAN	
		Date of issue: 29 JUN 2008	
FOR THE SHIPPER AND/OR THE CONSIGNEE		COMPLANT INTERNATIONAL TRANSPORTATION (DALIAN) CO., LTD.	

Shipper

Consignee

Ports of loading and delivery

Declared cargo

C. List of items transported (undetected arms-related shipment to the Congo)

Engines for main battle-tanks and armoured vehicles

Liste des pièces de rechange transportées par l'avion (Pyongyang - Brazzaville) (Septembre 2008)		
1.	moteur du tank T-55,	1
2.	moteur du tank 62,	2
3.	moteur "BTP-60,"	2
4.	tambour de frein du véhicule blindé	5
5.	robinets du distributeur d'air	1

Example of items in the sea shipments (June and September 2008)

Engines, radiator, shock absorbers for main battle-tanks and armoured vehicles

Liste des pièces de rechange des 3 Containers (le 15 Septembre 2008)		
Bordereau pour char		
1.	tableau d'appareils électriques (12.26.26)	3
2.	segment à pression (304-08-4)	100
3.	segment à huile (304-08-3)	30
4.	disque d'entraînement (5441.1)	3
126.	moteur (WR 23)	1
124.	moteur (WR-23)	1
128.	moteur (WR-23)	1
129.	moteur (T-62)	1
130.	amortisseurs (100MM C508 T-59)	1
131.	recupérateur (100MM C507 T-59)	1
132.	radiateur à eau (T-62)	1

Bordereau		
véhicule blindé		
1.	moteur	1
2.	moteur	1
3.	moteur	1
4.	pot d'échappement et couvercle	4
5.	appareil circulatoire de l'eau	4

D. Invoices signed by Song Chang-Sik and Kim Kwang-Nam (illicit refurbishment in the Congo)

General Department of Military Cooperation, Ministry of People's Armed Forces, NATIONAL DEFENCE COMMISSION, D.P.R. OF KOREA

조선민주주의인민공화국
국방위원회 인민무력부 군사협력총국
General Department of Military Cooperation, Ministry of People's Armed Forces
NATIONAL DEFENCE COMMISSION, D.P.R. OF KOREA

Doit : Ministère de la Défense Nationale
Objet : Travaux ou (fourniture)


Coûts des travaux, des salaires des experts coreens, des machines et outils.
Tableau -> artillerie Anti-aérienne et de compagnie

No.	désignation	type	Unité	quantité	pu Euro	pt Euro	pt CFA(656)
1	82mm mortier		Pièce	1	510,00	510,00	334 560,00
2	120mm mortier		Pièce	7	570,00	3990,00	2617 440,00
3	122mm obusier	D-30	Pièce	16	6595,00	105 520,00	69221 120,00
4	122mm obusier	1938	Pièce	3	3270,00	9810,00	6435360,00
5	107mmLRM	B12	Pièce	3	1120,00	3360,00	2204160,00
6	122mmLRM	BM21	Pièce	4	5080,00	20320,00	13329920,00
7	canon	Oural	Pièce	1	3100,00	3100,00	2033600,00
8	100mm canon	BC-3	Pièce	7	3780,00	26460,00	17357760,00
9	14,5mmquadritube	56-4	Pièce	7	2360,00	16520,00	10837120,00
10	37mmmonotubeAA	55-1	Pièce	6	3340,00	20040,00	13146240,00
11	37mmbitube	65-2	Pièce	6	3500,00	21000,00	13776000,00

53 2800.00€ = 349516800.00 F cfa

Arretée à la présente facture à la somme de un milliard deux cent trente neuf mille deux cent (1939200,00) € soit un milliard deux cent soixante douze million cent quinze mille deux cent (1272115200,00) francs Cfa.

Pour la Direction General de la Cooperation Militaire de la du
Ministere des Forces Armees Populaires de la Commission Nationale de la
Defense de la Republique Populaire Democratique de Coree.

M. SONG CHANG SIK, 

Conseiller D'Ambassade de la République Populaire Démocratique de Corée
avec sa Residence à Brazzaville

On behalf of the General Department of Military Cooperation of the Ministry of People's Armed Force of the National Defence Commission of the Democratic People's Republic of Korea

M. SONG CHANG SIK (signature)

Counsellor of the embassy of the Democratic People's Republic of Korea with its Residence in Brazzaville

Facture. N° : 090401

Doit : Ministère de la Défense Nationale de la République Congolaise
 Objet : Travaux ou fourniture

Coût des travaux, des formations, des salaires des Experts, Coûts de formation
 Tableau : 1. Chars et véhicules blindés

N°	Désignation	Type	Unité	Qté	P.u. (CFA)	P.t (€)	P.t FCFA (656)
1	Char lourd (abandonné)	T-54	Pièce	2	121,150	242,300	158,948,800
2	Char léger (abandonné)	T-62	Pièce	1	99,750	99,750	65,436,000
3	Véhicule blindé (abandonné)	BMP-2	Pièce	1	89,750	89,750	58,876,000
4	Véhicule blindé	BMP-2	Pièce	1	69,750	69,750	45,756,000
5	Véhicule blindé (abandonné)	BTR-60	Pièce	2	54,600	109,200	71,635,200
6	Véhicule blindé	BTR-60	Pièce	2	24,600	49,200	32,275,200
Total						659,950	432,927,200

La présente facture est arrêté à la somme de un million cinq cent vingt quatre mille trois cent quatre vingt dix Euro (1,524,390€) soit neuf cent quatre vingt dix neuf million neuf cent quatre vingt dix neuf mille huit cent quarante FCFA (999,999,840 FCFA).

Pour la Direction Général de la Coopération Militaire du Ministère des Forces Armées Populaires de la Commission de la Défense Nationale de la République Populaire Démocratique de Corée

Général de brigade
 KIM KWANG NAM

Représentant de la Direction Générale de la Coopération Militaire du Ministère des Forces Armées Populaires de la Commission de la Défense Nationale de la République Populaire Démocratique de Corée

On behalf of the General Department of Military Cooperation of the Ministry of People's Armed Forces of the National Defence Commission of the Democratic People's Republic of Korea

Senior Colonel
 KIM KWANG NAM

Representative of the General Department of Military Cooperation of the Ministry of People's Armed Forces of the National Defence Commission of the Democratic People's Republic of Korea

F. Wire transfer order (illicit refurbishment in the Congo)

La somme de Francs CFA : *Huit cent quatre vingt dix millions quatre cent quatre vingt mille six cent quarante*
(890.480.640)

Contre valeur en Euro : *Un million trois cent cinquante sept mille cinq cent vingt huit euros quatre vingt dix huit*
(1.357.528,98)

Bénéficiaire : *KIM KYONG HO*

Adresse : *Attaché commercial in Korea Embassy in Beijing, District Chaoyang, Beijing*

Banque : INTERMEDIARY BANK: [REDACTED]

BENEFICIARY'S BANK: [REDACTED]

BIC: [REDACTED]

ACCOUNT N° [REDACTED]

Adresse : *BEIJING, DISTRICT XIDANG*

Objet du transfert : *Remise en état des matériels militaires suivant décompte n°1 du 05/03/2008*

Information re-
dacted by the
Panel

Refurbishment of the military equipment according to invoice no. 1 of 05/03/2008

Annex XVIII

Luxury goods incidents reported since May 2012: additional information


1. Ten thousand rolls of tobacco and 12 bottles of sake (valued at ¥ 183,000) were illegally shipped from Moji port, Japan, to the DPRK via Dalian, China, on 25 December 2008. Japan prosecuted Kanai Shouji Inc. and KIM Jusop (CEO and President of Kanai Shouji Inc.), and identified the DPRK importer as Korea Kyong Hung Trading Co., and its intermediary as Dalian Global Unity Shipping Agency Co., Ltd., China. Japanese legal proceedings have been completed (see paragraph 77 (b) of S/2012/422).
2. A total of 202 notebook-style computers were illegally shipped from Yokohama port, Japan, to the DPRK via Dalian, China, on three shipments (27 February 2009, 28 March 2009, and 18 June 2009). Japan prosecuted Popura-Tec Inc. and RI Sungi (President and CEO of Popura-Tec Inc.), and identified the DPRK end-users as Korea Computer Center and Pyongyang Information Center, and its intermediary as Dalian Global Unity Shipping Agency Co., Ltd., China. Legal proceedings are completed. The Panel also learned of other illegal shipments to the DPRK of 496 notebook-style computers by Popura-Tec Inc. and RI Sungi. They were not prosecuted in connection with these incidents due to the statute of limitations (see paragraph 77 (e) of S/2012/422).
3. One notebook-style computer (valued at ¥105,800) was illegally transported by air from Narita International Airport, Japan, to the DPRK via Beijing airport, China, on 26 March 2009. Japan prosecuted Secoro Corporation, Advance KY Corporation, KIM Yongsong (who held executive positions in these two companies), PARK Kangpyong (former employee of Secoro), and LEE Jongmi (former part-time employee of Secoro), and identified the DPRK consignee as the Pyongyang Office of Secoro Corporation. Japanese legal proceedings have been completed.
4. A total of five used vehicles (valued at ¥ 6,111,000) were illegally shipped from Kobe port, Japan, to the DPRK via Dalian, China, on two shipments (20 May and 10 June 2009). Japan prosecuted Advance Auto, ABE Hideaki (a board member of Advance Auto), and KOMATSU Kiyoshi (owner of a company named Fukuyama Shoukai). Japan identified the DPRK end-users as Lyonghung Trading, and its intermediaries as Dalian Global Unity Shipping Agency Co., Ltd., China, and Shenyang Xingyuxin Auto Accessories Firm which Japan suspects as a front company addressed in China. Japanese legal proceedings have been completed (see paragraph 77 (d) of S/2012/422).
5. A total of two vehicles and a spring unit for a vehicle (valued at ¥ 2,690,000) were shipped from Yokohama port, Japan, to the DPRK via Busan port, ROK on two shipments (4 August and 23 October 2009). Japan prosecuted KJ Inc., Ltd., SONG Gwang-Sun (CEO of KJ Inc.), KIM Kum-Ryo (auditor of KJ Inc.), and SONG Myong-Gon (employee of KJ Inc.), and identified the DPRK end-users as Korea Sangmyong General Trading Corporation and its intermediary as Doctor Logistics Co., Ltd, ROK. This incident was revealed during the course of investigations by Japan into other shipments by the same entity and individuals of a large quantity of ceramics, porce-

lain, and interior wall papers to the DPRK in violation of Japan's unilateral sanctions against the DPRK. Japanese legal proceedings have been completed.


6. Various cargos (valued at ¥ 244,000,000) which included the luxury goods of powder foundation (cosmetics) (valued at ¥ 295,680) were illegally shipped from Osaka port, Japan, to the DPRK via Dalian, China, on two shipments (14 February and 18 April 2010). Japan prosecuted Create Co., Ltd., LIN Mao (who runs a company named Nikka Shoukai), LEE Munryang (President and CEO of Create Co., Ltd.), and RYU Jongia (auditor of Create Co., Ltd.). Japan also identified the DPRK importers as Korea Rungra 888 Trading Co., Korea Koryo Simcheong Co., and Korea Moogwansei Co., and its official consignee in China as Complant International Transportation (Dalian) Co., Ltd. The cargos were received by a Chinese female from Dalian Wanjin Trade Co. Ltd., whom Japan identified as being linked to Dalian Global Unity Shipping Agency Co., Ltd. When she received the cargos, she possessed a letter of attorney issued by Complant International Transportation (Dalian) Co., Ltd. Japanese legal proceedings have been completed.
7. Two used automobiles (declared value of ¥ 7,000,000) were illegally shipped on 26 May 2010 from Osaka Nanko port to the DPRK via Busan, ROK, and Dalian, China. Japan arrested PAN Jong-thae, a DPRK national residing in Japan. Japanese legal proceedings are continuing.
8. Ten used notebook-type computers (valued at ¥100,000) were illegally shipped on 11 February 2011 from Yokohama port, Japan, to the DPRK via Busan, ROK, and Dalian, China. Implicated were Create Co., Ltd., LEE Munryang (President and CEO of Create Co., Ltd.), RYU Jongia (auditor of Create Co., Ltd.), and MORINO Kaoru (a board member of Glasses Garage Co., Ltd.). This incident was revealed during the course of investigations by Japan into other shipments by the same entity and individuals of used desktop-style computers (valued at ¥ 8,190,000) in violation of Japan's unilateral sanctions against the DPRK. Japan identified the DPRK importer as Korea Computer Center, and its official consignee in ROK as Yongsung Logistics Co., Ltd. The three individuals and the company were prosecuted for their violations of Japan's unilateral sanctions on the DPRK. Japanese legal proceedings have been completed.
9. A compact disc was shipped from Europe to the DPRK. It was seized by Japan during a transshipment in Tokyo on 18 September 2012.

Annex XIX

Code of conduct signed by members of Armateurs de France



Armateurs de France



Cluster Maritime Français
Le Faire-Navire Maritime
The Maritime Vicer

COMBAT ILLEGAL FLOWS OF CONVENTIONAL ARMS BY SEA CODE OF CONDUCT

PREAMBLE

The 15th of October 2012

The policy of *Armateurs de France* members has always been to emphasize quality, safety, and security in their transport operations.

Thus, they support efforts made by governments, the European Union and the United Nations in the fight against the dissemination of conventional arms and for the compliance with international or regional arms embargoes.

The constant growth of the merchant shipping emphasizes the need for such policies. A better control of the enforcement of existing security rules should result in reducing risks and criminal behaviours.

In the light of these facts, *Armateurs de France* members publicly commit themselves to:

- Strictly comply with international rules and standards,
- Implement preventive measures,
- Enhance relations among ship-owners as well as with national and international authorities,

and formalize these commitments in this code of conduct.

COMMITMENTS

Armateurs de France's members commit themselves to:

1/ Compliance with international rules and standards

- Strictly implement relevant international, European and national rules and standards related to maritime safety and security;
- Fully comply with provisions on embargoes and other restrictive measures decided at international, European and national levels;
- Inform all relevant actors of their respective companies and, as far as possible, their sub-contractors of the extent of these embargoes and other restrictive measures.

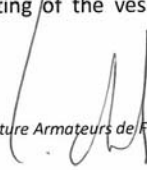
2/ Preventive measures

- Take all necessary measures in order to ensure that their partners fully comply with commitments included in the present charter;
- Take appropriate steps within their respective companies in order to prevent any cooperation with companies, entities or individuals under an international, European, or national embargoes and other restrictive measures, or having been involved in illegal arms trade;
- Take up specific vigilance measures for cargo transport from and to countries under embargo and other restrictive measures;
- Implement common early warning indicators in order to single out high-risk shipments. These could for instance be: the nationality of the shipper, the final destination of the cargo, the methods of payment or the ports of loading;

3/ Relations with national authorities


- Set up a point of contact within their companies for the dialogue with their respective national authorities;
- Promptly alert national and international authorities whenever there is a suspicion of illegal trade;

- Cooperate with those authorities in the implementation of measures aimed at ending this illegal trade, including possible rerouting of the vessel or unloading of the involved cargo.


Signature Armateurs de France


The *Cluster Maritime Français* and *Armateurs de France* undertake to promote this code of conduct with their foreign partners in order to share these best practices.


Signature Cluster Maritime Français


Signature Armateurs de France

Annex XX

Overflight request denied by Iraq



조선민주주의 인민공화국
대사관

Embassy of the Democratic People's Republic of Korea

No 206

The Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in the People's Republic of China presents its compliments to the Embassy of the Republic of Iraq in Beijing and has the honor to inform the latter that the Democratic People's Republic of Korea will send a flight to Damascus loaded with civil commodities which would pass through Iraqi airspace from 21-25 of September 2012.


Air Koryo of DPR Korea has submitted an application form for the airspace passing permit to Iraqi Air line side at 19:59 p.m. on 12 September 2012 under AFTN address.

Followings are information data of the Flight;

Flight route:	JS621/2
Call sign :	P-914
Type of Aircraft:	IL- 76

In this regard, the Embassy has the honor to request the Iraqi Embassy's assistance in coordinating with the appropriate Iraqi government agencies regarding the issuance of the necessary permits and overflight clearance for the Air Koryo flight JS621/2.

The DPRK Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Iraq in the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.



September 20, Juche 101(2012)

To: Embassy of Republic of Iraq
Beijing

Annex XXI

Additional aliases and identifiers of Ryonha Machinery Joint Venture Corporation

A. Additional identifying information for Ryonha Machinery Joint Venture Corporation and link to Unsan Solid Tools

1. The Panel recommends the Committee update the list of aliases used by "Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation", designated by Security Council resolution 2087 (2013), to include the following aliases and identifiers (see paragraph 137 of this report):

Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Unsan; and Unsan Solid Tools.

In Korean: 련하기계무역회사, 련하기계, 조선련하기계합영회사

In Chinese: 莲荷机械合营公司, 莲河机械, 莲河机械综合工厂

In Japanese: 蓮河機械会社, 朝鮮蓮河機械合営会社, 蓮河機械, 蓮花機械合弁会社, 熙川蓮河機械総合工場

Address: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea.

Email addresses: ryonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Telephone numbers: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; and 850-2-18111-3818642

Facsimile number: 850-2-381-4410

2. The Panel's research of DPRK sources revealed that the name of Ryonha Machinery Joint Venture Corporation was no longer used in DPRK publications after early 2008. This name was replaced by Ryonha Machine Tool Corporation in 2008, and then further replaced by Ryonha Machinery Corporation in 2011. All three entities share the same contact information. The Panel also obtained information about a DPRK company named Ryonha Machine Tool which participated in the September 2012 Pyongyang International Commodities Fair.¹¹⁰
3. The Panel also identified from a DPRK source another variant alias used by Ryonha Machinery Corporation (蓮河機械会社), "Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation (蓮花機械合弁会社)." This company also advertised a CNC machine produced by Ryonha Machinery Corporation.¹¹¹

¹¹⁰ http://www.naenara.com.kp/ja/trade/trade_news.php?perior+autumn-5 (accessed by the Panel on 15 April 2013)

¹¹¹ See *Foreign Trade of the Democratic People's Republic of Korea*, Issue number 4, 2012 (Japanese version); <http://www.naenara.com.kp/ja/trade/> (accessed by the Panel on 4 April 2013); http://www.naenara.com.kp/ja/trade/trade_news.php?perior+autumn-5 (accessed by the Panel on 15 April 2013).

4. Another DPRK source listed a DPRK factory named “Huichon Ryonha Machinery General Plant (熙川蓮河機械綜合工場)” as a factory being managed by Ryonha Machinery Corporation.¹¹²
5. In addition, a DPRK source portrayed Ryonha Machinery as a primary developer of CNC machines series since April 1995.¹¹³ However, the Panel could not find a single DPRK company named only Ryonha Machinery that had been operating since 1995.
6. The Panel obtained pamphlets of Ryonha Machinery Corporation from a participant in the China-DPRK Economic, Trade, Cultural and Tourism Expo held in Dandong, China in October 2012 where this DPRK entity displayed its products. One of the pamphlets included a name card of an individual working for a trading company based in Dandong who presented his title as “Ryonha Machinery China Sales Agent”, clearly indicating that the name “Ryonha Machinery” was used to mean Ryonha Machinery Corporation. On this pamphlet, the address of Ryonha Machinery Corp. was given as “Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea,” whereas its telephone number and email address were respectively given as “+850-2-18111” and “sjc-117@hotmail.com”.
7. The pamphlet also shows that Ryonha Machinery Corporation sold “Unsan Solid Tools,” indicating that Unsan appears to be a brand name utilized by Ryonha Machinery Corporation. The Panel further notes DPRK media advertising machining tools manufactured by Unsan manufacturing plant.
8. All these companies share an identical company logo and market the same product series. DPRK publications and media describe each entity as a leading company in the field of CNC machinery. In light of this evidence, the Panel concludes that the above mentioned DPRK entities sharing the name “Ryonha” or “Ryonhwa” are identical.¹¹⁴

¹¹² “DPRK Trade Developing with the Industrial Revolution of a New Century (in Japanese)”, *NAENARA* (Japanese edition) accessed by the Panel on 2 April 2013 (http://www.naenara.com.kp/ja/news/news_view.php?0+42934).

¹¹³ “DPRK Trade Developing with the Industrial Revolution of a New Century (in Japanese)”, *NAENARA* (Japanese edition) accessed by the Panel on 2 April 2013 (http://www.naenara.com.kp/ja/news/news_view.php?0+42934).

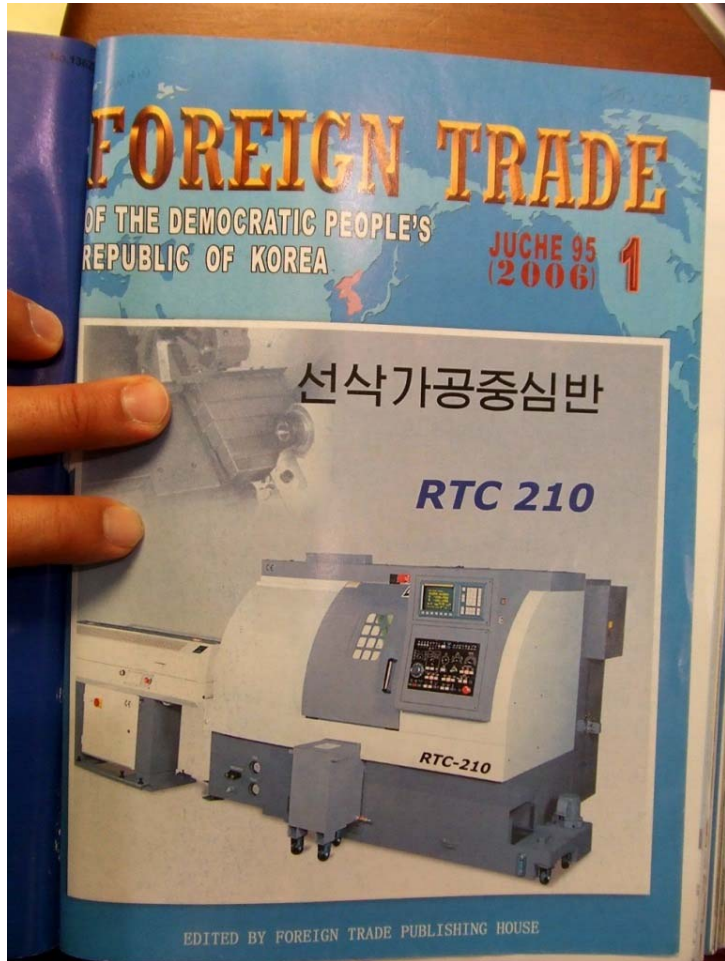
¹¹⁴ “Leading a construction of economic strong power with science and technology (in Chinese) [先导经济强国建设的科学技术]”, *NAENARA* (Chinese edition) accessed by the Panel on 4 April 2013 (http://naenara.com.kp/ch/news/news_view.php?6+219).

B. Evidence of identical identifying information of Ryonha-related entities in the Democratic People's Republic of Korea

Source: Foreign Trade of the Democratic People's Republic of Korea

<p>Ryonha Machinery Joint Venture Corporation Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-<u>3818642</u> Fax: 850-2-381-4410 Email: ryonha@silibank.com</p> <p><i>See Foreign Trade of Democratic People's Republic of Korea, Issue 1, 2006</i></p>
<p>Ryonha Machinery Joint Venture Corporation Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-<u>8642</u> Fax: 850-2-3814410 Email: millim@silibank.com</p> <p><i>See Foreign Trade of Democratic People's Republic of Korea, Issue 1, 2008</i></p>
<p>Ryonha Machine <u>Tool</u> Corporation Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-8642 Fax: 850-2-3814410 Email: millim@silibank.com</p> <p><i>See Foreign Trade of Democratic People's Republic of Korea, Issue 2, 2008</i></p>
<p>Ryonha Machine Tool Corporation Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-8642 Fax: 850-2-3814410 Email: ryonha@silibank.com</p> <p><i>See Foreign Trade of Democratic People's Republic of Korea, Issue 1, 2009</i></p>
<p>Ryonha Machinery Corporation Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-<u>381</u>-8642 Fax: 850-2-381-4410 Email: ryonha@silibank.com (Publication: Issue number 2, <u>2011</u> (<i>See annexes XX.</i>))</p> <p><i>See Foreign Trade of Democratic People's Republic of Korea, Issue 1, 2011</i></p> <p><i>* This contact information was also used by Ryonha Machinery Joint Venture Corporation in 2006, as shown above.</i></p>

*Changes in contact information are highlighted with underlines.



CNC TURNING CENTER

RTC 350

RTC-350

RTC 136 RTC 210 RV 30 RV 40

Specifications

Max. turning diameter	350mm
Diameter of workpiece	51mm
Stroke: X axis	195mm
Z axis	600mm
Spindle speed	45-4,500 rpm
Diameter of spindle bore	62mm
Number of tools on turret	12
Feeds: Rapid feed in X axis	20m/min
Rapid feed in Z axis	24m/min
Output of spindle motor	15kW
Weight	5,700 kg
Dimensions(LxWxH)	2,800x1,565x1,943mm

Ryonha Machinery Joint Venture Corporation
Central District, Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-18111-3818624
Fax: 850-2-3814410
E-mail: ryonha@silibank.com

Name as listed
by UNSCR
2087 (2013)

KCC Member News

RYONHA
TECHNOLOGICAL INNOVATIONS

Discharge Machine "RE 60"

- High-precision processing of R max 0,1 μm
- Discharge milling function by full simultaneous 3-axis control
- Compact structure and easy operation



RYONHA

Ryonha Machinery Joint Venture Corporation
Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18111-8642
Fax: 850-2-3814410
E-mail: millim@silbank.com


Name as listed by UNSCR 2087 (2013)

13

RYONHA
TECHNOLOGICAL INNOVATIONS

Vertical Machining Center

RV 35



RYONHA

Vertical MACHINING CENTER

RV-35

- Compact structure minimizing the installation area
- High-precision and long service life thanks to the complete ball guide system
- It is equipped with a standard screw conveyor for chips.
- 5-axis control by RYONHA 500M CNC
- Spindle speed of 8 000rpm (standard) and 10 000/12 000rpm (optional)


New alias

Ryonha Machine Tool Corporation
Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-3818624
Fax: 850-2-3814410
E-mail: millim@silbank.com

20

KCC Member News

Voltage-frequency Stabilizer "RCVF 85"



System without a transformer
 Voltage stability range: 190 - 480V
 Frequency stability range: 20 - 70Hz
 Overlap transformation (DC), SVM
 inverse transformation
 Capacity: 45kVA

전압주파수안정기
RCVF 85
 려하기계

Same alias

Ryonha Machine Tool Corporation
 Add: Central District, Pyongyang,
 DPR Korea
 Tel: 850-2-1811-8524
 Fax: 850-2-3814410
 E-mail: ryonha@silbank.com

20

KCC Member News

CNC Vertical Machining Centre RV40



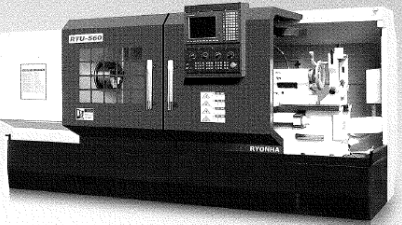
Technical specifications

Traverse (XYZ)	1 600/600/600 mm
Table size	1 200x650 mm
Max. weight of workpiece	650 kg
Spiral speed	8 000 rpm
Max. Ax. of spindle tool bit	70 mm
Feed	
Rapid feed (XYZ)	34/24/21 mm/min
Max. cutting feed	0-6 mm/min
A.T.C.	
Number of tools (change)	25/24
ATC time (3 programs)	7.5 sec.
Motor	Spindle 4 kW 7.5 kW 6.7/2 feed table 20/3.5 kW
Height of machine	2 580 mm
Floor space	2 880x2 550 mm
Weight	5 400 kg
Power required	70 kW

RV40

Ryosha Machinery Corporation
 Add: Central District, Pyongyang,
 DPR Korea
 Tel: 850-2-18111-381-8624
 Fax: 850-2-381-4410
 E-mail: ryonha@silbank.com

New alias



RTU SERIES CNC LATHE

RTU series lathes are high performance and economic CNC lathes which are suitable for your all turning works.

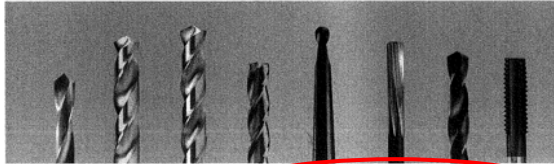
RYONHA
TECHNOLOGICAL INNOVATIONS

RYONHA MACHINERY CORP.

Tongandong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18111
Fax: 850-2-3814410
E-mail: ryonha@silibank.net.kp



云山整体刀具



UNSAN SOLID TOOLS

蓬河机械公司
RYONHA MACHINERY CORP.

련하기계회사
RYONHA MACHINERY CORP.
蓬河机械公司

조선민주주의인민공화국평양시중구역동안동
Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: +850-2-18111
E-mail: sjc-117@hotmail.com

Annex XXII**FATF Public Statement regarding the Democratic People's Republic of Korea*****Democratic People's Republic of Korea (DPRK)***

Since October 2012, DPRK has reached out to the APG regarding joining that body and has engaged directly with the FATF. The FATF urges the DPRK to enhance its engagement with these bodies to agree with the FATF on an action plan to address its AML/CFT deficiencies.

The FATF remains concerned by the DPRK's failure to address the significant deficiencies in its anti-money laundering and combating the financing of terrorism (AML/CFT) regime and the serious threat this poses to the integrity of the international financial system. The FATF urges the DPRK to immediately and meaningfully address its AML/CFT deficiencies.

The FATF reaffirms its 25 February 2011 call on its members and urges all jurisdictions to advise their financial institutions to give special attention to business relationships and transactions with the DPRK, including DPRK companies and financial institutions. In addition to enhanced scrutiny, the FATF further calls on its members and urges all jurisdictions to apply effective counter-measures to protect their financial sectors from money laundering and financing of terrorism (ML/FT) risks emanating from the DPRK. Jurisdictions should also protect against correspondent relationships being used to bypass or evade counter-measures and risk mitigation practices, and take into account ML/FT risks when considering requests by DPRK financial institutions to open branches and subsidiaries in their jurisdiction.

Source: <http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/documents/fatfpublicstatement22february2013.html#dprk>

Annex XXIII

List of banks known or believed to be operating in the Democratic People's Republic of Korea

The DPRK does not publish a list of banks licensed to operate in its country and considers business information most other countries normally make available about banks to be a state secret. Various references and guides published with information about DPRK government, party, industry, and trade organizations provide information on some banks. The Panel is unaware of any commercially available comprehensive guide to DPRK banks. The list compiled here, including names in Korean and Chinese when known and appropriate, uses information from a variety of government, press, business and academic sources believed to be reliable and corroborated wherever possible. The Panel welcomes information that would help it further refine and improve the list.

<i>Institution (designated by the United Nations, the United States of America or the European Union)</i>	<i>Bank Identifier Code</i>	<i>Other name(s)</i>	<i>Notes</i>
Amrogang Development Bank 압록강개발은행 (UN)	ADBKKPPYXXX		Associated with Tanchon Commercial Bank.
Bank of East Land, Pyongyang 동방은행 (UN)	BOELKPPYXXX	AKA: Dongbang Bank AKA: Tongbang Bank	Associated with Dongbang Economic Group; financial arm of Green Pine Associated Corporation (UN designated).
Tanchon Commercial Bank, Pyongyang 단천상업은행 (UN)	[CCBHKPPYXXX] (withdrew from SWIFT)	FKA: Changgwang Credit Bank FKA: Korea Changgwang Credit Banking Corporation	Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID (UN designated).
Central Bank of the D.P.R. of Korea 조선중앙은행			Bank of issue; has stake in Hana Banking Corporation.
Foreign Trade Bank of the D.P.R. of Korea 조선무역은행 (US)	FTBDKPPYXXX	AKA: Mooyokbank AKA: Korea Trade Bank	Bank manages State foreign exchange transactions and diplomatic accounts; reportedly established Dandong, China, branch in 2002.
Chinese Commercial Bank, Ra-son □□□□□□			Established in January 2013; new competitor of Golden Triangle Bank.
Credit Bank of Korea		AKA: Korea Credit Bank FKA: International Credit Bank	Associated with Heavy Industry Department of KWP; most likely different from First Credit Bank.
Daedong Credit Bank 대동신용은행	DCBKKPPYXXX	FKA: Perigrine-Daesong Development Bank	Joint venture with Korea Daesong Bank; majority stake recently acquired by a Chinese company.

<i>Institution (designated by the United Nations, the United States of America or the European Union)</i>	<i>Bank Identifier Code</i>	<i>Other name(s)</i>	<i>Notes</i>
First Credit Bank	KYCBKPPYXXX	FKA: Kyongyong Credit Bank, Pyongyang	Possible joint venture.
First Trust Bank Corporation 제일신용은행		AKA: Cheil Credit Bank AKA: Jeil Credit Bank	Joint venture founded by Chosen Soren businessman to handle trade of foreign-invest DPRK firms with Russian Federation.
Golden Triangle Bank, Namsan 황금의삼각주은행	KGTBKPPYXXX	AKA: Golden Delta Bank	Until 2013, only bank servicing Rason Free Trade Zone.
Hana Banking Corporation	BRBKKPP1XXX	AKA: Hwaryo Bank (화려은행) AKA: Huali Bank (□鲜华丽银□) AKA: Gorgeous Bank of North Korea FKA: Brilliance Banking Corporation, Ltd.	Joint stock company arranged between Central Bank of DPR Korea and Central Bank of China; operates branches in China and deals in RMB; had sought to open branch in Seoul but agreement not reached.
Ilsim International Bank 일심국제은행	ILSIKPPYXXX FTBDKPPYKBC	FKA: Korea Kumsong Bank FKA: Kumsong Bank (possible former FTB window)	Korea Kumsong Bank was reported to be associated with the Ministry of People's Armed Forces.
International Consortium Bank (ICB)	FHIBKPPYXXX (it is not known whether ICB retained SWIFT)	Probably FKA: Hi-Fund International Bank (capitalized by a large number of different DPRK and Chinese companies and also claimed by Malaysia Korea Partners (MKP))	Established by Malaysia Korea Partners Group of Companies (MKP).
International Telecom Bank, Pyongyang 국제통신은행	[ITBKKPPYXXX] (no longer valid)		Uncertain if this entity is active.
Industrial Development Bank			Associated with now defunct Taepung International Investment Group; uncertain if this entity is active.
The International Industrial Development Bank			Functions may now be performed by Korea National Development Bank; uncertain if this entity is active.
Korea Agricultural Investment Bank	KAIBKPP1XXX		Established to implement current 10-year plan.
Korea Daesong Bank 대성은행 (US) (EU)	KDBKKPPYXXX	AKA: Daesong Bank AKA: Taesong Bank AKA: Chosen Taesong Unhaeng	Part of Korea Daesong Economic Group and financial arm of Office 39 of the KWP; a subsidiary, Golden Star Bank, Vienna, was closed by Austria in 2004.
Korea Joint Bank, Pyongyang 조선합영은행	KJBFKPPYXXX	AKA: Korea Joint Operation Bank AKA: Chosun Joint Operation Bank	Joint venture bank; established by Korea International General Joint Venture Company and Association of Korea Traders and Industrialists in Japan.

<i>Institution (designated by the United Nations, the United States of America or the European Union)</i>	<i>Bank Identifier Code</i>	<i>Other name(s)</i>	<i>Notes</i>
Korea Kwangson Banking Corporation 조선광선은행 (US) (EU)	KKBCKPPYXXX	AKA: □鲜□鲜□□□□ FKA: Korea Kwangson Finance Company	Associated with Foreign Trade Bank; supports Tanchon Commercial Bank; operates branch in Dandong, China, under its former name Korea Kwangson Finance Company.
Korea National Development Bank	KNDBKPP1XXX		Established to implement current 10-year plan.
Korea United Development Bank, D.P.R. of Korea 통일발전은행	KUDBKPPYXXX	FKA: Myohyangsan Bank FKA: Myonghyangsan Bank	Under direction of Cabinet.
Koryo Commercial Bank 고려상업은행	KCBKPPYXXX	AKA: Korea Commercial Bank	Joint venture bank; established by DPRK and US residents; related to Kumgangsan International Group.
Korea Commerce Bank			Established by Commercial Banking Law adopted in 2006; reportedly took over some functions formerly handled by Central Bank.
Koryo Credit Development Bank	KGCBKPPYXXX	FKA: Koryo Global Trust Bank FKA: Koryo-Global Credit Bank FKA: 고려글로벌신용은행	Joint venture with Koryo Bank; foreign partner returned license; uncertain if this entity is active.
Koryo Bank, D.P.R. of Korea 고려은행	KORBKPPYXXX		Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank; possibly associated with Office 38 of the KWP.
Kumgang Bank 금강은행	KMBKPPYXXX	Possible AKA: Kumgang Export and Import Bank	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company; described as a window of the Foreign Trade Bank.
North East Asia Bank 동북아시아은행	NEABKPPYXXX		Associated with Korea National Insurance Corporation.
Orabank	ORABKPPYXXX		Established by Egypt's Orascom Group of Companies.

Abbreviations: AKA, also known as; FKA, formerly known as.